



از مجموعه کتابهای آموزش زبان

روسی در سفر

РУССКИЙ ЯЗЫК
В ПУТЕШЕСТВИИ

مکالمات و اصطلاحات روزمره روسی با
تلفظ فارسی به همراه راهنمای سفر به روسیه



♦ تلفظ واژه‌ها با الفبای فارسی
♦ همراه با آموزش زبان روسی

ویراست دوم

تألیف و ترجمه: دکتر محمدرضا محمدی؛ عضو هیئت علمی دانشگاه
دکتر جان‌الله کریمی مطهر؛ عضو هیئت علمی دانشگاه، عبدالصاحب سلیمان‌نژاد

فهرست	Содержание
مقدمه	۹
الفبای روسی	РУССКИЙ АЛФАВИТ ۱۱
واژه های پایه ای و پر کاربرد	НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА ۱۳
تلفظ در زبان روسی	ПРОИЗНОШЕНИЕ ۱۵
	В РУССКОМ ЯЗЫКЕ
فصل اول :	
بعضی از لغات و اصطلاحات مهم کاربردی	۱۹
НЕКОТОРЫЕ НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	
فصل دوم :	
ورود	ПРИБЫТИЕ ۳۳
کنترل پاسپورت	Паспортный контроль ۳۳
کمرک	Таможня ۳۴
بار، اسباب و اثاثیه - باربر	Багаж-носильщик ۳۵
تبدیل پول و ارز	Обмен денег и валюты ۳۶
...کجاست؟	Где...? ۳۷
رزرو هتل	Бронирование гостиницы ۳۷
اجاره اتومبیل	Прокат автомобиля ۳۹
تاکسی	Такси ۴۰
هتل، اردو یا چادر زدن (کمپینگ)	ГОСТИНИЦА, КЕМПИНГ ۴۱
پذیرش هتل	Приёмная гостиницы ۴۱

Общие потребности	۳۳	نیاز های عمومی
Телефон, почта	۳۵	تلفن-پست
Затруднения	۳۶	سختی ها (درد سر ها) و مشکلات
Прачечная - химчистка	۳۶	لباسشویی - خشکشویی
Парикмахерская - салон красоты	۳۷	آرایشگاه - سالن زیبایی
Расчёт (и отъезд)	۳۸	تسویه حساب
Кемпинг	۳۹	اردو

فصل سوم:

ПИТАНИЕ ВНЕ ДОМА	۵۱	صرف غذا بیرون از منزل
Время принятия пищи	۵۱	زمان وعده های غذا
Заказ	۵۲	درخواست و سفارش
Диетическая пища (диета)	۵۳	رژیم غذایی
Завтрак	۵۴	صبحانه
Что в меню?	۵۵	در صورت غذا (منو) چیست؟
Закуски	۵۶	پیش غذاها، اشتهای آور ها
Супы	۵۷	سوپها
Мясо	۵۷	گوشت
Овощи	۵۸	سبزیجات
Картофель- рис	۵۸	سیب زمینی-برنج
Фрукты	۵۹	میوه، میوه ها
Десерт	۶۰	دسر
Безалкогольные напитки	۶۱	نوشیدنی های غیر الکلی
Время чая и кофе	۶۲	زمان چای و قهوه
Жалобы	۶۳	شکایت ها و انتقاد ها (در رستوران)
Счёт	۶۴	صورتحساب
Лёгкие закуски и пикник (бутерброды)	۶۵	غذاهای سبکی و غذای پیک نیک (ساندویچ)

ЗАГОРОДНЫЕ ПРОГУЛКИ И ПУТЕШЕСТВИЯ

	۷۱	گشت و گذار برون شهری
Самолёт	۷۲	هواپیما
Поезд	۷۳	قطار
Справочное бюро	۷۴	اطلاعات
Автобус	۷۸	اتوبوس
Метро	۷۹	مترو
Лодка - теплоход	۷۹	قایق - کشتی
Другие виды транспорта	۸۰	سایر وسایل نقلیه
Автомобиль	۸۱	اتومبیل
Вопросы о дороге	۸۲	پرسیدن راه
Парковка	۸۳	پارک اتومبیل، پارک کردن
Поломка - помощь на дороге	۸۴	خرابی - امداد جاده ای
Ремонт	۸۵	تعمیر
Авария (происшествие)-Милиция	۸۶	تصادف - پلیس
Дорожные знаки	۸۷	علائم راهنمایی و رانندگی جاده

ОСМОТР ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ ۸۷ تماشای جاهای دیدنی

Где?	۸۸	... کجاست / ... کجا هستند؟
Вход	۸۹	ورود
Кто?/Что/? Когда?	۸۹	چه کسی؟ / چه؟ / چه وقت؟

ОТДЫХ, ДОСУГ ۹۲ استراحت و تفریح

Кино-театр	۹۲	سینما-تئاتر
Балет-концерт-опера	۹۲	باله، کنسرت، اپرا
Ночные клубы	۹۴	کلوپ های شبانه، باشگاههای شبانه
Спорт	۹۴	ورزش
Пляж	۹۶	ساحل (دریا)، دریا کنار، پلاژ

دوست یابی	۹۷	ОБЩЕНИЕ
آشنائی و معرفی	۹۷	Знакомство и представление
هوا، وضع هوا	۱۰۰	Погода
دعوت ها	۱۰۱	Приглашения
قرار ملاقات	۱۰۲	Назначение встречи

فصل پنجم:

راهنمای خرید	۱۰۵	РУКОВОДСТВО ПО ПОКУПКАМ
مغازه ها و فروشگاهها	۱۰۵	Магазины и универмаги
بعضی از خدمات (سرویس های مورد نیاز)	۱۰۷	Некоторые полезные службы
عبارات و اصطلاحات عمومی	۱۰۷	Общие выражения
داروخانه	۱۱۲	Аптека
برای موهای شما	۱۱۶	Для ваших волос
برای بچه ها	۱۱۶	Для детей
کتاب فروشی و نوشت افزار فروشی	۱۱۶	Книжный и канцелярский магазин
دستگاههای برقی	۱۱۸	Электрические приборы
دوربین فروشی	۱۲۰	Магазин фототоваров
فیلم های دوربین عکاسی و فیلم برداری	۱۲۰	Плёнки и видео кассеты
تعمیرات	۱۲۱	Ремонт
جواهر فروشی و ساعت سازی	۱۲۲	Ювелирный магазин и часовая мастерская
وسائل مورد نیاز زندگی در اردو گاهها	۱۲۳	Туристское снаряжение
پوشاک، البسه	۱۲۴	Одежда
اندازه، سایز، شماره	۱۲۵	Размер
رنگها	۱۲۶	Цвета
آیا اندازه است؟ (اندازه مناسب)	۱۲۸	Это подходящий размер?
البسه و پوشاک و لوازم فرعی	۱۲۹	Одежда и аксессуары
کفش	۱۳۱	Обувь
خواربار فروشی، بقالی	۱۳۲	Бакалейно-гастрономический магазин

Оптика	۱۳۳	عینک سازی
Табак	۱۳۲	سیگار فروشی
Пластинки- кассеты	۱۳۶	صفحه های گرام -نوار ها، کاستها
Игрушки	۱۳۶	اسباب بازی ها
فصل ششم :		
БАНК И ДЕНЬГИ	۱۴۳	بانک و پول
БАНК- ДЕНЬГИ	۱۴۳	بانک - پول
Положить-получить	۱۴۵	پرداخت - دریافت
Почта, телеграф, телефон	۱۴۶	پست، تلگراف، تلفن
На почте	۱۴۶	در پستخانه
Телеграф- телекс	۱۴۸	تلگراف - تلکس
Телефон	۱۴۹	تلفن
Телефонная азбука	۱۵۱	الفبای تلفن
Цены	۱۵۲	قیمت ها، هزینه ها
فصل هفتم :		
ВРАЧ	۱۵۳	پزشک
Врач и пациент	۱۵۳	پزشک و بیمار
Части тела	۱۵۵	اعضای بدن
Авария- повреждения	۱۵۶	تصادف - آسیب دیدگی
Заболевания	۱۵۸	بیماری
Рецепт- лекарство	۱۶۱	نسخه - دارو
Визит	۱۶۲	ویزیت
Больница	۱۶۲	بیمارستان
Стоматолог	۱۶۳	دندان پزشک
فصل هشتم :		
СПРАВОЧНЫЙ ОТДЕЛ	۱۶۹	بخش مرجع
Вы откуда?	۱۶۹	اهل کجا هستید؟
Цифры	۱۷۱	اعداد

Возраст	۱۷۵	سن و سال
Сезоны	۱۷۵	فصل ها
Месяцы	۱۷۶	ماه ها
Дни недели и даты	۱۷۷	روز های هفته و تاریخ
Поздравления и пожелания	۱۷۸	تبریکات و آرزو ها
Каникулы	۱۷۹	تعطیلات عمومی
Который час?	۱۷۹	ساعت چند است؟
Сокращения	۱۸۱	اختصارات
Объявления	۱۸۲	تابلو ها و اعلانات
Чрезвычайные ситуация	۱۸۴	وضع اضطراری
Потеря имущества- кража	۱۸۵	اشیای گم شده-سرقت، دزدی

فصل نهم:

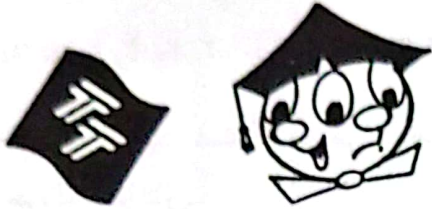
РУССКАЯ ГРАММАТИКА	۱۸۹	دستور زبان (گرامر) روسی
--------------------	-----	-------------------------

فصل دهم:

СЛОВАРЬ (РУССКО-ПЕРСИДСКИЙ)	۱۹۷	واژه نامه
--------------------------------	-----	-----------

راهنمای سفر به کشور روسیه ۲۲۵





الفبای روسی

РУССКИЙ АЛФАВИТ

زبان روسی ۳۲ حرف دارد که به چهار نوع حروف چایی و حروف تحریری بزرگ و کوچک تقسیم می شود. در اینجا حروف چایی بزرگ و کوچک و تلفظ آنها آورده شده است.

حروف چایی بزرگ

Прописные печатные буквы

А	آ	И	یی	Р	ار	Ш	شا
Б	ب	Й	ی	С	اس	Щ	ششا
В	و	К	کا	Т	ت	Ы	ئی
Г	گی	Л	ال	У	او	Ъ	علامت سخت کننده (صوت ندارد)
Д	د	М	ام	Ф	اف	Ь	علامت نرم کننده (صوت ندارد)
Е, Ё	ی-ئی	Н	ان	Х	خا	Э	ا
Ж	ژ	О	ا	Ц	تس	Ю	یو
З	ز	П	پ	Ч	چ	Я	یا

حروف چاپی کوچک Строчные печатные буквы

а, б, в, г, д, е, ё, ж, з, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ь, ы, ь, э, ю, я.

حروف روسی به چهار دسته تقسیم می شوند:

Гласные звуки

(А) حروف صدا دار

Согласные звуки

(Б) حروف بی صدا

(В) نیمه صدا دار

(Г) علامت سختی و نرمی

Гласные звуки

(А) حروف صدا دار

حروفی هستند که به تنهایی و بطور مستقل تلفظ می شوند این حروف عبارتند از:

А, О, У, Э, И, Е, Ё, Ю, Ы, Я

Согласные звуки

(Б) حروف بی صدا

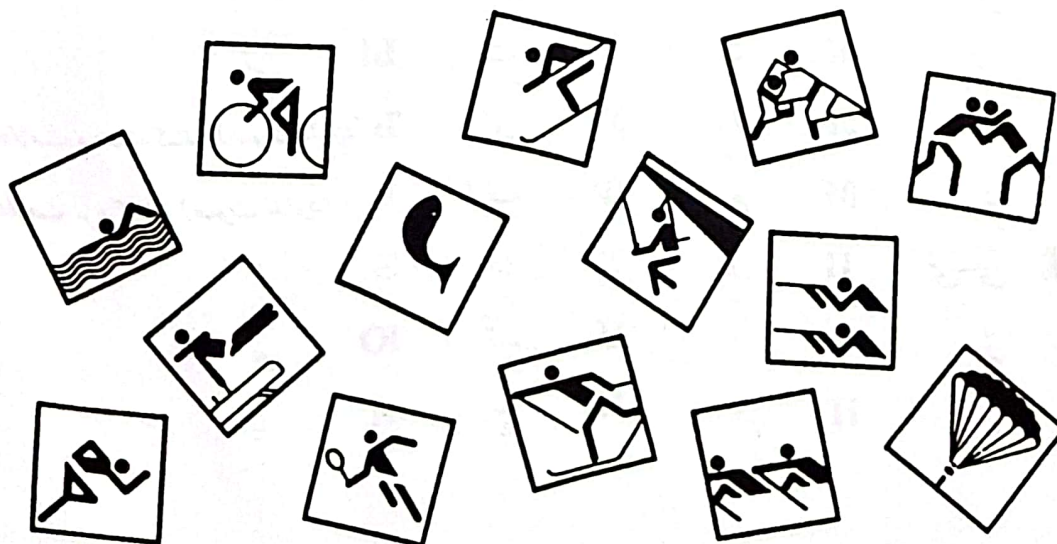
حروفی هستند که بدون دخالت حروف صدا دار تلفظ نمی شوند.

Б, В, Г, Д, Ж, З, К, Л, М, Н, П, Р, С, Т, Ф, Х, Ц, Ч, Щ, Ш

(В) یک حرف نیم صدا دار: Й

(Г) علامت سختی و نرمی

دو حرف در زبان روسی صوت ندارد. یکی از آنها Ъ (میاختکی زناک) علامت نرم کنندگی ، و دیگری г (تیوژدی زناک) علامت سخت کنندگی می باشد.





واژه های پایه ای و پرکاربرد

НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Доброе утро	دُبرای. اوترا	صبح بخیر
Добрый день	دُبری. دن	روز بخیر
Спокойной ночи	سپاگینای. نُچی	شب بخیر
Добрый вечер	دُبری. ویچر	عصر بخیر
До свидания	داسویدانیا	خدا حافظ
Пожалуйста	پازاَلستا	خواهش می کنم
Спасибо	سپاسیا	متشکرم
Да/Нет	دا / نیت	بله / نه، خیر
Извините	ایزوینیت	ببخشید
Где я могу найти/ купить/ снять...?	کجا می توانم پیدا کنم/ بخرم/ اجاره کنم؟	...
Где находится...?	کجاست؟	...
Сколько это стоит?	قیمت آن چقدر است؟	...

Официант/официантка

آقای پیشخدمت/پیشخدمت مرد/خانم پیشخدمت، پیشخدمت زن آفیتسانت/آفیتسانتکا

Я хочу... من می خواهم ، من میل دارم. یا.خاچو

Что это значит?

این معنی اش چیست؟ این چه معنی می دهد؟ شت. اتا. زناچیت

Я не понимаю.

من متوجه نمی شوم نمی فهمم. یا. نی پانیمایو

Когда...открывается / закрывается?

چه وقت باز/بسته می شود؟ کاگدا. آتکریوانیتسا/ زاکریوانیتسا

Сколько времени?

چند ساعت ؟ سنگلکا. ورمنی

Здесь можно курить?

اینجا اجازه سیگار کشیدن هست؟ زدرس. مژنا. کوریت

Пожалуйста, не курите!

ممکن است خواهش کنم (لطفاً) سیگار نکشید! پاژالستا. نی کوریت

Где находится туалет?

توالت کجاست؟ گدزی. ناخدیٹسا. توالٹ

Где находится...?

... کجاست؟ گدزی. ناخدیٹسا

Он /Она передаёт вам привет.

او (مذکر) او (مونث) به شما سلام رساند. آن/ آنا. پریدایت. وام. پریوت

Передайте... привет от меня.

به ... سلام مرا برسانید. پریدایت ... پریوت. آت. مینیا

15. сўтки
one day (twenty-four
hours)
jour (vingt-quatre
heures)
día (veinticuatro
horas)

16. ўтро
17. день
18. вéчер
19. ночь

20. календáрь
calendar
calendrier
calendario



تلفظ در زبان روسی

ПРОИЗНОШЕНИЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

در این بخش تلفظ های دشوار زبان روسی را به ساده ترین و جدیدترین شیوه بیان می کنیم.

А	(آ) در کلمه (آب)	П	(پ) در کلمه (پاپ)
Б	(ب) در کلمه (باب)	С	(س) در کلمه (سار)
В	(و) در کلمه (ناو)	Р	(ر) در کلمه (راز)
Г	(گ) در کلمه (گل)	Т	(ت) در کلمه (مات)
Д	(د) در کلمه (داد)	У	حرکت حرف (و) در کلمه (رود)
Е	(ی) در کلمه (یگانه)	Ф	(ف) در کلمه (فارس)
Ё	(ی) در کلمه (یونجه)	Х	(خ) در کلمه (رخ)
Ж	(ژ) در کلمه (ژیل)	Ц	(تس) در زبان فارسی مشابه ندارد
З	(ز) در کلمه (باز)	Ч	(چ) در کلمه (قارچ)
И	(ای) در کلمه (ایران)	Ш	(ش) در کلمه (باش)
Й	(ی) در کلمه (چای)	Щ	(ش) در حروف فارسی مشابه ندارد (خروشچف)
К	(ک) در کلمه (پاک)	Ъ	علامت تجزیه خشن در وسط کلمه
Л	(ل) در کلمه (لال)	Ы	(ای) غلیظ در فارسی مشابه ندارد
М	(م) در کلمه (نام)	Ь	علامت تجزیه نرم و تلفظ نرم
Н	(ن) در کلمه (نان)	Э	حرکت حرف (الف) در کلمه (اقدام)
О	(اُ) در کلمه (اتاق)	Ю	(یو) در کلمه (یوسف)
		Я	(یا) در کلمه (یادگار)

صداها در زبان روسی به دو گروه همخوان ، صامت یا بی صدا согласный و واکه ، مصوت یا гласный صدا دار تقسیم می شوند.

الف- همخوانها б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ

ب- واکه ها که به دو دسته تقسیم می شوند :

твёрдые гласные

(۱) حروف با صدای خشن یا شدید

А, О, У, Э, Ы

мягкие гласные

(۲) حروف با صدای نرم

Я, Е, Ё, И, Ю

در زبان روسی دو علامت سخت و نرم وجود دارند (Ѣ, ѣ) که هیچ صدایی ندارند.

همخوانهای روسی خود به دو نوع واکدار و بی واک تقسیم می شوند :

الف - همخوانهای واکدار б, в, г, д, ж, з, л, м, н, р, й

ب - همخوانهای بی واک п, ф, к, т, ш, с, х, ц, ч, щ

(۱) بی واک شدن : اگر همخوان واکدار در آخر واژه ای قرار گیرد هنگام تلفظ به جفت

بی واک خود تبدیل می شود. (عبارت داخل [] طرز تلفظ می باشد) مانند:

قارچ [گُرپ] [гриб [грип] جزیره [اَشْتُرَف] [остров [остроф]

هرگاه همخوان واکدار قبل از همخوان بی واک قرار گیرد هنگام تلفظ صامت واکدار به جفت

بی واک تبدیل می شود. مانند:

دامن [یوپکا] [юбка] علف [تُرأفکا] [травка [трафка]

(۲) واکدار شدن : اگر همخوان بی واک غیر از صامت بی واک بدون جفت قبل از همخوانهای

واکدار غیر از м, в, л, н, р قرار گیرد ، بی صدای بی واک به جفت واکدار خود تبدیل

می شود. مانند:

همچنین [تاگژ] [также] قسمت - شعبه [اَدُل] [отдел [оддел]

نحوه تلفظ ترکیب های همخوان

- اگر همخوانهای с, з قبل از صامت های ж, щ قرار گیرند ، ترکیب های сш, сж, зж

به صورت مشدد و سخت خوانده می شوند. مانند:

بدون سر و صدا бесшумно [бешшумно]

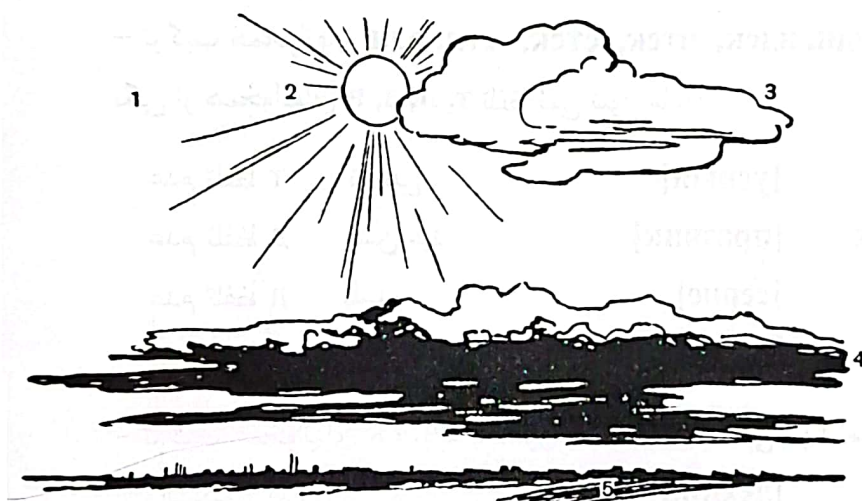
سوزاندن сжечь [жжечь]

روشن کردن разжечь [ражжечь]

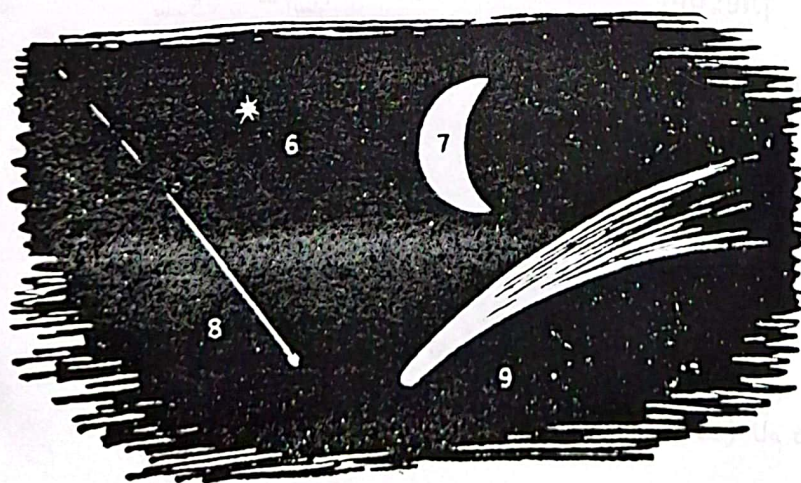
ПРИРОДА • КАЛЕНДАРЬ • ВРЕМЯ
 NATURE • CALENDAR • TIME
 NATURE • CALENDRIER • TEMPS
 NATURALEZA • CALENDARIO • TIEMPO

1. НЕБО И СВЕТИЛА
 SKY AND STARS

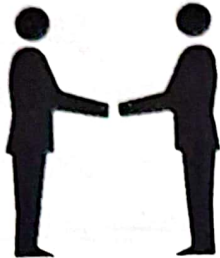
CIEL ET ASTRES
 CIELO Y ASTROS



- 1. небо
- 2. солнце
- 3. облако
- 4. гора
- 5. земля



- 6. звезда
- 7. луна
- 8. комета
- 9. метеор



فصل اوّل:

بعضی از لغات و اصطلاحات

مهم کاربردی

НЕКОТОРЫЕ НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Да.	دا	بله.	✓
Нет.	نیت	نه.	✓
Пожалуйста.	پازالُستا	لطفاً.	✓
Спасибо.	سپاسیا	متشکرم.	✓
Большое спасибо.	بالُشی، سپاسیا	خیلی متشکرم.	
Добро пожаловать!	دائِر، پازالُوات	خوش آمدید.	✓
Извините	ایزوینیت	معذرت می خواهم.	
Простите.	پراستیت	بخشید.	✓
Поздравляю.	پازدراولیاو	تبریک می گویم.	
Доброе утро!	دُبرای، اوُترا	صبح بخیر.	

Добрый день!	دُبری. دن	روز بخیر.
Добрый вечер!	دُبری. ویچر	عصر بخیر.
Спокойной ночи!	سپاگنینای. نُچی	شب بخیر.
Здравствуй / Привет!	زُдраштуйт. ږیریوت	سلام. ✓
До свидания!	داسویدانیا	خدا نگهدار. ✓
До скорой встречи.	داسکورای. فُسترچی	بزودی می بینمت.
Это... .	اتا	این ... است.
- господин / госпожа	گاسпадин-گаспажа	آقا/ خانم ✓
- девушка	دووشکا	دوشیزه ✓
- мой муж	مُی. موش	شوهرم ✓
- моя дочь	مایا. دُچ	دخترم ✓
- мой сын	مُی. سین	پسرم
Рад (а) познакомиться.	راد (رادا). پاژناگُمیتسا	از آشنایی شما خوشحالم. ✓
Как Вы поживаете?	کاک. وی. پاژیوانیت	حالتان چطور است؟ ✓
Спасибо, очень хорошо.	سپاسіа. اُچін. خارش	خیلی خوب است، متشکرم. ✓
А вы как?	آ. وی. کاک	شما چطورید؟ ✓
Как поживаете?	کاک. پاژیوانیت	زندگی چطور میگذرد؟ ✓

Вопросы

سوالات

Куда? Где?	کودا/ گُذنی	به کجا؟ در کجا؟ ✓
Где находится?	گُذنی. ناخُدیسا	کجاست؟ ✓
Где я могу...найти / получить / купить...		
	گُذنی. یا. ماگو. نانیتی / پالوجیت/ کوپیت	...را کجا میتوانم پیداکنم / بگیرم / بخرم؟ ✓
Кто это?	کُت. اِتا	او کیست؟
Что?	شُت	چه؟ ✓

- Что это? / این چیست؟ / شت. اتا ✓
- Что это значит? / این چه معنی می دهد؟ / شت. اتا. زناچیت ✓
- Какой? / کدام؟ / کاکی ✓
- Какой автобус идёт в / на ... ? / کدام اتوبوس به ... می رود؟ / کاکی. آفتبوس. ایدیت. و / نا ✓
- Когда? / چه وقت، کی؟ / کاگدا ✓
- Когда мы прибываем? / چه وقت (کی) می رسیم؟ / کاگدا. می. پریبویایم ✓
- Когда...открывается / закрывается? / چه وقت ... باز/ بسته می شود؟ / کاگدا. آتکر یوایتسا / زاکر یوایتسا ✓
- Сколько стоит? / قیمتش چقدر است؟ / سنگلکا. شت. ئیت ✓
- Как? / چگونه؟ / کای ✓
- Как я могу пройти в / на ... ? / چگونه می توانم به ... برسم؟ / کای. یا. ماگو. پرائیتی. و / نا ✓
- Насколько это далеко? / چقدر راه؟ چقدر دور؟ / ناسنگلکا. اتا. دالیک ✓
- Сколько времени? / چه مدت؟ / سنگلکا. ورمینی ✓
- Что это означает на русском языке? / Как это называется? / شت. اتا. آزناچایت. نا. روسکام. یزیک. کای. اتا. نازیوایتسا ✓
- به این به زبان روسی چه می گوید؟ / این چه نام دارد؟
- Правильно? / درست است؟ / پراویلنا ✓
- Почему? / چرا؟ / پاچیمو ✓
- Почему Вы смеётесь? / چرا شما میخندید؟ / پاچیمو. وی. شمئیس ✓
- Вы говорите...? / آیا شما ... صحبت می کنید؟
- Здесь кто-нибудь говорит по-немецки ? / آیا کسی اینجا آلمانی صحبت می کند؟ / زدس. گت. نیبوت. گاواریت (پانیوئتسکی) ✓

Я не очень хорошо говорю по-русски.

من خیلی خوب روسی حرف نمی زنم. یانی. اُچین. خارش. گاواربو. پاروشکی

Вы можете говорить медленнее?

آیا ممکن است آهسته تر صحبت کنید؟ وی. مُرت. گاواریت. مانی

Как это произносится на русском языке?

این را به روسی چطور میگویند (تلفظ می کنید)؟ کاک. اتا. پرایزُستِسا. ناروشکام. بزی

Вы можете это записать?

آیا ممکن است آنرا یاد داشت کنید؟ وی. مُرت. اتا. زاپیسات

Вы можете... ?

آیا ممکن است ... کنید؟ وی. مُرت

- повторить

تکرار (کردن) پافتاریت

- прочитайте по слогам

هجی (کردن) پراچیتات. پاسلگام

- объяснить

توضیح (دادن) آنیسنیت

- перевести

ترجمه (کردن) پیروستی

Пожалуйста, покажите это(т) ... в книге.

لطفاً این ... را در کتاب به من نشان بدهید. پاژالستا. پاکازیت. اتا ... فکنیک

- термин

عبارت/اصطلاح ترمین

- слово / предложение

واژه، کلمه/جمله سلوا / پیردلازینی

- одну секунду

یک لحظه آدنو. سیکوندو

Может быть, я смогу найти это в книге.

شاید این را در کتاب پیدا کنم. مُرت. بیت. یا. شماگو. نایتی. اتا. فکنیک

Что это обозначает? این به چه معنی است؟ شت. اتا. آباژناچایت

Простите, что вы сказали? ببخشید چه گفتید؟ پراستیت. شت. وی. شکازالی

Я понял (а).

من فهمیدم (من متوجه شدم). یا. پنیل (پانیلا)

Я не понял (а).

من نفهمیدم (من متوجه نشدم). یانی. پنیل (پانیلا)

Вы понимаете?

آیا متوجه می شوید؟ وی. پانیمایت

У Вас есть словарь? آیا شما فرهنگ لغت (واژه نامه) دارید؟ او. واس. یشت. سلاوار

Я не могу найти точного (правильного) значения.

من نمی توانم ترجمه صحیح آن را پیدا کنم. یا.نی. ماگو. نائیتی. تچناوا (پراو یلناوا). زنا چنیا

Я не уверен (а) в его правильном произношении.

من مطمئن نیستم که تلفظ آن صحیح باشد. یا.نی. اوورن (آ). ویو. پراو یلنام. پراو یلناشین

Возможность/Разрешение ممکن بودن ، توانستن / اجازه داشتن

Я могу иметь...? ... یا. ماگو. ایمت ؟

Мы можем иметь...? ... می. مژم. ایمت ؟

Вы можете показать мне... ?

آیا ممکن است ... را به من نشان دهید ؟

Вы можете сказать мне... ?

آیا ممکن است ... را به من بگویید ؟

Вы можете мне помочь ?

آیا ممکن است به من کمک کنید ؟

Вы можете указать мне... ?

آیا می توانید مرا به .. راهنمایی کنید ؟

Желание

خواستن

Я хочу.../ Я хотел (а) бы... بی. یا. خاچو / یا. خاتیل (آ). بی

Мы хотим.../ Мы хотели бы... می. خاتیم / می. خاتیلی. بی

Пожалуйста, Вы можете дать мне это /то?

ممکن است لطفاً این / آن را به من بدهید ؟

Принесите мне... پراو یلستا. وی. مژت. دات. من. اتا / ت

Покажите мне... پراو یلستا. وی. مژت. دات. من. اتا / ت

Я ищу... یا. ایشو

Мне нужно... من. نورنا

Какой напиток я могу вам предложить?

چه چیزی را برای نوشیدن می توانم تعارفان کنم ؟ کاکئ. ناپیتک. یا. ماگو. وام. پراو یلستا

За здоровье! بسلامتی! (در هنگام نوشیدن) زازداروئی

Я позвоню. یا. پازوانیو

Иметь / Быть

داشتن / بودن

У меня есть.../У нас есть...	او.مینیا.یست / او.ناس.یست	من ... دارم / ما... داریم.
Я потерял (а)...	یا.پاتریال(پاتریالا)	من ... را گم کرده ام.
Я...	یا	من ... هستم.
Мы...	می	ما ... هستیم.
Я голоден (голодна).	یا.مگلاذن(مگلاذنا)	من گرسنه ام.
Я хочу пить.	یا.خاچو.پیت	من تشنه ام.
Я заблудился (заблудилась).	یا.زابلودیلسا / زابلودیلاس	من گم شده ام.
Я опаздывал .	یا.آپازدیوال	من دیر کرده ام / دیرم شده است.
Я устал (а).	یا.اوستال(اوستالا)	من خسته ام.
Я,Ты (Вы),Он, Она	من / تو(شما) / او(مذکر) / او(مونث) یا / تی / لوی / آن / آنا	
Мы...	می	ما ... هستیم.
Вы...	وی	شما ... هستید.
Они...	آنی	آنها ... هستند.
это / то	اتا / ت	این / آن
Это...	اتا	این ... هست.
Это не...	اتا. نی	این .. نیست.
Это...?	اتا	آیا این .. است(هست)?
Это важно.	اتا. واژنا	این مهم است.
Это срочно.	اتا. سرچنا	فوری است . ضروری است.
У вас есть...?	او.واس. یست	شما دارید... ؟
У меня нет...	او. منیا. نیت	من ... ندارم.
У вас нет...?	او. واس. نیت	شما .. ندارید ؟

Здесь нет...	زَدَس، نیت	اینجا ... وجود ندارد.
Там нет...	تام، نیت	آنجا ... وجود ندارد.

Количество	مقدار و اندازه ها	
немного / много	نیمنگا / مُنگا	یک کم ، کمی / زیاد ، خیلی
мало / несколько	مالا / نینسکالکا	کم، کمی / چند تا
больше / меньше	بُلش / مَنش	بیشتر / کمتر

Антонимы	متضادها	
снаружи / внутри	سناروژی / ونوتری	بیرون ، خارج / داخل ، تو ، درون
близко / далеко	بلیسکا / دالیک	نزدیک / دور
легко / трудно	لینخک / تروڈنا	آسان / دشوار
хорошо / плохо	خارش / پُلخا	خوب / بد
дёшево / дорого	دیشیوا / دراگا	ارزان / گران
большой / маленький	بالشی / مالینکی	بزرگ / کوچک
правильно / ошибочно	پراویلنا / آشییاچنا	درست / غلط
легко / тяжело	لینخکا / تیژیل	سبک / سنگین
вверх / вниз	وَرخ / ونیس	بالا / پایین
открыто / закрыто	آتگریتا / زاکریتا	باز / بسته
старый / молодой	ستاری / مالادی	پیر / جوان

старый / новый	سناری / نوری	کهنه / نو
быстро / медленно	بیشتر / مدیّنا	تند / آهسته
полный / пустой	پُلمنی / پوششی	پر / خالی
свободно / занято	سوابدنا / زانیاتا	آزاد / اشغال
тепло / холодно	تینیل / خُладنا	گرم / سرد
красивый / некрасивый	کراسیوی / نیکراسیوی	زیبا / زشت
много / мало	مُنکا / مالا	زیاد / کم
сладкий / горький	سلادکی / اُگرکی	شیرین / تلخ
острый / тупой	اُستری / توپی	تیز / کند

Предлоги

на	نا	روی، به
за	زا	عقب
кроме	کرم	بجز
с	س	با
в	و	در، به
к	کی	نزد
из	ایز	از
от	اُت	از
без	بز	بجز
до	دو	تا
под	پُد	زیر
после	پسَل	بعد
возле	وُزل	کنار

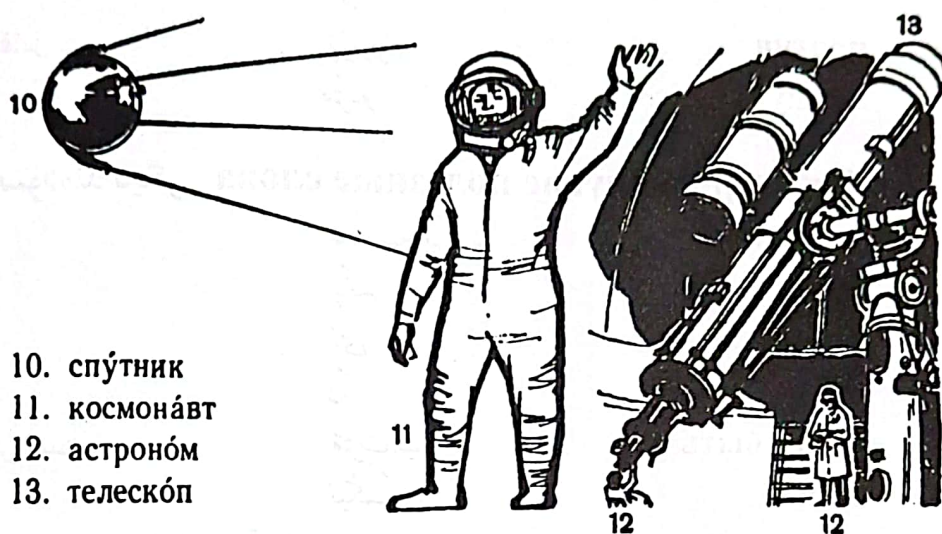
для	ذلا	برای
у	او	نزد، کنار
против	پرتیو	روبروی، مقابل
между	میژدو	بین

چند واژه سودمند دیگر Некоторые другие полезные слова

до сих пор	دا. سیخ پُر	تاحالا
потом	پاتَم	سپس
и	ای	و
но	نُ	اما
может быть	مُثرت. بیت	شاید، ممکن است
никто	نیگَت	هیچکس
не	نی	نَ (علامت منفی که با فعل می آید)
не больше	نی. بُلش	بیشتر نه
никогда	نیکاگدا	هیچ وقت
сейчас, теперь	سیچاس، تیپر	الآن
тоже	تُثر	هم
только	تُلکا	فقط
скоро	سُکرا	بزودی
всегда	فسیگدا	همیشه
очень	اُچِن	خیلی
иногда	ایناگدا	بعضی اوقات
редко	رُنکا	بندرت، کم
долго	دُلکا	طولانی
опять, снова	آپیت، سُنوا	دوباره
уже	اوژ	دیگر
ещё	یُشی	هنوز
однако	آدناکا	اما
самый	سامی	خود، همان، ... ترین
лучше	لوخُش	بهر
ничего	نیچی و	هیچ

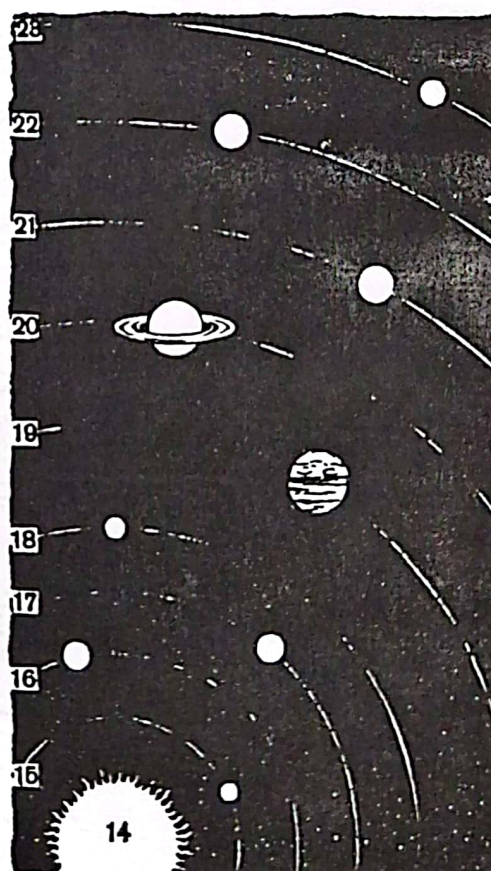
нельзя

نمی شود، ممکن نیست، ممنوع است نیازی

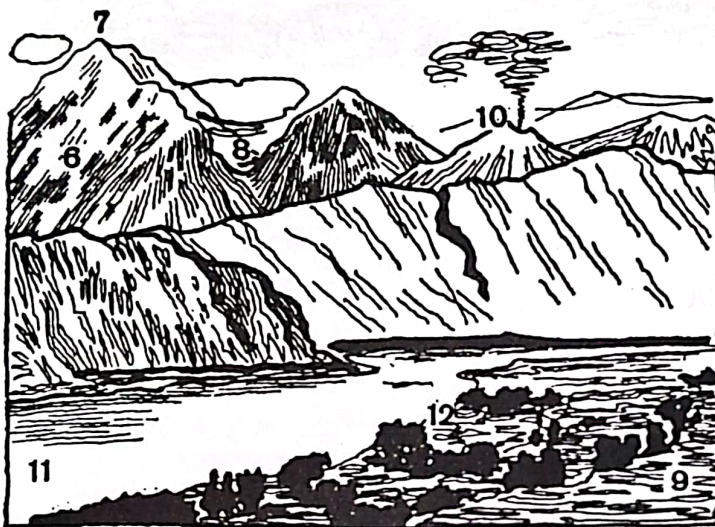
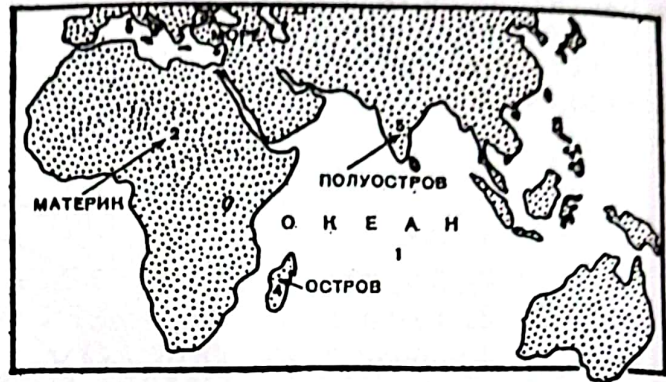


Планетная система
Planetary system
Système planétaire
Sistema planetario

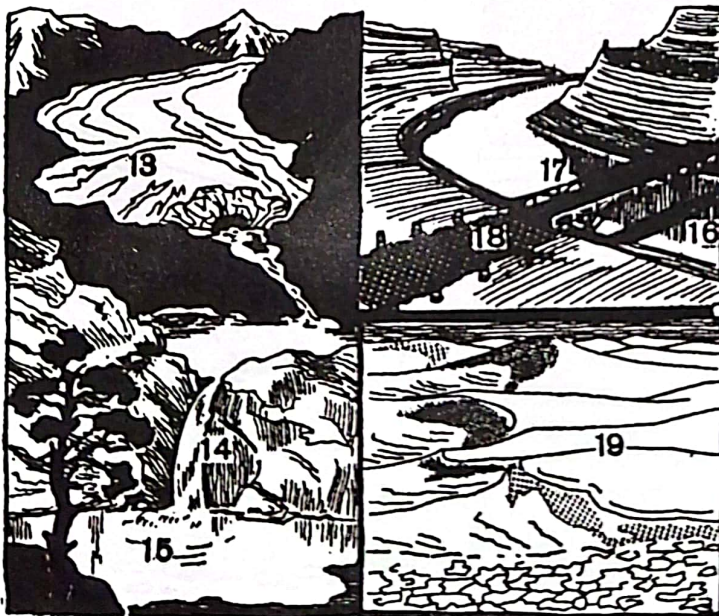
- 14. Солнце
- 15. Меркурий
- 16. Венера
- 17. Земля
- 18. Марс
- 19. Юпитер
- 20. Сатурн
- 21. Уран
- 22. Нептун
- 23. Плутон



2. ПОВЕРХНОСТЬ ЗЕМЛИ
SURFACE OF THE EARTH
SURFACE DE LA TERRE
SUPERFICIE DE LA TIERRA



1. океан
2. материк
3. море
4. остров
5. полуостров



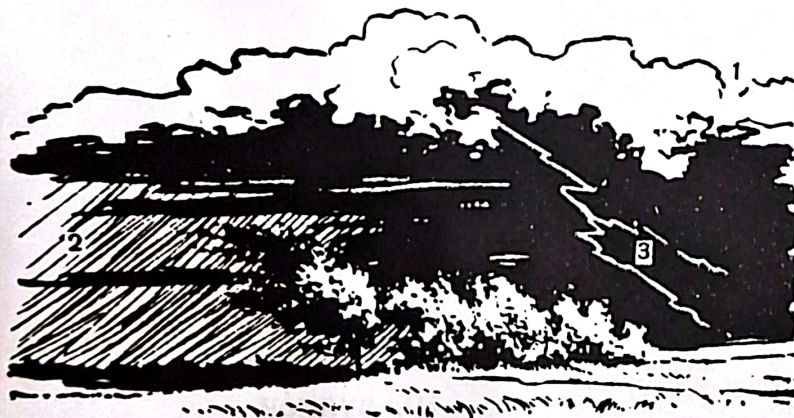
6. гора
7. вершина
8. ущелье
9. равнина
10. вулкан
11. река
12. берег
13. ледник
14. водопад
15. озеро
16. канал
17. мост
18. дорога
19. пустыня

3. РАСТИТЕЛЬНОСТЬ
VEGETATION
VEGETATION
VEGETACIÓN

1. лес
2. дерево
3. трава
4. поле
5. куст
6. болото
7. камыш



4. ЯВЛЕНИЯ ПРИРОДЫ
NATURAL PHENOMENA
PHENOMENES NATURELS
FENÓMENOS DE LA NATURALEZA

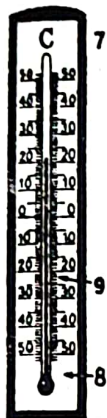
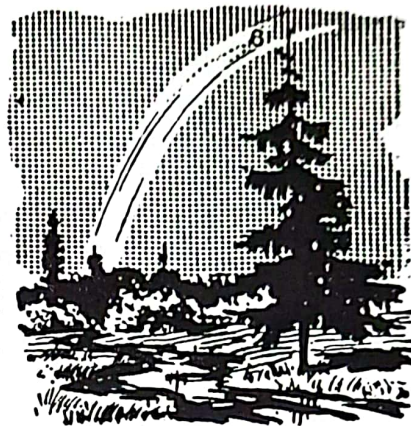


1. туча
2. дождь
3. молния

4. ветер

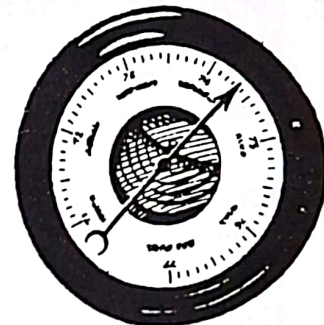


5. снег
6. радуга



7. термометр
8. шкала
9. градусы

10. барометр



Выражения
Idioms

Locutions
Locuciones

Какáя сего́дня погóда?
What is the weather like today?
Quel temps fait-il aujourd'hui?
¿Cómo está el tiempo hoy?



Сего́дня жа́рко.
It is hot today.
Il fait chaud
aujourd'hui.
Hoy hace calor.



Сего́дня хо́лодно.
It is cold today.
Il fait froid
aujourd'hui.
Hoy hace frío.



Идѣт дождь.
It is raining.
Il pleut.
Llueve.

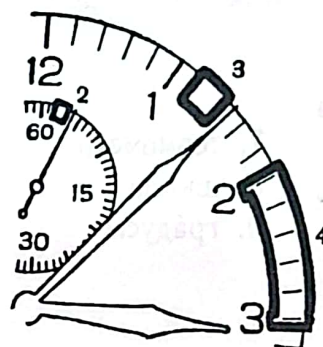


Идѣт снег.
It is snowing.
Il neige.
Nieva.

5. ВРЕМЯ. КАЛЕНДАРЬ. ВРЕМЕНА ГОДА
TIME. CALENDAR. SEASONS
TEMPS. CALENDRIER. SAISONS
TIEMPO. CALENDARIO. ESTACIONES DEL AÑO

1. время
time
temps
tiempo

2. секунда
3. минута
4. час



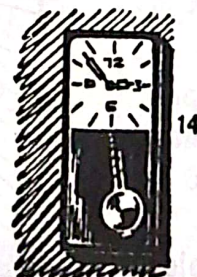
5. часы
watch (clock)
pendule, montre
reloj



6. будильник
7. циферблат
8. часовая стрелка
9. минутная стрелка
10. секундная стрелка
11. звонок



12. наручные часы
13. карманные часы
14. настенные часы





فصل دوم :

ورود

ПРИБЫТИЕ

کنترل گذرنامه (پاسپورت) Паспортный контроль

برای ورود به هر یک از کشورهای شوروی (سابق) علاوه بر پاسپورت ، ویزای همان کشور نیز لازم است . ضمناً ورود شما با اتوموبیلتان به روسیه از طریق ترکیه و مرز دریایی (دریای سیاه) امکان پذیر است.

بفرمایید این ... من است. پاژالستا. اتا. می... Пожалуйста, это мой...

گذرنامه ، پاسپورت - заграничный паспорт

- национальный (внутренний) паспорт

کارت شناسایی ، شناسنامه - натсиянални. (ونوترنی). پاسپارت

گواهینامه رانندگی - водительские права

وادیتلسکی. پراوا

Пожалуйста, это документы на мой автомобиль.

پاژالستا. اتا. داکومنتی. نا. می. آفتامابیل

بفرمایید این مدارک مالکیت اتومبیل من است.

Я хочу остановиться на... من می خواهم ... بمانم. یا.خاچو. آستاناویتسا. نا

- несколько дней

نیشکالکا. ذنی

چند روزی

یک هفته آدنو. نیلیو - одну неделю

یک ماه آدین. میس - один месяц

من هنوز نمی دانم. یا. یشی. نی زناو Я ещё не знаю.

Я приехал сюда для работы / для коммерции.

برای کار (تجارت) اینجا آمده ایم. یا. پریخال. سودا. دلا. رابتی / دلا. کامرتسی

Я приехал сюда на каникулы / на курсы русского языка.

یا. پریخال. سودا. نا. کانیکولی / نا. کورسی. روشکاوا. یزیکا

من برای تعطیلات / برای یک دوره زبان روسی به اینجا آمده ام.

К сожалению, я не понимаю.

متأسفانه من نمی فهمم. کسارالنیو. یا. نی پانیمانو

Таможня

گمرک

در هنگام ورود به هر فرودگاه بین المللی دو تابلوی زیر بچشم می خورد.

Вещи, облагаемые пошлиной	Вещи, необлагаемые пошлиной
وِشی. آنبلاگایمی. پُشلینای همراه داشتن کالای گمرکی	وِشی. نی آنبلاگایمی. پُشلینای همراه نداشتن کالای گمرکی

У меня нет вещей, облагаемых пошлиной.

چیزی برای گمرک ندارم. او. منیا. نیت. وِشی. آنبلاگایمیخ. پُشلینای

У меня есть один (одна)... او. منیا. یست. آدین (آدنا) من یک ... دارم.

یک کارتن سیگار کارنکا. سیگارت - коробка сигарет

Это для личного пользования

برای استفاده شخصی است . اِتا . دُلا . لیچناوا . پُنزوانیا

جديد نيست ، نو نيست . اِتا . نِی نَوِی

این هدیه است . اِتا . پاداراک

لطفاً گذرنامه تان . پاژاَلستا . واش . پاسپارت

Срок действия вашего паспорта закончен.

گذرنامه شما اعتبار ندارد . سُرک . دِیشتویا . واشوا . پاسپارتا . زاکنچِن

У вас есть вещи, облагаемые пошлиной?

آیا کالای گمرکی همراه دارید ؟ او . واس . یَسْت . وِشی . آنبلاگایمِی . پُشَلینای

Откройте, пожалуйста, эту сумку.

لطفاً این کیف را باز کنید . آتکرئیت . پاژاَلستا . اتو . سوفکو

На эту вещь вы должны уплатить пошлину.

شما برای این باید گمرکی پرداخت کنید . نا . اتو . وِش . وی . دالژنی . اوپلاتیت . پُشَلینو

У вас есть ещё багаж (чемодан)?

آیا (چمدان) بار دیگری همراه دارید ؟ او . واس . یَسْت . یِشی . باگاش (چیمادان)

بار، اسباب و اثاثیه - باربر

چرخهای دستی حمل بار کجاست ؟ گُذی . تِلِشکی

Где находится багажное отделение?

قفسه های قسمت بار کجاست ؟ گُذی . ناخُدیتسا . باگاژنی . آدیلینی

Где находится камера хранения?

گنجی. ناخذیتسا. کامرا. خزانیا

دفتر بار امانتی کجاست؟

Носильщик!

ناسیلشیک

باربر!

Пожалуйста, донесите мне...

پاژالسئا. دانسیت. من

خواهش می کنم... را برایم بیاورید.

- этот багаж / мой чемодан / ту сумку

این اسباب و اثاثیه / چمدانم / آن کیف اتات. باگاش / می. چیمادان / تو. سومکو

Пожалуйста, доставьте мой багаж до автобуса / такси.

پاژالسئا. داستاوت. می. باگاش. دآقتبوسا / تاکسی

لطفاً این اسباب و اثاثیه را تا اتوبوس / تاکسی حمل کنید.

Сколько это стоит? Сколько я должен(должна) заплатить?

سنگلکا. اتا. ست. میت / سنگلکا. یا. دگرن (دالژنا). زانپلاتیت

قیمتش چقدر است؟ چقدر باید بدهم؟

Одна вещь из моего багажа пропала.

آذنا. وشن. ایز. مایر. باگاژا. یراپالا

یک تکه از اسباب و اثاثیه نیست.

Обмен денег и валюты

تبدیل پول و ارز

بانک ها در روسیه و سایر کشورهای اروپایی از دوشنبه تا جمعه از ۹/۳۰ صبح تا ۱۵/۳۰ بعد از ظهر و اکثر بانک ها روز شنبه تا ساعت ۱۲/۳۰ ظهر باز است. برای تبدیل ارز به هتل ها و ایستگاه های قطار نیز می توان مراجعه کرد.

Где ближайший банк / пункт обмен валюты?

نزدیک ترین بانک / صرافی کجاست؟ گنجی. بلیزایشی. بانک / پونکت آبین. والیوتی

Можете ли этот чек поменять на деньги?

مژت. لی. اتات. چک. پامینیات. نادنگی

آیا می توانید این چک های مسافرتی را به پول (نقد) تبدیل کنید؟

Я хочу поменять... . می خواهم ... را تبدیل (نقد) کنم. یا. خاچر. پامینیات

- американские доллары

آمریکانسیکی. دلار

دلارهای آمریکا

مارک های آلمان نیمتسکی. مارکی - немецкие марки
 نرخ تبدیل چقدر است ؟ کاکی. کورس آئیمنا. والیوتی
 Какой курс обмена валюты?
 من قدری پول خرد می خواهم . رازمیناینت. مانیتامی (میلچیو)
 Разменяйте монетами (мелочью).

... کجاست ؟ Где...?

کجا می توانم تاکسی بگیرم (سوار شوم) ؟ گدنی. یا. ماگو. وزیات. تاکسی
 Где я могу взять такси?
 کجا می توانم اتومبیل اجاره کنم ؟ گدنی. یا. ماگو. وزیات. ناپراکات. ماشینو
 Где я могу взять на прокат машину?
 چگونه می توانم به ... بروم ؟ کاک. یا. ماگو. پرییخات
 Как я могу проехать...
 آیا اتوبوس برای مرکز شهر هست ؟ یست. آفتوبوس. و تستتر. گرادا
 Есть автобус в центр города?

... کجاست ؟ گدنی Где..?
 ایستگاه اتوبوس آفتبوسنا یا. آستائفکا - автобусная остановка
 میز اطلاعات، اطلاعات شهر او اچنای. بیر - справочное бюро
 باجه بلیط فروشی بلیتینا یا. کاسا - билетная касса
 مترو مینتر - метро
 باجه رزرو بلیط کاسا. نرذواریتلنای. نر اداژی. بلیتاف - касса предварительной продажи билетов
 پستخانه پختا - почта
 ایستگاه قطار زریلز نادارژنی. وانکزال - железнодорожный вокзал
 دفتر هواپیمایی ترانس آگتسنوا - трансaгентство

Бронирование гостиницы

رزرو هتل

У вас есть гостиничный справочник?

آیا دفترچه راهنمای هتل را دارید؟ او. واس. پست. گاستینیجنی. سپراواچنیک

Вы можете ли забронировать для меня номер?

آیا می توانید اتاقی برای من رزرو کنید؟ وی. مژت. لی. زائیراوات. دلا. مینیا. نمیر

в центре города, близко к железнодорожному вокзалу

در مرکز شهر، نزدیک ایستگاه قطار قستیر. گرادا/ بلیسکا. کزیزنادارژنامو. وانزالو

одноместный номер اتاق یک نفره آدنامستنی. نمیر

двухместный номер اتاق دونفره دووخ میسنی. نمیر

недорогой خیلی گران نباشد. نیداراگی

Где находится гостиница?

هتل / مهمانسرا کجاست؟ گندی. ناخدیسا. گاستینیسا

Кровать , Завтрак	Общежитие
کراوات ، زافتراک	آبشیریتی
تختخواب ، صبحانه	خوابگاه

арендуемая дача ویلای اجاره ای آرندویمایا. داچا

Свободных номеров нет / мест нет.

اتاق خالی موجود نیست، جا نداریم. سوابدنیک. نامیرف. نیت/ میست. نیت

Сколько это стоит в сутки?

اجاره آن هر شب چقدر است؟ سنگلکا. اتا. سنت نیت. فسونکی

У вас есть что-нибудь дешевле?

چیز ارزانتری دارید؟ او. واس. پست. شت. نیوت. دیشوول

У вас есть путеводитель города?

آیا نقشه خیابانها را دارید؟ او. واس. پست. پوتوادیتل. گرادا

Прокат автомобиля

اجاره اتومبیل

مدت چند سالی است که در شهرهای بزرگ روسیه (مسکو و سن پترزبورگ) اتومبیل اجاره می دهند و چنین مکانهایی خیلی کم و شاید هم بندرت پیدای شوند. برای اجاره گرفتن اتومبیل، داشتن سن قانونی و گواهینامه معتبر و داشتن پاسپورت الزامی می باشد. در صورت تصادف و یا خراب شدن اتومبیل شخص اجاره کننده باید خسارت کامل را بپردازد.

Я хочу взять на прокат автомобиль.

من می خواهم اتومبیل اجاره کنم. یا. خاچو. وزیات. ناپراکات. آفتامابیل

маленький / средний / большой автомобиль

اتومبیل کوچک / متوسط / بزرگ مائیکی / سِرْدَنی / بالَشْی. آفتامابیل

на один день / на неделю

برای یک روز / یک هفته نا آدین. دن / نا نیدلیو

Какая плата в сутки?

اجاره آن برای یک شبانه روز چقدر است؟ کاکایا. پلاتا. فسوتکی

У вас есть что-нибудь дешевле?

آیا نرخ ارزانتری دارید؟ او. واس. یست. شت نیوت. دیشوئل

Какая плата за (каждый) километр?

اجاره هر کیلومتر چقدر است؟ کاکایا. پلاتا. زا (کازدی) کیلامتر

Пожалуйста, это мои водительские права.

بفرمایید این گواهینامه من. پاژالستا. اتا. مایی. وادیتسکی. پراوا

Я хотел (а) бы сдать автомобиль в...

من می خواهم اتومبیل را در... تحویل بدهم (بگذارم). یا. خاتیل (آ). بی. زدات. آفتامابیل. و

1миля=1,6км

1км=0,6мили

تاکسی

Такси

Где я могу взять такси?

کجا می توانم یک تاکسی بگیرم (سوار شوم)؟ گدزی . یا . ماگو . وزیات . تاکسی

Вызовите мне , пожалуйста, такси.

لطفاً یک تاکسی برایم بگیرید. ویزاویت . من . پاژالستا . تاکسی

Сколько вы берёте до...

نرخ کرایه تا ... چقدر است ؟ سگنکا . وی . بیریت . دا

Каково расстояние до... کاکوا . راستایانی . دا ... چقدر راه است ؟

Довезите меня ... مرا به / تا ... ببرید. داوازیت . مینیا

- по этому адресу به این آدرس پا اتامو . آدرسو

- до центра города تا مرکز شهر داتسیترا . گرادا

- до порта تا بندر دا پرتا

- до аэропорта تا فرودگاه دا . آنراپرتا

- до станции تا ایستگاه داستانتسی

- до больницы تا بیمارستان دابالنیتیسی

Я тороплюсь. من عجله دارم . یا . تارانپلوس

На следующем повороте поверните...

سر پیچ بعدی به ... بپیچید. ناسیلدویوشیم . پاوارت . پاورنیت

- влево / вправо چپ / راست ولوا / فتراوا

Поезжайте прямо. مستقیم بروید. پایزایت . پریاما

Остановитесь, пожалуйста, здесь.

لطفاً همین جا نگهدارید. آستاناویتس . پاژالستا . زدرس

Вы можете ехать медленнее?

ممکن است کمی آهسته تر برانید ؟ وی . مژت . یخات . مدلنی

Вы можете помочь мне погрузить мои вещи?

وی . مژت . پامچ . من . پاگروزیت . مایی . وشی

ممکن است د رحمل اسباب و اثاثیه (بارم) به من کمک کنید ؟

Вы можете меня подождать?

ممکن است لطفاً منتظرم باشید؟

وی. مژت. مینیا. پاداژدات

Я вернусь через 10 минут.

۱۰ دقیقه دیگر برمی گردم.

یا. ورنوس. چرز. دسیت. مینوت

Приёмная гостиницы

پذیرش هتل

Вы не подскажете мне хорошую гостиницу / хороший пансион.

وی. نی. پادسکاژت. من. خارشویو. گاستینیتسو / خارشی. پانسیون

آیا می توانید یک هتل / پانسیون خوب به من معرفی کنید ؟

Я могу снять...

آیا می توانم ... اجاره کنم؟ یا. ماگو. سنیات

- квартиру

کوارتیرو

آپارتمان

- дачу

داچو

خانه ویلایی

- коттедж

کاتیج

ویلای اجاره ای

У вас есть свободный номер? او. واس. یست. سوا بدنی. نمیر

Моё имя...

مای. ایمیا

اسم من ... است .

Я раньше заказывал (а) номер.

یا. رانش. زاکازیوال (آ). نمیر

من قبلاً اتاق رزرو کرده ام .

Я хочу / я хотел (а) бы...

یا. خاجو / یا. خاتیل (آ) بی

من ... می خواهم .

- одноместный номер

آدنا. میشتنی. نمیر

اتاق یک نفره

- двухместный номер

دووخ. میشتنی. نمیر

اتاق دونفره

- номер...

نمیر

اتاق ...

- с двумя кроватями

زدوومیا. کراواتیامی

بادو تخت

- с двухместной кроватью

زدووخمیشتنای. کراواتیو

با یک تخت دونفره

- с ванной

زوآنای

باحمام

- с душем

زدوشیم

بادوش

- с балконом

سبالکنام

با بالکن

- с видом во двор	زويدام. وا دُور	با در از پشت (ساختمان)
- с видом на улицу	زويدام. نا. اوليتسو	با در از جلو (ساختمان)
В номере есть... ?	و. نُمر. يَسْت	آيا در اتاق... وجود دارد؟
- кондиционер	كانديتسيانر	كولر
- холодильник	خالا ديلنيك	يخچال
- радио / телевизор	راديو / تليويزار	راديو / تلويزيون
- отопление	آتا پليني	سيستم حرارتی

Должно быть тихо и спокойно.

دالژن. بيت. تيخا. اي. سِپاگينا

بايد ساكت و آرام باشد.

Сколько?

چقدر؟

Сколько стоит...?

سنگلکا. سْت نُيت

قيمت ... چقدر است؟

- в сутки

فسونكي

يك شبانه روز

- на неделю

نا. نيدليو

يك هفته

- одна койка и завтрак

و. نُمر. زافتراك. اي. آدنا. گيكا

برای تخت و صبحانه

- номер без питания

نُمر. بز. پيتانيا

اتاق بدون غذا

- полу пансион

پالو. پانسيون

نيم پانسيون

- пансион

پانسيون

(برای تمام) پانسيون

Завтрак включен в стоимость номера?

زافتراك. فكلوچن. فسْتيماست. نُمرا

آيا كرايه شامل صبحانه هم می شود؟

Вы берёте плату за ребёнка?

وي. بریت. پلاتو. زا. ريبيнка

آيا برای بچه (ها) هم پول می گیرید؟

Очень дорого.

اچن. دراگا

خیلی گران است.

Я могу посмотреть номер?

يا. ماگو. پاشماترت. نُمر

آيا می توانم اتاق را ببينم؟

Хорошо, я беру этот номер.

خوب، من این اتاق را می خواهم. خارش. یا. بیرو. اتات. نمیر

Нет, мне не нравится номер.

نه اتاق را نمی پسندم (آن را نمی خواهم). نیت. من. نی. تراویتسا. نمیر

Это очень... این اتاق خیلی ... است. اتا. آچن

- тёмная / маленькая تاریک / کوچک تیمنایا / مالینکایا

- холодная / тёплая سرد / گرم خالدنایا / تیپلایا

- шумная پر سرو صدا شومنایا

Вы можете поставить в комнату ещё одну кровать?

آیا ممکن است یک تخت اضافه در اتاق بگذارید؟ وی. مژت. پاستاویت. فگمناتو. یشی. آدنو. نجراوات

дешевле ارزانتر دیشول

поспокойнее ساکت تر پاسپاکینیی

У вас есть что-нибудь...? آیا چیزی ... دارید؟ او. واس. یشت. شت. نیبوت

лучше / больше بهتر / بزرگتر لوخش / بلش

У вас есть номер с красивым видом?

آیا اتاقی با چشم انداز بهتر دارید؟ او. واس. یشت. نمیر. سکراسیویم. ویدام

РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА		فرم ثبت نام
Имя / Фамилия	ایمیا / فامیلیا	نام / نام خانوادگی
Домашний адрес / улица / №(номер)		
داماشنی آدرس / اولیتسا / نمیر	آدرس منزل (محل زندگی) / خیابان / شماره	
Национальность/профессия	ناتسیانالناست / پرافسیا	ملیت / شغل
Дата / место рождения	داتا / میشتا. رازدنیا	تاریخ / محل تولد
Номер паспорта	نمیر. پاسپارتا	شماره گذرنامه
Место / дата выдачи	میشتا / داتا. ویداجی	محل / تاریخ صدور
Подпись	پدپیس	امضاء

Вы можете заполнить эту карту?

آیا ممکن است این فرم را پر کنید؟ وی. مژت. زائینیت. اتو. کارتو

Что это значит? شت. اتا. زناچیت این چه معنی می دهد؟

Пожалуйста, подпишите здесь.

لطفاً اینجا را امضاء کنید. پاژالستا. پادیشیت. زدرس

На сколько вы останавливаетесь?

چه مدت می خواهید بمانید؟ ناسنگلکا. وی. آستانا ولیوانیتس

Общие потребности

نیازهای عمومی

Какой номер моей комнаты?

شماره اتاق من چند است؟ کاکئی. نمر. مایی. گمناتی

Вы можете доставить мои вещи наверх?

آیا ممکن است اسبابهایمان را به بالا بفرستید؟ وی. مژت. داستاویت. مایی. وشی. ناوِرَخ

Вы можете дать ключи от моего номера?

ممکن است کلید اتاق را به من بدهید؟ وی. مژت. دات. کلچوچی. آت. مایو. نمر

Где я могу припарковать свой автомобиль?

کجا اتومبیل را می توانم پارک کنم؟ گندی. یا. ماگو. پریپارکات. سوئی. آفتامابیل
اتاق ۱۲۳. گمناتا. نمر. شت. ذوانسات. نری. Комната № 123.

Не могли бы вы принести мне...?

ممکن است ... را بیاورید؟ نی. ماگلی. بی. وی. پرنیستی. من

- пепельницу	پپلنیتسو	زیر سیگاری
- полотенце	پالاتنس	حوله
- туалетную бумагу	توالتنویو. بوماگو	کاغذ توالت
- одеяло	آدیالا	پتو
- уют	اوتیوگ	اتو
- мыло	میلا	صابون
- несколько вешалок	نیشکالکا. وشالک	چند تا چوب لباسی
Где...?	گندی	... کجاست؟

- лифт	لیفت	آسانسور
- запасной выход	زاپашنی، ویخات	در خروجی اضطراری
- туалет	توالیت	توالت

Вы можете найти для меня...?

وی. مُژِت. نائیتی. دُلا. مینیا	آیا می توانید برای من ... پیدا کنید؟
- няню для ребёнка	نیانیو. دُلا. ریئیکا
- машинистку	ماشینیشتکو
- секретаря	سیکرتاریا

Служащие гостиницы	سَلوژاشیی. گاستینیشتسی	کارکنان هتل
директор	دیرِکتار	رئیس، مدیر
горничная	گورنِچنایا	مستخدمه، خانم خدمتکار
официант	آفیتسانت	آقای پیشخدمت
официантка	آفیتسانتکا	خانم پیشخدمت
носильщик	ناسیلشیک	باربر
регистратор	رگیشتراتار	متصدی پذیرش
оператор/телефонист	آپراتار/ تِلِفُنِشِت	تلفنچی

Телефон - почта

تلفن - پست

Вы можете набрать для меня номер 123-45-67 в Москве?

وی. مُژِت. نائبرات. دُلا. مینیا. نُمر. شِت. دَوانِسات. نَری. سَراک. پیات. شِست. دِسیات. سِیم. و. ماسکو
آیا می توانید شماره ۱۲۳-۴۵-۶۷ مسکو را برای من بگیرید؟

У вас есть почтовые марки?

او. واس. یِشِت. پاچتوویی. مارکی
آیا تمبر دارید؟

Вы можете послать для меня письмо?

ممکن است این نامه را برای من پست کنید؟ وی. مژرت. پاسلات. دلا. مینیا. پیسنم

نامه ندارم؟ دلا. مینیا. نیت. پیسنم

پیغام ندارم؟ دلا. مینیا. نیت. ساآبشینی

Сколько я должен за телефон?

صورتحساب تلفن من چقدر است؟ سنگلکا. یا. دژرن. زاتیلین

Затруднения سختی ها (دردسرها) ومشکلات

... не работает. ... کار نمی کند. نی. را بتایت

- Эта лампа این چراغ اتا. لامپا

- Это радио این رادیو اتا. رادیو

- Отопление سیستم حرارتی، گرمایش آتا. پلینی

Вода течёт из крана. شیر آب چکه می کند. وادا. تیجیت. ایز. کرانا

Нет горячей воды. آب گرم نیست. نیت. گاریاچی. وادی

Окно / дверь не открывается. پنجره / در باز نمی شود. آکن / دور. نی. آنکریوایشا

Готова ли моя комната? اتاق من آماده نشده است؟ گاتوا. لی. مایا. گمناتا

Сломался (сломалась)... شکسته است (خراب است). سلامالسا / سلامالاس

- лампа لامپ لامپا

- электрический выключатель کلید (برق) الکتریچسکی. ویگلیوچایتل

- электрическая розетка پریز (برق) الکتریچسکایا. رازتکا

Вы можете отдать это в ремонт?

آیا ممکن است این را بدهید تعمیر کنند؟ وی. مژرت. آدات. اتا.

وریمنت

لباسشویی - خشکشویی

Прачечная - химчистка

Я хочу (я хотел (а) бы) отдать эту одежду ...

من می خواهم این لباس ... شود. یا. خاچو / یا. خاتل (آ). بی. آدات. اتو. آدژدو

- в чистку	فچیشکو	تمیز
- в утюжку	ووتیوشکو	اتو
- в стирку	فستیرکو	شسته

Когда они будут готовы? کاгда. آنی. بردوت. گائوی؟ چه وقت (آنها) حاضر می شوند؟

Я хотел (а) бы получить эту одежду...

من این لباس را ... می خواهم دریافت کنم. یا. خاچو / یا. خاتیل (آ). بی. پالوچیت. اتو. آذر دو

- срочно	سرچنا	فوری
- сегодня	سی و دنیا	امروز
- сегодня ночью	سی و دنیا. نیچیو	امشب
- завтра	زافترا	فردا
- до пятницы	دا. پیانتینتسی	قبل از جمعه
Это не моё.	اتا. نی. مای	این مال من نیست.
Здесь есть дыра.	زدس. یش. دیرا	یک سوراخ اینجا است.

Парикмахерская-салон красоты – سالن زیبایی آرایشگاه

В гостинице есть парикмахерская / салон красоты?

وگاستینیتس. یش. پاریکماخیرسکایا / سالن. کراساتی

آرایشگاه / سالن زیبایی در هتل هست؟

Я могу записаться получить рандеву на пятницу?

یا. ماگو. زاپیساتسا. پالوچیت. راندر. نا. پیانتینتسو

آیا می توانم برای روز جمعه وقت قبلی بگیرم؟

Я хочу помыть и высушить волосы.

شامپو و خشک کردن می خواهم. یا. خاچو. پامیت. ای. ویسوشیت. ولاسی

Я хочу подстричься. یا. خاچو. پادشتریچسا. موهایم را می خواهم اصلاح کنم.

Я хотел (а) бы ...

من ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی

- (сделать) маску для лица ماسک صورت (زدلالت) ماسکو. دلا. لیتسا

کمی ژل مو (نانستی) گیل . ناولاسی - (нанести) гель на волосы

رنگ مو پاکر اسیت. و لاسی - покрасить волосы

- пробор влево / вправо / в центре

فرق به چپ / راست / وسط سر پرابر. و لیا / و پراوا / و تسیر

Я хочу шампунь для ... волос.

من یک شامپو برای مو های ... می خواهم. یا. خاچو / خاتیل (آ). بی. شامپون. دلا ... و لاسی

- сухих / нормальных / жирных

خشک / معمولی / چرب سوخیخ / نارمانلیخ / ژیرتیخ

زیاد کوتاه نکنید آچن. کراتکا. نی. شتریگیت. - Очень коротко не стригите.

Подстригите... немного больше.

یک کمی بیشتر ... را کوتاه کنید. پادشتریگیت ... نیفنگا. بلش

عقب / بالا نازاتیلک / ناماکوشک - на затылке / на макушке

پشت کردن / بغل های مو ناشی / نا. ویسکاخ - на шее / на висках

Я не хочу лак для волос.

من اسپری موی نمی خواهم. یا. نی. خاچو. لاک. دلا. و لاس

Я хотел бы подбриться.

می خواهم صورتم را اصلاح کنم. یا. خاتیل. بی. پابرتسا

Расчёт

تسویه حساب

Вы можете принести счёт?

ممکن است صورت حسابم را بیاورید؟ وی. مژرت. پرینستی. شست

Я уезжаю завтра рано утром.

من فردا صبح زود اینجا را ترک می کنم. یا. اویرایو. زافترا. رانا اوترام

Приготовьте, пожалуйста, мой счёт.

لطفاً صورت حسابم را آماده کنید. پیری. کاتفت. بازالستا. می. شست

Я должен (а) уехать срочно.

باید فوراً ترک کنیم (بروم).

یا. دُلَرِن (دالَرِنَا)، اویخات. سُرُچِنَا

Мы рассчитаемся к обеду.

ماحدود ظهر تسویه حساب می کنیم.

می. راشیتا یمسا. کابدو

Я могу заплатить...?

آیا می توانم با ... پرداخت کنم؟

یا. ماگو. زانپلاتیت

Мой адрес у вас есть.

شما آدرس منزل را دارید.

مُی. آدرس. او. واس. یست

Мне было здесь очень приятно.

در اینجا به من خیلی خوش گذشت.

مُن. بیلا. زُدِس. اُچِن. نِریاننا

Кемпинг

اردو یا چادر

در بیشتر کشورهای شوروی (سابق) مکانهای کوچکی را می توان دید که در آنجایی توان اقدام به چادر زدن کرد. بیشتر این اردوها در سواحل دریاها قرار دارند. این مکانها بسیار ارزان قیمت و برای اقامت ایده آل است.

Где ближайшее место для палаточного лагеря?

نزدیک ترین محل چادر زدن کجاست ؟ مُکَدی. تلیترایشی. مینا. دُلا. پالاتچناوا. لاگرا

Здесь можно поставить палатку?

آیا اینجا می شود چادر زد؟ زُدِس. مژنا. پاستاویت. پالاتکو

Палатки(кемпинги)запрещены	اردو (چادر) زدن ممنوع پالاتکی. کمپینگی. زاپریشینی
Фургоны запрещены	کاروانها (واگنها) ممنوع فورگنی. زاپریشینی

Сколько стоит...?	سنگلکا. ستُ نیت	کرایه ... چقدر است؟
- каждый день	کاژدی. دن	روزانه
- на каждого человека	نا. کاژداوا. چیلاوکا	برای هر نفر
- на каждую машину	نا کاژدویو. ماشینو	برای هر ماشین
- на каждую палатку	نا کاژدویو. پالاتکو	برای هر چادر
- на каждый фургон	نا کاژدی. فورگن	برای هر واگن

Здесь есть...?

- питьевая вода

- электричество

- игровая площадка

- бассейн

زردس. پيشت

پيتي. وایا وادا

الکتریچشتوا

ایگراوایا. پلاشاتکا

باسین

اینجا آیا ... وجود دارد؟

آب آشامیدنی

برق

زمین بازی

استخر

Где я могу заправить газовый баллон?

گدای. یا. ماگو. زاپراویت. گازاوی. بالن

کجا می توانم کپسول گاز را پر کنم؟

Н О Я Б Р Ъ

21	ПОНЕДЕЛЬНИК	4	11	18	25
22	ВТОРНИК	5	12	19	26
23	СРЕДА	6	13	20	27
24	ЧЕТВЕРГ	7	14	21	28
25	ПЯТНИЦА	1	8	15	22
26	СУББОТА	2	9	16	23
27	ВОСКРЕСЕНЬЕ	3	10	17	24

Прошлая неделя 32

Эта неделя 31

Будущая неделя 33

21. понедельник

22. вторник

23. среда

24. четверг

25. пятница

26. суббота

27. воскресенье

28. сегодня

29. вчера

30. завтра

31. эта неделя

32. прошлая неделя

33. будущая неделя



فصل سوّم :

صرف غذا بیرون از منزل

ПИТАНИЕ ВНЕ ДОМА

Время принятия пищи

زمان وعده های غذا

Завтрак (с 7 до 11 часов)

۷ تا ۱۱ (صبحانه)

Обед (с 12 до 14 часов)

۱۲ تا ۱۴ (ناهار)

Ужин (с 19 до 22-23 часов)

۱۹ تا ۲۲-۲۳ (شام)

Я голоден (голодна) / я хочу пить.

یا. گالِدین (گالادنا) / یا. خاچو. پیت

من گرسنه / تشنه هستم.

Вы не подскажете, где находится хороший ресторан?

وی. نی. پاتسکاژت. گلدی. ناخدیسا. خارشی. ریستاران

آیا می توانید یک رستوران خوب معرفی کنید؟

В этом районе есть недорогой ресторан?

وَاتَام. رَائِنِی. یَسْت. نِی. داراگِی. رِیستاران

آیا رستوران ارزان این اطراف (نزدیکی ها) پیدا می شود؟

Я хотел (а) бы заказать столик на 5 (пять) человек

یا. خاتِل (آ). بی. زاکازات. سْتَلِیک. نا. پیات. چِیلادوک

می خواهم یک میز برای پنج نفر رزرو کنم.

Мы будем к 8 (восьми) часам.

می. بودِم. کُواسَمِی. چِیسام

ما ساعت ۸ می آییم.

Я хотел (а) бы наш столик...

یا. خاتِل (آ). بی. ناش. سْتَلِیک

آیا ممکن است میز ما ... باشد؟

- на террасе

نا تِراس

خارج / بیرون

- в углу

ووگلو

در گوشه

- возле окна

وَزَل. آکنا

کنار پنجره

- в месте для некурящих

در قسمت غیر سیگاری ها. دُلا. نِیکورِیا شِیخ. وُمِیست

- на балконе

نا بالکن

روی تراس

Заказ

درخواست و سفارش

Я хотел (а) бы что-нибудь съесть / выпить.

چیزی برای خوردن/نوشیدن میخوام. یا. خاتِل (آ). بی. شَت. نیبوت. سیست / وی. پیت

Вы можете принести мне меню?

وی. مَرت. پَرِیستِی. مَن. مِنیو

ممکن است صورت غذا را برایم بیاورید؟

Что это?

شَت. اِتا

این چیست؟

Я спешу

یا سِپِشو

من عجله دارم.

Вы можете принести мой заказ быстрее?

آیا ممکن است غذایم را فوراً بیاورید. وی. مَرت. پَرِیستِی. مِی. زاکاس. بیستِری

Вы можете принести ... для ребёнка?

ممکن است برای بچه مان ... بیاورید؟ وی. مژرت. پرنستی... دلا. ریشیکا

Не могли бы вы принести нам...

ممکن است ... برایمان بیاورید؟ نیماگلی. بی. وی. پرنستی. نام

- | | | |
|----------|---------------|----------------|
| یک بشقاب | آذنو. تارلکو | - одну тарелку |
| یک بطری | آذنو. بوتیلکو | - одну бутылку |
| یک لیوان | آدین. ستاکان | - один стакан |
| یک فنجان | آذنو. چاشکو | - одну чашку |
| یک قاشق | آذنو. لَشکو | - одну ложку |
| کبریت | سپیچکی | - спички |
| یک چاقو | آدین. نُش | - один нож |
| دستمال | سالفیتکی | - салфетки |
| یک چنگال | آذنو. ویلکو | - одну вилку |

من مقداری ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. نیمنگا

- | | | |
|------|--------------------|-------------------------|
| سرکه | اوکسوسا | - уксуса |
| کره | (راستیناوا) ماسلا | - (растительного) масла |
| نان | خلیا | - хлеба |
| روغن | (سلیواچناوا) ماسلا | - (сливочного) масла |
| فلفل | پرثسا | - перца |
| شکر | ساخارا | - сахара |

Вы можете принести мне ещё немного...

آیا ممکن است کمی دیگر ... برایم بیاورید؟ وی. مژرت. من. پرنستی. بیش. نیمنگا
کافی است، متشکرم. سپاسیبا. داستاتاچنا

Спасибо, достаточно.

Диетическая пища

رژیم غذایی

Я соблюдаю диету.

یا. سابلودایو. دیتو

من رژیم غذایی دارم.

Я не могу употреблять... пищу.

من نباید غذاهایی را که دارای ... هستند، بخورم . یا. نی. ماگو. اوپاتریلیات ... پیشو

چربی ژیرنویو - жирную
نمک / شیرینی سالتینویو / سلاذکویو - солёную / сладкую

У вас есть... для диабетиков?

آیا شما ... برای بیماران قندی دارید؟ او. واس. یشت ... ذلا. دیابتیکاف
کیک تَرت торт
غذای مخصوص سِپِسیالِنایا. یدا специальная еда
آب میوه فروگتوی. سَک фруктовый сок

Завтрак

صبحانه

Я хотел (а) бы позавтракать. لطفاً صبحانه می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. بازارا تراکت

Я хотел (а) бы ... من ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی ...

- какао شیرکاکائو (گرم) کاکاؤ

- кофе... قهوه کُفِ

- с молоком / со сливками با شیر / با خامه سَمالاکُم / ساسلیوکامی

- без кофеина بدون کافئین بز. کافینا

- без молока بدون شیر بز. مالاکا

- немного молока مقداری شیر نیمنگا. مالاکا

- холодного / горячего سرد / گرم خالَدناوا / گازیاچوا

- апельсинового сока آب پرتقال آپلسیناوا. سَکا

- чай چای چای

Вы можете принести немного ...?

آیا ممکن است مقداری ... برایم بیاورید؟ وی. مُژت. نِریستی. نیمنگا

- масла کره ماسلا

- хлеба نان خلیا

- яиц تخم مرغ یائیس

- яичницы	تخم مرغ نیمرو ، نیمرو یا نیمخنیسی
- варёных яиц	تخم مرغ آب پز وارینیخ. یائیس
- яиц всмятку / вкрутую	شُل و عسلی / سفت یائیس. فسمیانکو / فکروتویو
- мёда	عسل مَیدا
- варенья	مربا واریا
- сыра	پنیر سیرا
- мармелада	مارمالاد مارمِلادا
- сухарей	نان سوخاری سوخاری
Можете принести мне...?	ممکن است ... برایم بیاورید؟ مَژت. پَرینستی. مَن؟
- холодной воды	آب سرد خالْدنای. وادی
- горячей воды	آب گرم گاریاچی. وادی

Что в меню?

در صورت غذا (منو) چیست؟

Блюда дня	بلیودا. دَنا	غذای روز
Сегодня в меню	سیوْ دَنا. مَنو	صورت غذای روز
Фирменные блюда	فیرْمَنیی. بلیودا	غذای مخصوص
Блюда сезона	بلیودا. سیزْنا	غذای فصل
Блюда быстрого приготовления	بلیودا. بیستر_اوا. پَریگاتا_ولْنا	غذای فوری

без алкогольное пиво	بِرْآلکا گُلْناي. پِپوا	ماء الشعیر
десерт	دیسیرت	دسر
напитки	نایپتکی	نوشیدنی ها
рыба	ریبا	ماهی
фрукты	فروکتی	میوه
мясо	میاسا	گوشت

картофель	کارٹفل	سیب زمینی
рис	ریس	برنج
салаты	سالاتی	سالادها
дары моря	دارى مُریا	غذای دریایی
супы	سوپی	سوپ ها
чай	چای	چای
овощи	آواشی	سبزیجات

Закуски

پیش غذاهای اشتها آور

икра	ایکرا	خاویار
холодное варёное мясо	خالدَنایِ وارِینایِ میاسا	گوشت پخته سرد
крабы	کُرابی	گوشت خرچنگ
огурцы	آگورَنسی	خیار
яйца	یائِنسا	تخم مرغ (ها)
яйца вкрутую	یائِنسا، فکروتویو	آب پز، سفت
рыба	ریبا	ماهی
грейпфрут	گُرِیپ فروت	گریپ فروت
апельсин	آپلسین	پرتقال
печёночные сосиски	پیچِنّاچِنییِ ساسیسکی	سوسیس جگر
дыня	دینیا	خربزه
грибы	گُریبی	قارچ
омлет	اُمَلِت	املت
картофельный салат	کارٹفلنی، سالات	سالاد سیب زمینی
салат	سالات	سالاد
консервированная рыба	کانسِرویرُوانایا، ریبا	کنسرو ماهی
томатный сок	تاماتنی، سُک	آب گوجه فرنگی

осетрина	آستیرینا	ماهی اوزون برون
соус	سس	سس

Супы

سوپ ها

Я хотел (а) бы заказать суп.

می خواهم سوپ سفارش دهم.	یا.خاتیل (آ). بی.زاکازات.سوپ
سوپ خرچنگ	سوپ. ایز.کرائب
سوپ مرغ	کورینی. سوپ
سوپ پیاز	لوکاو. سوپ
سوپ اسفناج	سوپ. ایز. ایشپیناتا
سوپ گوجه فرنگی	سوپ. ایز. پامیدرا
سوپ سبزی	آواشنی. سوپ
سوپ قارچ	گریشنی. سوپ
سوپ کلم	برش

Мясо

گوشت

Я хотел (а) бы...

من مقداری ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی

- телятину	تیلیاتینو	گوشت گوساله
- баранину	بارانینو	گوشت بره
- говядину	گاو یادینو	گوشت گاو
- фарш	فارش	گوشت چرخ کرده
- почки	پچکی	قلوه
- печень	پچن	جگر
- сосиски	سوسیسکی	سوسیس
- язык	یزیک	زبان
- мозги	موزگی	مغز

жаренное на мангале (шашлык)	کباب شده روی منقل ژارنی. نا. مانگال (شاشلیک)
на вертеле	روی صفحه روستر برشته شده نا. ورتیل
жаренное	سرخ کرده ژارنی
варёное	آب پز، پخته شده وارینای
холодное	سرد خالتهای
не дожаренное	متوسط سرخ یا پخته شده نی. داژارنی
прожаренное	کاملاً پخته شده پراژارنی

курица, жаренная на мангале

کوریتسا. ژارنایا. نا. مانگال	مرغ کباب شده روی منقل
курица, жаренная на вертеле	مرغ بریان کوریتسا. ژارنایا. نا. ورتیل
утка	اردک، مرغابی اوتکا
утёнок	جوجه اردک، جوجه مرغابی اوتیناک
гусь	غاز گوس
кролик	خرگوش کرلیک
индюк	بو قلمون ایندیوک

Овощи

سبزیجات، سبزی ها

Баклажан	بادمجان باکلاژان
зелёная фасоль	لوبیای سبز زلینایا. فاسل
красная фасоль	لوبیای قرمز کراسنایا. فاسل
капуста	کلم کاپوستا
репчатый лук	پیاز رپچاتی. لوک
зелёный лук	پیازچه زلینی. لوک
зелёный горошек	نخود فرنگی زلینی. گارشیک
салат	سالاد سالات

چه سبزیجاتی دارید؟ کاکیه. آواشی. او. واس. یسنت. **Какие овощи у вас есть?**

Картофель- рис**سیب زمینی - برنج**

در کشورهای اتحاد جماهیر شوروی (سابق) جاههایی برای صرف غذا وجود دارد که رستوران سنتی یا استالوایا نامیده می شوند که در آنها معمولاً افرادی از طبقات پایین و متوسط جامعه غذا می خورند. در این جاهها می شود غذاهای متنوعی از برنج و سیب زمینی با قیمت مناسب تهیه نمود.

чипсы	چیپسی	چیپس
макароны	ماکارونی	ماکارونی
макароны с сыром	ماکارونی. سیرام	ماکارونی با سس پنیر
картофель	کارتفیل	سیب زمینی
печёный картофель	پیچنی. کارتفیل	سیب زمینی پخته شده، تنوری
жаренный картофель	ژارنی. کارتفیل	سیب زمینی سرخ کرده
рис	ریس	برنج

Фрукты**میوه ، میوها**

У вас есть свежие фрукты?

آیا میوه تازه دارید؟

او. واس. یست. شوژی. فروکتی

яблоко	یابلاکا	سیب
банан	بانان	موز
грейпфрут	گریپ فروت	گریپ فروت
лимон	لیمن	لیموترش / شیرین
дыня	دینیا	خربزه
апельсин	آپلسین	پرتقال
груша	گروشا	گلابی
ананас	آناناس	آناناس

کлубника

کلوئیکا

توت فرنگی

Десерт

دسر

Я хотел (а) бы заказать десерт.

یا. خاتیل (آ). بی. زاکازات. دسیرت

لطفاً دسر می خواهم.

Я хочу лёгкий десерт.

من می خواهم... را مزه مزه کنم. یا. خاچو. پائزباوات

небольшая порция

نینالشا یا. پُرتسیا

یک پرس کوچک

Спасибо, достаточно.

سپاسیبا. داستاتاچна

کافی است، متشکرم.

яблочный пирог

یاابلآجنی. پیرک

(شیرینی) پای سیب

пудинг

پودینگ

پودینگ

клубничный торт

کلوئیکجنی. تورت

کیک توت فرنگی

фруктовый крем

فروکتوی. کرم

کرم میوه ها

апельсиновый пудинг

آپلسیناوی. پودینگ

پودینگ پرتقالی

торт-мороженое

تورت. مارژنای

کیک بستنی

лимонное печенье

لیمنا. پیچنی

بیسکویت لیمویی

шоколадный торт

شاکالادنی. تورت

کیک شکلاتی

крем / сливки / сметана

کرم / سلیفکی / سمیتانا

کرم / سر شیر / خامه

карамельный крем

کاراملنی. کرم

کرم کارامل

фруктовый салат

فروکتوی. سالات

سالاد میوه

мороженое

مارژنای

بستنی

желе

ژل

ژله

вишнёвый мусс

ویشنوی. موس

ژله آلبالویی

вафли

وافلی

ویفر

банан	بانان	موز
лимон	لیمون	لیمو
апельсин	آپلسین	پرتقال
фисташки	فیستاشکی	پسته
кофе	کُف	قهوه
чай	چای	چای
Безалкогольные напитки	نوشیدنی های غیر الکلی	
Я хочу ...	من مقداری ... می خواهم. یا. خاجو	
- яблочный сок	یا. بلا چنی. سَک	آب سیب
- холодный чай	خالدتی. چای	چای سرد
- лимонад	لیماناد	لیموناد
- минеральной воды	مینرال نوی. وادی	آب معدنی
- газированный напиток	گازیر وائی. ناپیتاک	گازدار (نوشابه)
- напиток без газа	ناپیتاک. بزگازا	نوشابه بی گاز
- томатный сок	تاماتنی. سَک	آب گوجه فرنگی
- фруктовый сок	فروکتوی. سَک	آب میوه
- ананасовый сок	آناناسوی. سَک	آب آناناس
- лимонный сок	لیمنی. سَک	آب لیمو
- апельсиновый сок	آپلسیناوی. سَک	آب پرتقال
سَک		
Я хочу один...	یا. خاجو ... آدین	من یک ... می خواهم.
- безалкогольный напиток	بز آلکاگونی. ناپیتاک	نوشابه غیر الکلی
- стакан воды	شتاکان. وادی	یک لیوان آب

за здоровье!

به سلامتی!

زازدارویی

نوشتیدنی چه میل دارید؟ شست. وی. بودت. پیت

Время чая и кофе

زمان چای و قهوه

Принесите, пожалуйста, чай для четырёх человек.

لطفاً برای ۴ نفر چای بیاورید. پرنیسیت. پاژالستا. چایا. دلا. چتیرئخ. چیلاروک

Пожалуйста, один стакан чая с лимоном.

لطفاً یک فنجان چای با لیمو ترش. پاژالستا. آدین. ستاکان. چای. سلیمنام

Без молока, пожалуйста. بز. مالاکا. پاژالستا

Чуть-чуть сахара, пожалуйста. پاژالستا. ساخارا. چوت. چوت. شکر. مقدار شکر

С молоком, пожалуйста. شمالاکم. پاژالستا. لطفاً با شیر

масло

ماسلا

کره

хлеб

خلیپ

نان

батон

باتن

نان باگت

торт

تورت

کیک

мёд

مید

عسل

варенье

وارنی

مربا

печенье

پیچنی

بیسکویت

фруктовый торт

فروتوی. تورت

کیک میوه ای

кофе

کف

قهوه

Я хотел (а) бы чашку кофе.

یا. خاتیل (آ). بی. چاشکو. کف

لطفاً یک فنجان قهوه می خواهم.

холодный кофе

خالدتی. کف

قهوه سرد

кофе с молоком

کف. شمالاکم

قهوه با شیر

قهوه بدون شیر	چرتی. کف	чёрный кофе
قهوه بدون کافئین	کف. بز. کافئینا	кофе без кофенна
سر شیر / خامه / کرم	سلیفکی / سمیتانا / کرم	сливки / сметана / крем
شیر	مالای	молоко
شیر بدون خامه	نیزرنای. مالای	нежирное молоко

شکایت ها و انتقادهای (در رستوران) Жалобы

Здесь не хватает тарелки / стакана.

اینجا یک بشقاب / لیوان کم است. / زدس. نی. خواتایت. تارلکی / ستاکانا

У меня не хватает ложки / ножа / вилки.

من قاشق / چاقو / چنگال ندارم. / او. مینیا. نیخواتایت. لشکی / ناژا / ویلکی

Это не мой заказ.

این آن چیزی نیست که من سفارش دادم. / اتا. نی. می. زاکاز

من سفارش ... را دادم. / یا. زاکازال (آ) / Я заказал (а)...

باید اشتباهی رخ داده باشد. / وی. ناررنای. آسینیس / Вы, наверное, ошиблись.

آیا ممکن است این را عوض کنم؟ / ماگولی. اتا. پامینیات / Могу ли это поменять?

Я заказал (а) маленькую порцию для ребёнка.

من یک پرس کوچک برای بچه سفارش دادم. / یا. زاکازال (آ). مالنکوویو. پرتسیو. دلا. ریپینکا

گوشت ... است. / میاسا / Мясо...

خیلی پخته و سرخ شده / پرژارنای / - пережаренное

آبدار / نی. داژارنای / - недожаренное

خیلی سفت / آچن. ژیشکای / - очень жёсткое

تلخ / گرجای / - горькое

شیرین / سلاتکای / - сладкое

- солёное

سالتیای

شور

Я не люблю это.

یا نی لوبلو. اتا

من این را دوست ندارم.

Еда холодная.

بیدا. خالذنا یا

غذا سرد است.

Это не свежее.

اتا. نی شویری

این تازه نیست.

Почему так долго?

پاچیمو. تاک. دلگا

چرا اینقدر طول می کشد؟

Вы не забыли наш напиток?

وی. نی زابیلی. ناش. ناپتاک

آیا نوشیدنی های ما را فراموش کرده اید؟

Это не чистое.

اتا. نی چیستای

این تمیز نیست.

Вы можете позвать своего директора.

لطفاً ممکن است مسئول سرویس را صدا کنید. وی. مژرت. بازوات. شوایو. دیرکتارا

Счёт

صورتحساب

هرگاه در رستوران درخواست صورت حساب می کنید باید به مبلغ صورت حساب ۱۰ تا ۱۵

درصد هزینه سرویس را که معمولاً بالای صورت حساب نوشته شده است اضافه کنید.

Обслуживание оплачено.

آنسلورزیوانی. آتلاچنا

سرویس حساب شده است.

Пожалуйста, принесите мой счёт.

پاژالست. پرنیسیت. می. شت

لطفاً صورت حساب مرا بیاورید.

Мы хотим рассчитаться отдельно.

می. خاتیم. راشیتانسا. آددلنا

ما می خواهیم جداگانه پرداخت کنیم.

Это за что?

اتا. زاشت

این مبلغ برای چیست؟

Я думаю, ошибка произошла в счёте.

یا. دومایو. آشینکا. پرا ایزاشلا. فشت

من فکر می کنم اشتباهی در صورت حساب است؟

آن چقدر است؟ اِتا. سَکُلکا. سَتُ نیت

آیا سرویس حساب شده است؟ ناش. سَت. اِنپلاچِن

آیا همه چیز حساب شده است؟ وی. فُسی. پاشیتالی

Я могу оплатить чеком?

من می توانم با چک پرداخت کنم؟ یا. ماگو. اِنپلاتیت. چکام

Спасибо, сдачи не надо.

متشکرم بقیه پول مال خودتان. سپاسیبا. زداچی. نی نادا

غذای خیلی خوبی بود. بیلا. اُچِن. فُکوشنا

Спасибо, мне очень понравилось.

از آن لذت بردم، خیلی متشکرم. سپاسیبا. مَن. اُچِن. پانراویلاس

غذای سربایی

Лёгкие закуски и пикник

در تمام کشور های شوروی(سابق) مغازه های ساندویچ فروشی وجود دارد که در آنجا می توان غذاهای سربایی و به مراتب ارزانی را تهیه نمود. دلیل ارزان بودن قیمت غذا نسبت به رستوران ، این مکانها فوق العاده دارای رونق می باشند و همیشه در آنها انبوهی از جمعیت دیده می شوند.

Я хочу (хотел (а) бы) одно из этого.

لطفاً من یکی از اینها را می خواهم. یا. خاچو/ یا. خاتیل (آ). بی. آدنو. ایز. اتاوا

من ... را می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی

Я захочу (хотел (а) бы) ...

باخودم می برم. یا. زابیرو. س. سائی

آیا با خود می برید؟ وی. زابیریت. سائی

Я заберу с собой.

یک سوسیس سرخ کرده. آدنا. ژارنایا. ساسینکا

چپیس

چپیس

یک مرغ سوخاری

آدنا. ژارنایا. کوریتسا

одна жареная курица

один гамбургер	آدین. گامبورگر	یک همبرگر
немного жареного картофеля		
пицца	پیتزا	مقداری سیب زمینی سرخ کرده
яичница-болтунья	یا ئیچنیتسا - بالتونیا	نیمرو (زرده و سفیده قاطی)
яичница-глазунья		
тост с сыром	تُست. سیرام	نیمرو (زرده و سفیده قاطی نشده)
тост с грибами	تُست. زگر یامی	نان تست با پنیر
тост с макаронами	تُست. شماکارنامی	نان تست با قارچ
Я хочу ...	یا. خاچو	نان تست با اسپاگتی
- несколько яблок	نیشکالکا. یانبلاک	من ... را می خواهم.
- несколько бананов	نیشکالکا. باناناف	چند تا سیب
- масла	ماسلا	چند تا موز
- хлеба	خلیا	کره
- батона	باتنا	نان
- шоколада	شاکالادا	نان باگت
- винограда	ویناگرادا	شکلات
- яиц	یا ئیس	انگور
- мороженого	مارژناوا	تخم مرغ
- сыра	سیر	بستنی
- маргарина	مارگارینا	پنیر
- конфет и шоколада	کانفیتی. ای. شاکالادا	کره نباتی، مارگارین (مخصوص پخت و پز)
		آب نبات و شکلات

- сахара	ساخارا	شکر
- чая	چایا	چای
- одноразового чая	آذنارازواوا. چایا	چای کیسه ای (لیپتون)
- кефира	کیفیرا	ماست
- соли	سلی	نمک

34. январь
35. февраль
36. март
37. апрель
38. май
39. июнь
40. июль
41. август
42. сентябрь
43. октябрь
44. ноябрь
45. декабрь

46. місяц
47. год

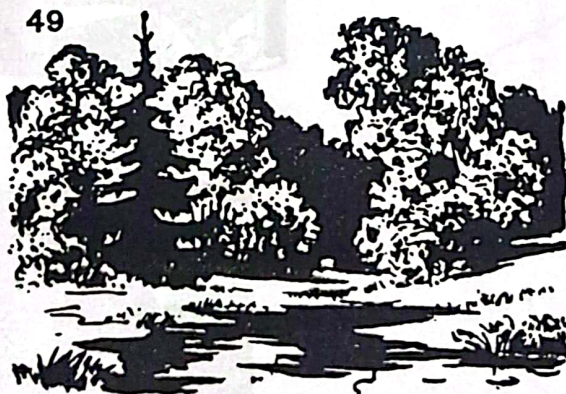
47 год
46 місяц

1963 ТАБЕЛЬ-КАЛЕНДАРЬ 1963				
ЯНУАРИЙ	ФЕВРАЛЬ	МАРТ	АПРЕЛЬ	
34	35	36	37	
МАЙ	ИЮНЬ	ИЮЛЬ	АВГУСТ	
38	39	40	41	
СЕНТЯБРЬ	ОКТАБРЬ	НОЯБРЬ	ДЕКАБРЬ	
42	43	44	45	

48. временá гóда
seasons
saisons
estaciones del año

49. лéто
50. óсень

49



50



Выражения. Idioms. Locutions. Locuciones

Что вы делали в прошлом году?
 What were you doing last year?
 Qu'est-ce que vous avez fait l'année dernière?
 ¿Qué hacía Vd. el año pasado?

В прошлом году я учился в школе.
 Last year I was studying at school.
 L'année dernière, j'allais à l'école.
 El año pasado estudiaba en la escuela.

*

Что вы делали в прошлом месяце?
 What were you doing last month?
 Qu'est-ce que vous avez fait le mois dernier?
 ¿Qué hacía Vd. el mes pasado?

В прошлом месяце я отдыхал за городом.
 Last month I was on holiday in the country.
 J'ai passé le mois dernier à la campagne.
 El mes pasado descansaba en los alrededores de la ciudad.

*

Что вы делали на прошлой неделе?
 What were you doing last week?
 Qu'est-ce que vous avez fait la semaine dernière?
 ¿Qué hacía Vd. la semana pasada?

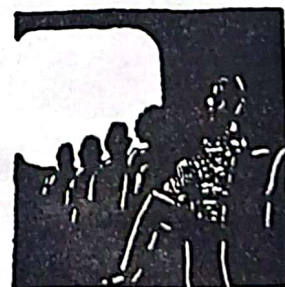
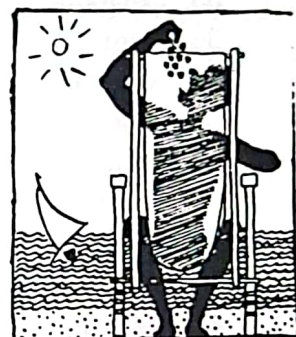
На прошлой неделе я болел.
 Last week I was ill.
 La semaine dernière, j'ai été malade.
 La semana pasada estuve enfermo.

*

Что вы делали вчера?
 What did you do yesterday?
 Qu'est-ce que vous avez fait hier?
 ¿Qué hizo Vd. ayer?

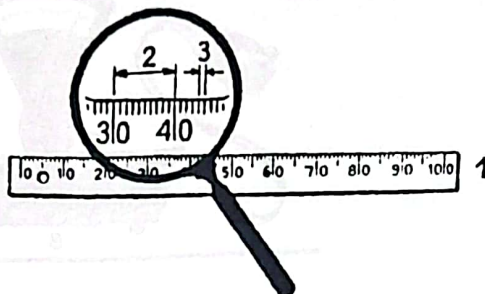
Вчера я ходил в кино.
 Yesterday I went to the cinema.
 Hier, j'ai été au cinéma.
 Ayer fui al cine.

*



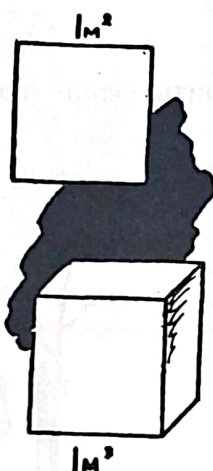
6. МЕРЫ ИЗМЕРЕНИЯ
MEASURES AND MEASUREMENTS
MESURES ET MESURAGES
MEDIDAS Y MEDICIONES

Меры длины
Linear measures
Mesures de longueur
Medidas de longitud



1. метр
2. сантиметр
3. миллиметр

Меры площади
Square measures
Mesures d'aire
Medidas de superficie



квадратный сантиметр
 квадратный метр

Меры объёма
Volume (cubic) measures
Mesures de volume
Medidas de volumen

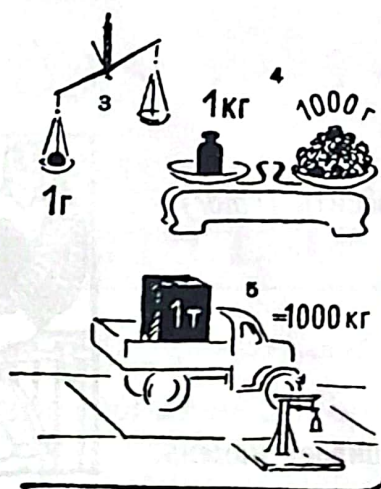
кубический сантиметр
 кубический метр

Меры ёмкости
Capacity (liquid) measures
Mesures de capacité
Medidas de capacidad



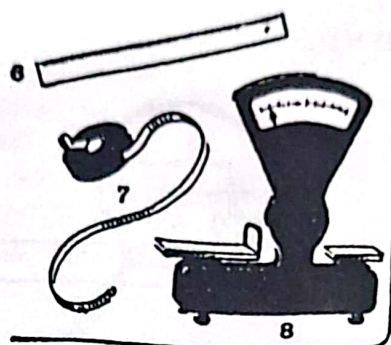
1. литр
2. пол-литра

Меры веса
Weight measures
Mesures de poids
Medidas de peso



3. грамм
4. килограмм
5. тонна

Измерения
Measurements
Mesurages
Mediciones



6. линейка
7. рулётка
8. весы

Глаголы
Verbs
Verbes
Verbos

измерять — измерить (что? чем?)
to measure
mesurer
medir



Он измеряет линейкой.



Он измеряет улицу рулёткой.

взвешивать — взвесить (что?)
to weigh
faire peser
pesar

Он взвешивает камень.





51. зима́

52. весна́



فصل چهارم :

گشت و گذار برون شهری

ЗАГОРОДНЫЕ ПРОГУЛКИ И ПУТЕШЕСТВИЯ

تقديم به هموطنان عزيزی که همواره در سالنهای ترانزيت کشورهای مختلف شوروی (سابق) برای سوار شدن به هواپیما ، پيدا کردن مسیرهای ورود و خروج و ... با موانع و مشکلات روبرو می شوند.

Самолёт

هواپیما

Я хочу (хотел (а) бы) забронировать билет до Ленинграда.

یا. خاچو (خاتیل) (آ) بی. زائبرانیراوات. بیلِت. دا. لنینگرادا

می خواهم یک پرواز به لنینگراد رزرو کنم.

туда / обратно

تودا / آبراتنا

رفت / برگشت

экономический класс

اکانامیچسکی کلاس

درجه اقتصادی

первый класс

پروی. کلاس

درجه یک

У вас есть что-нибудь подешевле?

او. واس. یست. شت. نییوت. پادیشیول

آیا قیمت ارزانتر هم دارید؟

На Москву есть самолёт?

نا. ماسکوو. یست. سامائیت

پروازی برای شهر مسکو هست؟

Есть ли прямой рейс?

یست. لی. پریمی. رئیس

آیا پرواز مستقیم است؟

Можно поменять билет?

مژنا. پامینیات. بیلِت

آیا می شود بلیط را عوض کرد؟

Во сколько вылетает самолёт?

واسنگلکا. ویلتایت. سامائیت

چه وقت هواپیما حرکت می کند؟

Где находится транзитный зал?

گدئی. ناخذیتسا. ترانزیتنی. زال

سالن ترانزیت کجاست؟

Какой номер моего рейса?

کاگی. نمیر. مایو. رئیس

شماره پرواز من چند است؟

Во сколько мы прибываем?

واسنگلکا. می. پریمیوایم

کی خواهیم رسید؟

Я хотел (а) бы... свой билет.

یا. خاتیل (آ) بی. ... سومی. بیلِت

می خواهم بلیطم را ... کنم.

- сдать

زدات

لغو - کنسل (کردن)

- подтвердить

پاتوردیت

آکی - تأیید (کردن)

- поменять

پامینیات

عوض (کردن)

Какой срок действия этого билета?

کاکئی، شرک، دیستویا، اتاوا، بلیتا

این بلیط تا کی اعتبار دارد؟

До аэропорта есть какой-нибудь автобус / трамвай?

دا، آئرپورتا، یست، کاکئی، نیوت، آفتبوس / تراموای

آیا تا فرودگاه اتوبوسی / تراموایی هست؟

ПРИБЫТИЕ	ОТПРАВЛЕНИЕ	ВХОД
ورود - رسیدن	عزیمت - حرکت ترک کردن	ورود

Поезд

قطار

Пригородный поезд

پریگاردنی، پیزد

قطار بین شهری

Багажный вагон

باگاژنی، واگن

واگن بار

В сторону железнодорожного вокзала

فسترانو، ژیلزنادارژناوا، واگزالا

به طرف ایستگاه راه آهن

Где находится железнодорожный вокзал?

گندی، ناخذنیسا، ژیلزنادارژنی، واگزال

ایستگاه راه آهن کجاست؟

Есть ли ...?

یست، لی

آیا ... هست؟

автобус

آفتبوس

اتوبوس

метро

میترو

مترو

Я могу дойти пешком? یا ماگو، دایتی، پیشکم

Такси!

تاکسی

تاکسی!

Отвезите меня на железнодорожный вокзал

مرا به ایستگاه (اصلی) راه آهن برسانید! آت، ویزیت، مینیا، نا، ژیلزنادارژنی، واگزال

ВХОД	ВЫХОД	НА ПЛАТФОРМЕ
ورودی	خروجی	به طرف سکوها (محل سوار شدن)

Справочное бюро

اطلاعات

Где находится... ?	مخزن. ناخذیتسا	... کجاست؟
- камера хранения	کامرا. خزانیا	دفتر بار امانتی
- бюро находок	بیر. ناخداک	دفتر اشیای گمشده
- бюро бронирования гостиницы	بیر. ئیرانیروانیا. گاستینیتسی	محل رزرو هتل
- справочное бюро	سپراواچنای. بیر	دفتر اطلاعات
- газетный киоск	کسک. روزنامه گازی	باجه روزنامه فروشی
- касса по продаже билетов	کاسا. پائیراداز. بلیتاف	باجه فروش بلیط
- платформа №2	نپلاتفرما. ئیمیر. دوا	سکوی شماره ۲
- туристическое агентство	توریتسیچسکای. آگنستوا	آژانس مسافرتی
- кафе	کاف	کافه
- ресторан	رستوران	رستوران
- зал ожидания	زال. آزیدانیا	سالن انتظار
- пункт обмена валюты	پونکت. آئیمنا. والیوتی	صرافی
Где ...?	مخزن	... کجا هستند؟
- багажное отделение	باگاژئی. آدیلینی	قفسه های بار
- туалет	توالت	توالت

Во сколько отправляется ... поезд в Минск?

چه وقت ... قطار مینسک حرکت می کند؟
واسنگلکا. آتیراولیاپیتسا. پیزد. ومینسک

- первый / последний / следующий

اولین / آخرین / بعدی
پزوی / پاسلیدی / سلیدویوشی

Сколько стоит билет до Москвы?

کرایه تا شهر مسکو چقدر است؟
سنگلکا. مت نیت. بلیت. داماسکوی

Это...?

آیا این ... است؟
اتا

قطار سریع السیر سگری. پیزد - скорый поезд

قطار بین شهری پریگاردنی. پیزد - пригородный поезд

Я не должен (должна) ещё заплатить?

آیا من چیزی اضافه باید پرداخت کنم؟ یا. نی. دگرن (دالژنا). یشی. زاپلاتیت

Я должен сделать пересадку?

آیا باید قطار عوض کنم؟ یا. دگرن. زدلات. پریساتکو

У меня будет время на пересадку?

آیا برای تعویض قطار وقت کافی دارم؟ او. مینیا. بودت. ورمیا. نا. پریساتکو

У вас есть поезд, на котором я успею поехать и вернуться?

او. واس. یست. پیزد. نا. کاترام. یا. اوسنیو. پایخات. ای. ورنوتسا

آیا قطاری که به موقع رفت و برگشت کند دارید؟

Когда поезд будет в Москве?

چه وقت قطار به مسکو می رسد؟ کاگدا. پیزد. بودت. و ماسکو

Поезд останавливается в Киеве?

آیا در کیف قطار توقف دارد؟ پیزد. آستانا ولیوایتسا. فکیو

От какой платформы отправляется поезд на Минск?

آت. کاکئی. پلاتفرمی. آتپراولیایتسا. پیزد. نا مینسک

قطار مینسک از کدام سکو حرکت می کند؟

На какую платформу прибывает поезд из Минска?

نا. کاکویو. پلاتفرمو. پریبیوایت. پیزد. اینز. مینسکا

قطار مینسک در کدام سکو توقف می کند؟

Я хотел (а) бы посмотреть расписание движения поездов.

من برنامه قطارها را می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. پاشماترت. راسپیسانی. دویژنیا. پایزدف

Расписание поездов

راسپیسانی. پایزدف

برنامه حرکت

ДЛЯ КУРЯЩИХ	ДЛЯ НЕКУРЯЩИХ
دلا. کوریاشیخ	دلا. نیکوریاشیخ
سیگاری ها	غیر سیگاری ها

Вам нужно пересесть на...

شما باید در ... قطار تان را عوض کنید. وام. نوژنا. پرسینت. نا

В Москве вы должны пересесть на пригородный поезд.

و. ماسکو. وی. دالژنی. پرسینت. نا. پریگارونی. پیزد
در مسکو باید قطار عوض کنید، و یک قطار محلی سوار شوید.

Поезд на Киев отправляется сегодня в ...

قطار کیف امروز ساعت ... حرکت می کند. پیزد. نا. کیف. آتپراولیا. سی. و دنیا. و
Ваш поезд отправляется от 8-ой платформы.

واش. پیزد. آتپراولیا. آت. واسمی. پلاتفرمی
قطار شما از سکوی شماره ۸ حرکت خواهد کرد.

Опоздывает на... минут.

... دقیقه تأخیر خواهد داشت. آپازدیوایت. نا ... مینوت

Первый класс находится в начале / в середине / в конце.

پروی. کلاس. ناخدیسا. و. ناچال / فسیریدین / فکانتس
درجه یک در جلو / در وسط / در آخر (قطار) قرار دارد.

Билет

بلیت

بلیط

Билет, пожалуйста.

بلیت. پاژالستا

لطفاً بلیط.

Мне билет до Москвы.

من. بلیت. دا. ماسکو. لطفاً یک بلیط به شهر مسکو.

Туда / Обратно.

تودا / آبراتا

رفت / برگشت.

قطار های کشورهای شوروی (سابق) به درجه ۱، درجه ۲ و استاندارد تقسیم می شوند. حدود
۸۰ درصد از قطار ها از نوع درجه ۲ می باشند و قیمت آنها از بقیه ارزانتر می باشد.

Половина цены.

پالاوینا. تسینی

نصف قیمت.

Я хочу (хотел (а) бы) забронировать...

یا. خاچو. (خاتیل آ). بی. زائیرانیراوات. می خواهم یک ... رزرو کنم.

یک صندلی (کنار پنجره) میستا (وژل. آکنا) - место (возле окна)

- بالا ناوَرخو - наверху
 وسط فِسیریدین - в середине
 پایین وُنیزو - внизу

Поезд на Москву прибывает на эту платформу?

آیا این سکوی قطار مسکو است ؟ پُیَزِد. نا. ماسکُوو. پُریبیوایت. نا. اتو. پلاتفرْمو

Этот поезд следует на Ростов?

آیا این قطار شهر راستف است ؟ اتات. پُیَزِد. سِلِدوایت. نا راستف

Поезд на Ростов опаздывает?

آیا قطار شهر راستف تأخیر دارد ؟ پُیَزِد. نا راستف. آپازدیوایت

Где находится третья платформа?

سکوی شماره ۳ کجاست ؟ گُلْی. ناخْدیتسا. تِر_تایا. پلاتفرْما

Где вагон №...?

واگن شماره ... کجاست ؟ گُلْی. واگن. نُمِر

ПЕРВЫЙ КЛАСС	ТИПОВОЙ КЛАСС	ВТОРОЙ КЛАСС
درجه یک	درجه استاندارد	درجه دوم

Простите, я могу пройти?

ببخشید ممکن است ، رد شوم ؟ پُراسیتیت. یا. ماگ پُرائیتی

Этот стол занят?

آیا این صندلی گرفته شده است ؟ اتات. سُنل. زانیات

Я думаю, это моё место.

فکر می کنم آن صندلی جای من است. یا. دومایو. اتا. مای. مِسْتا

Вы не против, если я открою / закрою окно?

اشکالی دارد اگر پنجره را باز کنم / ببندم ؟ وی. نیپِرْتیف. یسلی. یا. آتْکُریو / زاکْریو. آکُنْ

Вы можете перед приездом в Москву разбудить меня?

ممکن است خواهش کنم قبل از رسیدن به مسکو مرا خبر کنید ؟ وی. مُزِت. پِرِد. پُرییزدام. و ماسکُوو. رازبُودیت. مِنیا

ما کجا هستیم؟ گدنی می. ناخدیفسا Где мы находимся?

Сколько минут здесь стоит поезд?

چه مدت قطار اینجا توقف می کند؟ سگُلکا. مینوت. زدس. سنت نیت. پیزد

Когда мы прибываем в Киев?

چه وقت به کیف می رسیم؟ کاگدا. می. پریبیوایم. فکیف

Где находится спальный вагон?

واگن خواب کجاست؟ گدنی. ناخدیفسا. سپانی. واگن

Вы не подскажете, когда мне выходить?

ممکن است به من بگویید چه موقع پیاده شوم؟ وی. نی. پاتسکاژت. کاگدا. من. ویخادیت

РЕГИСТРАЦИЯ БАГАЖА

تحویل بار (اثاثیه)

Я хотел (а) бы сдать свой багаж.

من می خواهم اثاثم را تحویل بدهم. یا. خاتیل (آ). بی. زدات. سوئی. باگاش

Носильщик!

باربر ناسیلشیک

Можете ли довести мой багаж?

ممکن است اسباب و اثاثیه ام را حمل کنید؟ مژرت. لی. داویستی. می. باگاش

Где находятся грузовые тележки?

چرخ های دستی حمل بار کجا هستند؟ گدنی. ناخدیفسا. گروزاوی. تیلشکی

Автобус

اتوبوس

Какой автобус идёт в центр города?

کدام اتوبوس به مرکز شهر می رود؟ کاکی. آفتبوس. ایدیت. فستتر. گرادا

На каком автобусе я доеду до аэропорта?

کدام اتوبوس را برای رفتن به فرودگاه باید سوار شوم؟ نا. کاگم. آفتبوس. یا. دایدو. دا. ایراثرنا

На каком автобусе я могу доехать до оперного театра?

نا. کاگم. آفتبوس. یا. ماگو. دایخات. دا. ایرناوا. تیاثرا

برای رفتن به اپرا، کدام اتوبوس را باید سوار شوم؟

Где находится автобусная остановка?

ایستگاه اتوبوس کجاست؟ گدئی. ناخدیسا. آفتبوسنایا. آستانفکا

Где автовокзал? گدئی. آفتاواگزال ترمینال کجاست؟

Во сколько отправляется... автобус на Минск?

چه وقت ... اتوبوس به شهر مینسک می رود؟ وا. سنگلکا. آتپراولیا. آفتبوس. نا. مینسک

- первый/последний/следующий

اولین / آخرین / بعدی پروی / پاسلیدی / سلیدویوشی

Сколько стоит билет до...? کرایه تا ... چقدر است؟ سنگلکا. ست. بیت. د.ا.؟

Я должен (должна) сделать пересадку?

آیا باید اتوبوسم را عوض کنم؟ یا. دلژن (دالژنا). زدلات. پریسانکو

Сколько остановок до...?

چند تا ایستگاه تا ... هست؟ سنگلکا. آستانواک. دا

Вы не подскажете когда мне выходить?

وی. نی. پادسکاژت. کاگدا. فن. وینخادیت

ممکن است به من بگویید چه موقع پیاده شوم؟

Я хочу сойти на остановке имени Пушкина.

یا. خاچو. سائیتی. نا. آستانفک. ایمنی. پوشکینا

من می خواهم در ایستگاه پوشکین پیاده شوم.

Метро

مترو

Где ближайшая станция метро?

نزدیک ترین ایستگاه مترو کجاست؟ گدئی. بلیراشایا. ستانسیا. میترو

Этот поезд идёт до...? آیا این قطار به ... می رود؟ اتات. پیزد. ایدیت. دا

Чтобы доехать до ... , где я должен (должна) сделать пересадку?

شُستی. دایِخات. دا ... څښی. یا. دَلَرِن (دالرن). زِدَلات. نېرِساتکو

برای رفتن به ... کجا باید مترو را عوض کنم؟

Следующая станция...?

سَلِدو یوشایا. سَناتسِیا

آیا ایستگاه بعدی ... است؟

Какой поезд идёт в / на...?

کاکُی. پِیزد. ایدِیت. و/نا

کدام خط (راه آهن) به ... می رود؟

Лодка-теплоход

قایق - کشتی

Когда есть теплоход на...?

کاځدا. پِست. تپِلاخَت. نا

چه وقت کشتی برای ... هست؟

Сколько времени мы находимся в море?

چه مدت این مسافرت دریایی طول می کشد؟ سَنگَلکا. وِرمِنی. می. نا خُدِیمسا. و. مَر

лодка

لَنکا

قایق

каюта...

کایوتا

کابین، جایگاه

- одностная

آدنا. میسْتَنایا

یک نفره

- двухместная

دووخ. میسْتَنایا

دو نفره

порт

پُرت

بندر

ремень безопасности

رِمین. بزاپاسناسْتی

کمربند نجات

спасательная шлюпка

سَنپاساتِلنایا. شلیوپکا

قایق نجات

спасатель

سَنپاساتِل

نجات غریق

пароход

پاراخَت

کشتی

речная прогулка

ریچنایا. پُراگولکا

گردش روی رودخانه

Другие виды транспорта

سایر وسائل نقلیه

велосипед

ولاسِپِت

دوچرخه

мотороллер

ماتارلِر

موتور گازی

موتورسیکلت	ماتاسیکل	мотоцикл
هلیکوپتر	ورنالیت	вертолёт
مجانی سوار شدن (توراهی)	آفتاشتب	автостоп
پیاده (قدم زدن)	گولیات. پیشگم	(гулять)пешком

اتومبیل Автомобиль

Где находится ближайшая бензозаправочная станция?

نزدیک ترین پمپ بنزین کجاست؟ گدی. ناخذیتسا. بنزازا اواچنایا. ستانشیا

Заправьте, пожалуйста, бензобак.

لطفاً باک را پر کنید. زائرافت. پاژالستا. بنزباباک

بنزین بدون سرب بزویتسوسیم. بنزینام безвинцовым бензином

گازوئیل دیزلنیم. تپلیوام дизельным топливом

لطفاً ... را کنترل کنید. پراورزت. پاژالستا Проверьте, пожалуйста, ...

باتری آکومولاتار аккумулятор

روغن ماسلا масло

آب وادو воду

Вы можете проверить воздух в колёсах?

آیا ممکن است باد تایرها را کنترل کنید؟ وی. مژرت. پراوریت. وزدوخ. فکالتیساخ

۱/۶ جلو پرذنی. آدین. ای. شست Передний 1,6

۱/۸ عقب زادنی. آدین. ای. وسیم Задний 1,8

Проверьте также и запасное колесо.

لطفاً تایر زاپاس را هم کنترل کنید. پراوررت. تاکثر. ای. زاپاشنی. کالیس

Вы можете починить прокол?

آیا می توانید این پنچری تایر را تعمیر کنید؟ وی. مژرت. پاچینیت. پراکل

آیا ممکن است لطفاً ... را عوض کنید؟ وی. مژرت. پامینیات Вы можете поменять...?

- колесо	کالِس	تایر ، لاستیک
- лампы	لامپو	لامپ

Где я могу помыть свой автомобиль?

کجا می توانم اتومبیل را بدهم بشویند؟ گدئی. یا. ماگو. پامیت. سنوی. آفتامایل

Здесь находится мойка машины?

آیا اینجا ماشین شویی (کارواش) هست؟ زِدِس. ناخْدِیْسا. میکا. ماشین

Вопросы о дороге

پرسیدن راه

Как я могу доехать до...? کاک. یا. ماگو. دایخات. دا. ... بروم؟

Это дорога на...? آیا این جاده (راه) ... است؟ اتا. دارگا. نا

Вы не подскажете дорогу с наименьшими пробками?

آیا جاده ای با شلوغی (ترافیک) کمتر هست؟ وی. نی. پاتسکاژت. دارگو. سنائیوَنشیمی. پَرپکامی

Какое расстояние до ...? چقدر تا ... راه هست؟ کاکئی. راستایانی. دا. ...؟

Как долго мы будем в пути на машине / пешком?

کاک. دُلگا. می. بودم. فپوتی. نا. ماشین / پیشگم

با اتومبیل / پیاده چقدر طول می کشد؟

Я могу доехать на машине до центра города?

یا. ماگو. دایخات. نا. ماشین. دانسیتترا. گرادا

آیا می توانم تا مرکز شهر با اتومبیل بروم؟

Простите!

پراسیت

بخشید!

Вы не подскажете, где находится...?

آیا ممکن است به من بگویید ... کجاست؟ وی. نی. پاتسکاژت. گدئی. ناخْدِیْسا

Куда ведёт эта дорога?

کودا. ویدیْت. اتا. دارگا

این جاده به کجا می رود؟

Как я могу доехать по этому адресу?

کاک، یا، ماگو، دایخات، پا، اتامو، آدرسو
چطور می توانم به این محل / آدرس بروم؟

Вы можете показать на карте, где мы находимся?

وی، مژرت، پاکازات، ناکارت، گلدی، می، ناخدیفسا

آیا ممکن است به من روی نقشه نشان بدهید که کجا هستم؟

Вы ошиблись дорогой. وی، آشیلیس جاده (راه) را اشتباهی آمدید.

Поезжайте прямо. پایژایت، پریاما مستقیم بروید.

вперёд / назад فپرئید / نازات مقابل، روبرو / عقب

возле / после وزل / پسئل پهلوی، جنب / بعد از

север / юг / восток / запад

سیور، یوک / واشتک / زاپات شمال / جنوب / شرق / غرب

Поезжайте до следующего перекрёста.

پایژایت، داسلیدویوشیوا، پریگزیستکا شما تا چهار راه بعدی بروید.

поворот پاوارت پیچ، پیچیدن

Возле светофора поверните налево.

وزل، سوتافرا، پاورزیت، نالوا از چراغ راهنمایی به دست چپ بپیچید.

На следующем повороте поверните направо.

ناسلیدویوشیم، پاوارت، پاورزیت، ناپراوا سر پیچ بعدی به دست راست بپیچید.

Эта улица с односторонним движением.

اتا، اولیتسا، سادناستارنیم، دویژنیم این خیابان یک طرفه است.

Вы должны повернуть...

وی، دالژنی، پاورنوت شما باید به طرف ... برگردید.

Обращайте внимание на дорожные знаки города Киева.

آبراشایت، وینیمانی، نا دارژنی، زناکی، گرادا، کیوا

به تابلوهای (علائم) شهر کیف توجه کنید.

Парковка автомобиля

پارک اتومبیل، پارک کردن

Где я могу припарковать свой автомобиль?

کجا می توانم اتومبیل را پارک کنم؟ گندی. یا. ماگو. پریپارکوات. سومی. آفتامایل

Где здесь поблизости...?

آیا در این نزدیکی ها... هست؟ گندی. زدیس. پابلیزاستی

- автостоянка

آفتاستایانکا

پارکینگ

- многоэтажная автостоянка

مُنکا/اتازنایا. آفتاستایانکا

پارکینگ طبقاتی

Я могу здесь припарковаться?

ممکن است اینجا پارک کنم؟ یا. ماگو. زدیس. پریپارکواتسا

На сколько времени я могу поставить автомобиль на стоянку?

ناشگلکا. ورمینی. یا. ماگو. پاستاویت. آفتامایل. ناستایانکو

چه مدت می توانم اینجا پارک کنم؟

Сколько я должен (должна) заплатить за час парковки?

کرایه هر ساعت چقدر است؟ سگلکا. یا. دگرن (دالژنا). زاپلاتیت. زا. چاس. پارکفکی

Служащий автостоянки на месте?

سلوژاشسی. آفتاستایانکی. نا. میست

آیا مأمور پارکینگ هست؟

Поломка-помощь на дороге

خرابی - امداد جاده ای

Мой автомобиль сломан. می. آفتامایل. سلیمان

Вы можете мне помочь? وی. مژت. من. بامج

از کجا می توانم تلفن کنم؟ گندی. یا. ماگو. بازوانیت

Где я могу позвонить? Вы можете прислать механика?

وی. مژت. پریسلات. میخانیکا

می توانید یک مکانیک بفرستید؟

Мой автомобиль не заводится.

می. آفتامایل. نی. زاودیتسا

اتومبیل روشن نمی شود.

Сел аккумулятор.

سیل. آکومولیاتار

باتری آن تمام شده است.

Закончился бензин.

زاکنچیلса. بنزین

بنزین تمام کرده ام.

Спустило одно колесо.

یک تایر اتومبیل پنجر شده است. شپوشتیلا. آذن. کاليس

Сломался (сломалась, сломалось, сломались)... .

... خراب است ، ... عیب دارد. سلا مالسا (سلا مالا س، سلا مالا س، سلا ماليس)

- | | | |
|----------------------------------|---------------------|--------------|
| - карбюратор | کاربراتور | کاربراتور |
| - электрическая система | الکتریچسکایا. سیستم | سیستم برق |
| - передние фары | پردنی. فاری | چراغ های جلو |
| - двигатель | دویگاتیل | موتور |
| - радиатор | رادیاتور | رادیاتور |
| - тормоз | ترماز | ترمز |
| - коробка переключения скоростей | | |

جعبه دنده ، گیربکس کاریکا. پیریگلوچنیا. سگراستنی

چرخ کاليس

Вы можете дать мне на время ...?

آیا ممکن است ... را به من امانت بدهید؟ وی. مژرت. دات. من. نا ورمیا

جک دامکرات

آچار گائیچنی. کلویج

Где находится ближайшая станция технического обслуживания?

گلی. ناخدیسا. بلیزایشایا. ستانتسیا. تیخنیچسکاوا. آبسلوژیوانیا

نزدیک ترین تعمیرگاه کجاست؟

Ремонт

تعمیر

Вы можете отремонтировать мой автомобиль?

آیا می توانید اتومبیل را تعمیر کنید؟ وی. مژرت. آتریمانتیراوات. می. آفتامابیل

Сколько времени займёт ремонт?

سگلکا. ورمینی. زانیمیت. ریمنت

چقدر تعمیر طول می کشد؟

Скажите, сколько это стоит?

ممکن است یک برآورد هزینه به من بدهید؟
سَنکازیت سَنگُلکا اِتا. سَنتُ نیت

استارت ستار تیر
стартер

تعویض کلاج زامنا سَنسپلنیا
замена сцепления

لوله اکزوز تروبا گلوشتیلیا
труба глушителя

باک بنزین بنزاباک
бензобак

چراغ راهنما، راهنما ایندیکاتور پاورتا
индикатор поворота

ترمز ترمز
тормоз

لنت ترمز ترمازنایا لنتا
тормозная лента

روغن ترمز ترمازنیا ژیدکاست
тормозная жидкость

بوق سیگنال
сигнал

پدال کلاج پدال سَنسپلنیا
педаль сцепления

کمربند ایمنی ریمن بزاسناستی
ремень безопасности

تصادف - پلیس
Авария (происшествие) - Милиция

Вызовите, пожалуйста, милицию.

لطفاً پلیس را خبر کنید.
ویزاویت. بازارستا. میلیتسیو

Здесь произошла автомобильная катастрофа.

اینجا تصادف شده است.
زِدِس. پرانیزاشلا. آفتاماییلنایا. کاتاستروفنا

Это находится в двух километрах от ...

آن تقریباً ۲ کیلومتر دور از ... است.
اِتا. ناخُدیتسا. وُذووخ. کیلامیتراخ. آت

Получили ранения несколько человек.

چند نفر مجروح شده اند.
پالوچیلی. راننیا. نیسکالکا. چیلاوک

Вызовите скорее врача / скорую помощь.

فورا پزشک / یک آمبولانس خبر کنید.
ویزاویت. سَنکاری. وُراجا/ سَنگروبو. پُماش

Ваше имя и местожительства?

اسم و آدرس شما چیست؟
واش. ایمیا. ای. میشتا. ژیتلشتوا

Ваша страховка не действительна.

بیمه شما اعتبار ندارد.
واشا. سَنراخفکا. نی. دیتشتوینلنا

Дорожные знаки	علائم راهنمایی و رانندگی جاده
ОПАСНО	خطر آباشنا
ОБГОН	سبق آنگن
ВЫЕЗД	خروجی ویزد
ОБГОН РАЗРЕШЁН	سبق آزاد آنگن. رازریشن
ДЕРЖАТЬСЯ ЛЕВОЙ СТОРОНЫ	از سمت چپ حرکت کنید. در ژانسا. یوسی. ستاران
ДЕРЖАТЬСЯ ПРАВОЙ СТОРОНЫ	از سمت راست حرکت کنید. در ژانسا. پراوای. ستاران
СТОЯНКА ЗАПРЕЩЕНА	پارکینگ ممنوع ستایانکا. زانریشنا
ПЕШЕХОД	محل عبور عابر پیاده پشیند
УМЕНЬШИТЬ СКОРОСТЬ	از سرعت خود بکاهید. او منشیت. سنگراست
ОБЪЕЗДНАЯ ДОРОГА	راه فرعی آبیژدنایا. دارگا
ШКОЛА	مدرسه شگلا
МЕДЛЕННО	آهسته مدلنا
ОДНОСТОРОННЕЕ ДВИЖЕНИЕ	یک طرفه آذناستارنی. ذویرنی

Осмотр достопримечательностей تماشای جاههای دیدنی

Где находится туристическое агентство?

دفتر جهان گردی (توریستی) کجاست؟ گلی. ناخدتسا. توریستیچسکای. آگنشتسوا

Где находятся достопримечательности?

جاههای دیدنی مهم کجاست؟ گلی. ناخدتسا. داستا پرمیچا تلناستی

Мы пробудем здесь... می. پرابودم. زدس ما... اینجا هستیم (می مانیم).

- несколько часов	فقط چند ساعت نیسکالکا. چیسف
- один день	یک روز آدین. دن
- одну неделю	یک هفته آذنو. نیدلیو
- на лодке	با قایق نالکی

- на автобус نا، آفتبوس با اتوبوس
- пешком پیسگم پیاده

Откуда мы отправляемся? آنکودا، می، آتئراولیا، ینسا؟
از کجا حرکت می کنیم؟

Автобус отъезжает от гостиницы?

آیا اتوبوس ما را از هتل سوار خواهد کرد؟ آفتبوس، آتئرایت، آت، گاستینیتیسی

Сколько стоит туристический тур?

هزینه تور توریستی چقدر است؟ سنگلکا، سنت ئیت، توریستیچسکی، تور

Обед входит в стоимость тура?

آیا ناهار هم حساب شده است؟ آبت، فخدیت، فسنت ایماست، تورا

Когда мы возвращаемся? کاگدا، می، وازوراشایمسا؟
چه وقت بر می گردیم؟

У нас будет свободное время в ...

آیا در ... وقت آزاد داریم؟ اوناس، بودت، سوائبدنای، ورمیا، و

полдня پلندتیا نصف روز / نیمروز

полный день پلنی، دن تمام روز

Где находится...? گجاست / ... کجاستند؟ گندی، ناخدیسا

- аквариум آکواریوم آکواریوم

- пункт биржевых акции بورس اوراق بهادر پونکت، بیرژیویخ، آکتسی

- библиотека کتابخانه بینلیاتیکا

- центр города مرکز شهر تسیتئر، گرادا

- конференц-зал سالن کنفرانس کانفرنتس، زال

- зоопарк باغ وحش زآپارک

- фабрика کارخانه فابریکا

- здание ساختمان زدانی

- кладбище آرامگاه کلادیش

- выставка نمایشگاه ویستافکا

- крепость قلعه، دژ گرپاست

- церковь	تسیرکاف	کلیسا
- художественная выставка	خودژشتونایا. ویسافکا	نمایشگاه آثار هنری
- рынок	ریناک	بازار
- музей	موزی	موزه
- оперный театр	آپرنی. تیاتر	سالن اپرا
- старая часть города	ستارایا. چاشت. گرادا	قسمت قدیمی شهر
- дворец	دوارتس	کاخ
- парк	پارک	پارک
- здание парламента	زدانی پارلامنتا	ساختمان مجلس
- площадь	پلشیت	میدان
- стадион	ستادین	ورزشگاه، استادیوم
- торговый центр	تارگویی. تسیتتر	مرکز خرید

Вход

ورود

Открыто ли по воскресеньям?

آتکریتا لی. پا. واسگر سینام

آیا روزهای یکشنبه باز است؟

В какое время открыт магазин?

فکاکی. ورمیا. آتکریت. ماگازین

در چه ساعتی باز می شود؟

Когда закрывается? کاکدا. زاگر یوایتسا؟

Сколько стоит вход? سکلکا. ست. نیت. فخد

ورودیه چقدر است؟

У вас есть скидка для ...?

او. واس. پنت. شکیتکا. دلا

آیا تخفیفی برای ... داده می شود؟

- детей

دیتی

بچه ها

- пенсионеров

پنسیانیراف

باز نشسته ها

- медицина	مِدِئِيسِنَا	پزشکی
- история	اِيسْثِرِیَا	تاریخ
- религия	رَلِیْگِیَا	مذهب
- искусство	اِيسْکُوْشْتُوْا	هنر
- мода	مُدَا	مد
Это ...	اِتا	این ... است.
- механик	مِیْخَانِیک	مکانیک
- рабочий	رَاْبِجِی	کارگر
- почтальон	پَاچْتَالْن	پستچی
- книжный магазин	کَنْیِژْنِی. مَکَاژِین	کتابفروشی
- рыбак	رِیْبَاک	ماهیگیر
- повар	پَوَار	آشپز
- крестьянин, фермер	کُرِستْیَانِین. فِرْمِر	کشاورز، دهقان
- учитель	اَوْچِیْتِل	معلم
- прекрасно	پَرِیْکْرَاشْنَا	خیلی قشنگ
- страшно	سْتَرَاشْنَا	وحشتناک
- неповторимо	نِیْپَاْفْتَاْرِیْمَا	بی نظیر
- некрасиво	نِیْکْرَاسِیْوَا	زشت
- красиво	کُرَاسِیْوَا	زیبا
- романтично	رَاْمَانْتِیْچْنَا	روایایی، عاشقانه
- плохо	پُلُخَا	بد
- странно	سْتَرَاْنَا	عجیب

اسم این ... چیست؟ کاک. نازیوایتسا. Как называется...?

этот цветок/это дерево/это животное/эта трава/эти птицы

اِتا.ت. تَسْوَتْک / اِتا. دِرْوَا / اِتا. ژِیوْتْنَا / اِتا. تَرَاوَا / اِتی. تَبْتِیْسِی

این گل / این درخت / این حیوان / این گیاه / این پرندها

поле	پُل	کشتزار، مزرعه
гора	گِرا	کوه
лес	لِس	جنگل
мост	مُسْت	پل
деревня	دیرُونیا	روستا
холм	خُلْم	تپه
дом	دُم	خانه، منزل
канал	کانال	کانال، آبراه
скала	سْکالا	صخره
озеро	اُزِرا	دریاچه
стена	سْتِنا	دیوار
река	ریکا	رودخانه
улица / дорога	اولینسا / دارگا	خیابان، جاده
сад	سات	باغ، باغچه
пешеход	پَشِیخَد	راه عابر پیاده
водопад	وادا پاد	آبشار
море	مَر	دریا

Отдых

استراحت و تفریح

Кино - театр

سینما - تئاتر

Во сколько начинается... واسْکُلکا. ناجینا تِسا ... چه وقت شروع می شود؟

- кино / концерт / шоу کین / کانسیرت / شو فیلم / کنسرت / شو

Сколько времени идёт? سْکُلکا. ورمِنی. ایدِئیت چه مدت طول می کشد؟

Где билетная касса? باجه فروش بلیط کجاست؟ کاسا، بلیت‌نایا.

Какой фильм идёт сегодня вечером в кино?

امشب سینما چه فیلمی را نشان می‌دهد؟ کاکئی، فیلم، ایدیت، سی و دنیا، ویچرام، فکین

Что идёт сегодня в театре...?

در تئاتر... چه نمایشی اجرا می‌شود؟ شت، ایدیت، سی و دنیا، فتیاتر

Какой это спектакль? آن چه نوع نمایشی است؟ کاکئی، اتا، سینگتاکل

Кто снял этот фильм? این فیلم اثر کیست؟ کت، سنیا، اتات، فیلم

Вы можете посоветовать мне... ?

آیا می‌توانید (یک) ... معرفی کنید؟ وی، مژت، پاساویتاوات، من

فیلم کمدی - خوشیو، کیناکامیدیو - хорошую кинокомедию

فیلم خوب - خرشی، فیلم - хороший фильм

فیلم موزیکال - موزیکالنی، فیلم - музыкальный фильм

Кто играет главную роль?

نقش اول را چه کسی بازی می‌کند؟ کت، ایگرایت، گلاونویو، رل

Кто режиссёр фильма? کارگردان فیلم کیست؟ کت، ریژیسیئر، فیلما

Балет - Концерт - Опера - کنسرت - اپرا

Вы можете посоветовать мне...?

آیا می‌توانید ... معرفی کنید؟ وی، مژت، پاساویتاوات، من

باله - بالت - балет

کنسرت - کانسیرت - концерт

اپرا - آپرو - оперу

На сегодня вечером есть билеты?

آیا بلیط برای امشب هست؟ نا، سی و دنیا، ویچرام، یشت، بیلتی

Сколько стоит билет? قیمت هر بلیط چقدر است؟ سنگلکا، شت، یشت، بیلت

Я хочу заказать два билета...

- من می خواهم دو صندلی (جا) ... رزرو کنم. یا. خاجو. زاکازات. ذوا. بیلتا
- برای جمعه (شب) نا. پینتیسو. نا. ویچر - на пятницу, на вечер
- برای سه شنبه نا. قترتیک - на вторник
- من یک صندلی (جا) ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. میستا ... Я хотел (а) бы место ...
- در بالکن طبقه اول فپازتیر - в партере
- در بالکن فوقانی نابالکن - на балконе
- در لژ غرفه ای و. بلیتاز - в бельэтаже
- در لژ (تئاتر) و. لژ - в ложе
- جایی در وسط گدی. نیوت. فسر دین - где-нибудь в середине
- Вы можете дать мне программу?
- آیا ممکن است برنامه (نمایش) را به من بدهید؟ وی. مژت. دات. من. پراگرامکو
- دستشویی (توالت) کجاست؟ گدی. توالت - Где туалет?

Простите, все билеты проданы.

- با عرض معذرت تمام بلیط ها فروخته شده است. پراسیتیت. فسی. بلیتی. پزدانی
- لطفاً بلیط. بلیت. پاژالستا - Билет, пожалуйста.
- این صندلی (جای) شماست. اتا. واش. میستا - Это ваше место.

Ночные клубы - باشگاههای شبانه ، باشگاههای شبانه

Вы не посоветуете мне хороший ночной клуб?

- وی. نی. پاساوتویت. من. خرشی. ناچنی. کلوپ
- آیا ممکن است یک کلوپ شبانه خوب به من معرفی کنید؟

Во сколько начинается шоу?

- چه موقع شو شروع می شود؟ واسنگلکا. ناچینا. تپسا. شو

Обязательна ли вечерняя одежда?

آیا لباس شب اجباری است؟

آبیا زاتلنا لی. وچرتایا آذیردا

Спорт

ورزشها

Не проводятся ли какие-нибудь спортивные соревнования?

نی. پراو دیاتسا لی. کاکیی نیبوت. شپارتیوتیی. ساروناوانیا

آیا هیچ نوع مسابقه ورزشی برگزار نمی شود؟

ралли	رالی	مسابقه اتومبیلرانی
баскетбол	باسکتبال	بسکتبال
крикет	کریکت	کریکت
конный спорт	گنی. شپرت	مسابقه اسب دوانی
гребля	گرنبلیا	قایقرانی
теннис	تنیس	تنیس
футбол	فوتبال	فوتبال
волейбол	والیبال	والیبال
велосипедный спорт	ولاسپیدن. شپرت	مسابقه دوچرخه سواری

В выходные дни будет футбольный матч ?

و. وینخادنیی. ذنی. بودت. فوتبالنی. ماج

آیا مسابقه فوتبال در تعطیلات آخر این هفته برگزار می شود؟

Какая команда играет? کاکایا. کاماندا. ایگرایت

Вы можете купить мне один билет?

وی. مژرت. کوپیت. من. آدین. بلیت

Я хотел (а) бы посмотреть хоккей.

یا. خاتل (آ). بی. پاسماترت. خاکئی

Я хотел (а) бы поиграть в теннис.

دوست دارم تنیس بازی کنم. یا. خاتل (آ) بی. پائیکرات. فتنیس

Я хотел (а) бы покататься на лыжах.

من می خواهم اسکی بازی کنم. یا. خاتل (آ) بی. پاکاتاتسا. نالیزاخ

ورزشهای زمستانی زمینی. ویدی. سِپرتا зимние виды спорта

کوهنوردی آلپینیزم альпинизм

دوچرخه سواری ولا سِپرت велоспорт

دو استقامت مارافن марафон

اسب سواری، اسب دوانی گنی. سِپرت конный спорт

اسکیت روی یخ کانکا بژنی. سِپرت конькобежный спорт

اسکی لیژنی. سِپرت лыжный спорт

موج سواری با تخته و بادبان پاروشنی. سِپرت парусный спорт

پیاده روی خادبا ходьба

قایقرانی گرنلیا гребля

شنا پلاوانی плавание

Здесь поблизости есть хорошие места для охоты / рыбалки?

آیا جای خوبی برای شکار / ماهیگیری این اطراف هست؟
زدس. پائلیزاستی. یست. خرشسی. میشتا. دلا. آختی / ریالکی

Для рыбалки / охоты требуется разрешение?

آیا برای ماهیگیری / شکار جواز لازم است؟
دلا. ریالکی / آختی. تریوئیتسا. رازریشینی

В этом озере можно купаться?

آیا در این دریاچه می توان شنا کرد؟
وتام. ازیو. مژنا. کوپاتسا

Здесь есть ли бассейн?

آیا اینجا استخر شنا هست؟
زدس. یست. لی. باسین

Бассейн открытый или закрытый?

آیا استخر روباز است یا سرپوشیده؟
باسین. آنکرتی. ایلی. زاکرتی

Как долго вы здесь пробудете?

چه مدت اینجا می مانید؟ کای دلگا وی زردیس پرابودت

Вам здесь нравится? آیا به شما خوش می گذرد؟ وام زردیس تراویتسا

Да, мне здесь очень нравится.

دا من زردیس اچن تراویتسا

بله، من خیلی دوست دارم / بله خیلی به من خوش می گذرد.

Я очень люблю природу.

مناظر طبیعی را خیلی دوست دارم. یا اچن لوبلو پریردو

Ваше мнение об этой стране / людях?

واش مننئی آب اتائی ستران / لیودیاخ

نظر شما در مورد این کشور / این مردم چیست؟

Откуда вы приехали?

از کجا آمده اید؟ آتکودا وی پرییخاللی

Вы откуда? کجایی هستید؟ وی آتکودا

Я из... من اهل ... هستم. یا ایز

- Ирана ایران ایرانا

Я иранец (иранка). من ایرانی هستم. یا ایرانتس (ایرانکا)

Я من ... هستم. یا

- бельгиец بلژیکی بلگیتس

- голландец هلندی گالاندیتس

- немец آلمانی نیمیتس

Вы ...? آیا شما ... هستید؟ وی

- англичанин انگلیسی آنگلیچانین

- ирландец ایرلندی ایرلاندیتس

- шотландец اسکاتلندی شاتلاندیتس

کجا اقامت دارید؟	گلدی وی. آستاناویلیس	Где вы остановились?
آیا تنها هستید؟	وی. آدین	Вы один?
من ... هستم.	یا	Я ...
با همسر، با خانم	ژینئی (سوپروگای)	- с женой (супругой)
با شوهر	ژ. موژم (سن سوپروگام)	- с мужем (супругом)
با خانواده	سیمئی	- с семьёй
با پدر و مادر	ژ. رادیتلیامی	- с родителями
با بچه ها	ژ. دیتمی	- с детьми
با پدر بزرگ	ژ. دیدوشکای	- с дедушкой
با مادر بزرگ	ژ. بابوشکای	- с бабушкой
با پدر / با مادر	ساتسم. سوماتیریو	- с отцом, с матерью
با پسر / با دختر	سینام / ژ. دچریو	- с сыном, с дочерью
با برادر / با خواهر	سن. نراتام. سن. سیسترنی	- с братом, с сестрой
		- с двоюродной сестрой, с двоюродным братом
		ژ. دوا یوردنای. سیسترنی. ژ. دوا یوردنیم. نراتام
با دختر عمه، با پسر عمه، با دختر خاله، با پسر خاله		
با عمو، دایی / با عمه، خاله	ژ. دیادی / سن. تیتینی	- с дядей/тётей
آیا شما متأهل / مجرد هستید؟	وی. ژیناتی. (زاموژم) خلاستی (نی زاموژم)	Вы женаты (замужем) / холостой (не замужем)?
آیا شما بچه دارید؟	او. واس. یشت. دتی	У вас есть дети?
شغل شما چیست؟	کاکایا. او. واس. پرافسیا	Какая у вас профессия?
کجا کار می کنید؟	گلدی وی. رابتایت	Где вы работаете?
من دانش آموز (دانشجو) هستم.	یا. اوچنیک. ستودینت	Я ученик (студент).
چه رشته ای می خوانید؟	پا. کاکئی. سینسیالناستی. وی. اوچیتس	По какой специальности вы учитесь?

Цель моей поездки – бизнес.

تسیل. مایی. پایزدکی. بیزنس

مسافرتم کاری (تجاری) است.

Вы много путешествуете?

وی. منگا. پوتشیشتوویت

آیا زیاد مسافرت می کنید؟

Погода

هوا، وضع هوا

Какой прекрасный день! کاکئی. پُرکراشئی. دن

چه روز زیبایی!

Какая плохая погода!

چه هواى بسیار بدى است! کاکایا. پلاخایا. پاگدا

Не холодно / не жарко?

آیا هوا سرد / گرم نیست؟ نی. خُلاذنا. نی. ژارکا

Вы думаете, завтра будет...?

وی. دومایت. زافترا. بودت

آیا فکر می کنید فردا ... می بارد؟

- дождь

دُژد

باران

- снег

سَنک

برف

Какой прогноз погоды? کاکئی. پراگنز. پاگدی

پیش بینی هوا چیست؟

молния

مُلنیا

صاعقه

гром

گُرُم

آسمان غرومبه

град

گَراد

تگرى

небо

نِیا

آسمان

лёд

لِیت

یخ

луна

لونا

ماه

туман

تومان

مه

ураган

اوراگان

طوفان با رعد

звезда

زويزدا

ستاره

смерч	سَمِرْچ	گردباد
мороз	مارُز	یخبندان
ветер	وِیْتِر	باد
облако	اُبْلَاکَا	ابر
солнце	سُنْتَس	خورشید

Приглашения

دعوت ها

Не желаете с нами поужинать?

آیا میل دارید شام را با ما صرف کنید؟

نی. ژیلایت. س. نامی. پالوژینات

Я хотел (а) бы пригласить вас на обед.

یا. خاتل (آ). بی. پریگلاسیت. واس. نا. آید

من می خواهم شما را برای ناهار دعوت کنم.

Вы зайдёте к нам после обеда что-нибудь выпить?

وی. زایدیت. کنام. پسنل. آیدا. شت. نیوت. وپییت

آیا بعد از ظهر امروز برای صرف نوشیدنی تشریف می آورید؟

Это вечеринка.

اتا. وچرینکا

این یک مهمانی است.

Вы придёте?

وی. پزیدیت

آیا می آیید؟

Спасибо, вы очень любезны. متشکرم لطف دارید. سپاسیا. وی. اچن. لوپزنی

Прекрасно, я с удовольствием приду.

پیرکراسنا. یا. سوداولگشتوییم. پزیدو

عالی است، با کمال میل می آیم.

Когда я должен придти? چه وقت باید بیایم؟ کاگدا. یا. دگزن. پزیتی

Я могу взять с собой друга?

یا. ماگو. وزیات. سن. سائی. ذروکا

ممکن است که دوستی را همراه بیاورم.

Извините, нам пора идти. ببخشید، ما باید برویم. ایزوینیت. نام. پارا. ایتی

В следующий раз придти должны вы.

دفعه بعد، شما باید به دیدن ما بیایید. فسلدویوشی. راس. پریتنی. دالزنی. وی

Спасибо, был очень приятный вечер.

متشکرم بعد از ظهر خیلی خوبی بود. شپاسیا. بیل. آچن. پریاتنی. ویچر

Назначение встречи

قرار ملاقات

Вы свободны сегодня после обеда?

آیا امروز بعد از ظهر وقت آزاد دارید؟ وی. شوابدنی. سی وڈنیا. پُسل. آبد

Вы не хотели бы пойти погулять со мной сегодня вечером?

وی. نی. خاتلی. بی. پاتی. پاگولیات. سا. منی سی وڈنیا. ویچرام

آیا میل دارید امروز عصر با من بیرون بیایید؟

Вы не хотели бы пойти... ?

آیا میل دارید ... بروید؟ وی. نی. خاتلی. بی. پاتی

Я знаю хороший یا. زنايو. خارشى . من ... خوبی می شناسم.

Хотите, пойдём в кино?

آیا می خواهید به سینما برویم؟ خاتیت. پائیدیم. فکین

Хотите, покатаемся на машине?

آیا می خواهید ماشین سواری کنیم؟ خاتیت. پاکاتایمسا. نا. ماشین

Где мы встретимся? کجا همدیگر را ملاقات کنیم؟ گئی. می. فسترتیمسا

Я заберу вас (тебя) из гостиницы.

من شما را از هتل تان سوار می کنم. یا. زابירו. واس. (تینیا) ایز. گاستینیتسی

Я позвоню вам в 8 часов.

ساعت ۸ به شما زنگ می زنم. یا. پازوانیو. وام. وسم. چیسف

Хотите, я довезу вас до дома?

آیا می خواهید شما را به منزل برسانم؟ خاتیت. یا. داویزو. واس. دا. دما

Я могу вас завтра увидеть ещё раз?

آیا می توانم شما را دوباره فردا ببینم؟ یا. ماگو. واس. زافترا. اوویدت. پشی. راس

Какой у вас номер телефона?

شماره تلفن شما چند است؟ کاکئی. او. واس. نمیر. تلفنا

می توانید در پاسخ به سوالات قبلی جواب دهید:

Спасибо, с удовольствием. سَناسِیا. سوداؤگشتویم

Спасибо, но я занят (а).

متشکرم، ولی گرفتارم (گرفتاری دارم). سَناسِیا. ن. یا. زانیات (زانیات)

Спасибо, но я не хочу. سَناسِیا. ن. یا. نی. خاچو

Я хочу побыть один (одна). یا. خاچو. پاییت. آدین (آدنا)

Спасибо, было очень хорошо.

متشکرم ، خیلی خوب بود. سَناسِیا. بیلا. آچن. خَرشُ

Мне было очень приятно. من. بیلا. آچن. پریاتنا

Аیا منتظر کسی هستید؟ وی. کاو. نیبوت. ژدیت

Хотите, я куплю вам напиток?

می خواهید یک نوشیدنی برایتان بگیرم؟ خاتیت. یا. کورپلو. وام. ناپیتاک

Ничего, если я здесь сяду?

آیا اشکالی دارد اگر اینجا بنشینم؟ نیچی و. یسلی. یا. زدیس. سیادو

Я так плохо говорю по-русски?

آیا روسی من اینقدر بد است؟ یا. تاک. پُلخا. گاوارو. پاروسنکی

Почему вы смеётесь? چرا شما می خندید؟ پاچیمو. وی. سُمیتیس

Извините, у вас не найдётся спичек / зажигалки?

ببخشید، آیا کبریت / فندک دارید؟ ایزوینیت. او. واس. نی. نایدیتسا. شپچک / زاژیگالکی

Вы курите? آیا سیگار می کشید؟ وی. کوریت

Ничего, если я закурю?

آیا اشکالی دارد اگر سیگار بکشم؟ نیچی و. یسلی. یا. زاکورزو

Вода тёплая?

وادی. تپیلایا

آیا آب گرم است؟

Какая температура воды?

کاکایا. تیمپیراتورا. وادی

میزان حرارت آب چقدر است؟

ЧАСТНЫЙ ПЛЯЖ

ساحل خصوصی

КУПАТЬСЯ ЗАПРЕЩЕНО

شنا کردن ممنوع است

Пляж

ساحل دریا، دریا کنار، پلاژ

На пляже песок / галька?

نا. پلایاژ. پیسک / گالکا

آیا ساحل ماسه ای (شنی) / سنگی (صخره ای) است؟

Здесь безопасно для купания?

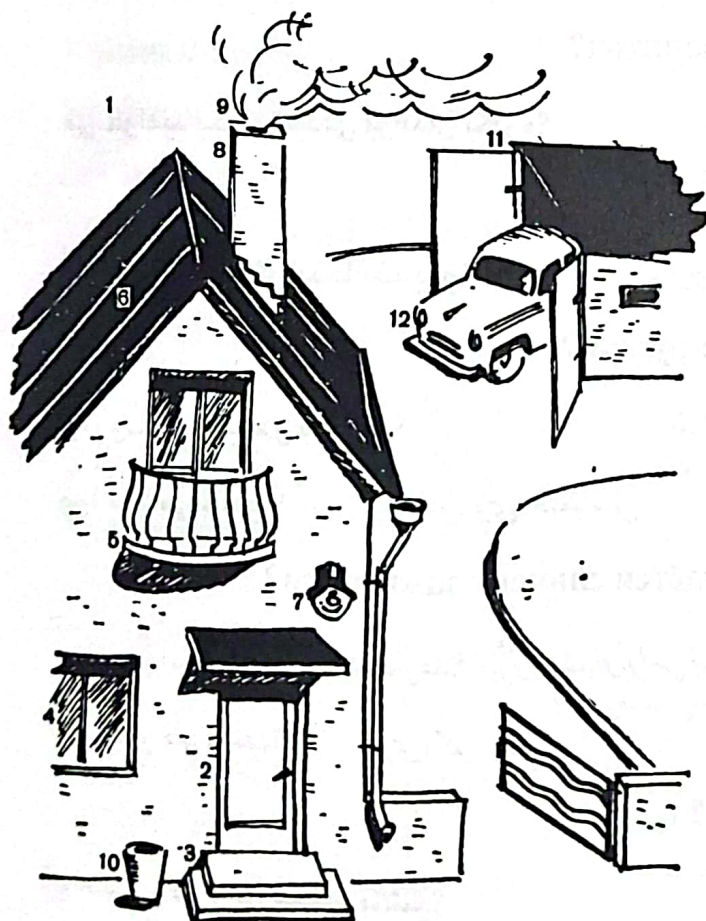
زُدس. بزایا شنا. دُلا. کوپانیا

آیا اینجا برای شنا کردن بی خطر است؟

Есть ли спасатель?

یست. لی. سنپاساتیل

آیا نجات غریق هست؟



1. дом
2. дверь
3. крыльцо
4. окно
5. балкón
6. крыша
7. нóмер дóма
8. трубá
9. дым
10. у́рна
11. гара́ж
12. маши́на (автомобиль)

فصل پنجم:

راهنمای خرید

РУКОВОДСТВО ПО ПОКУПКАМ

با استفاده از فصل راهنمای خرید، می توانید از فروشگاه ها و مغازه ها وسایل مورد نیاز خود را خیلی راحت و آسان خریداری نمایید. این فصل اطلاعات لازم را درباره خرید و سرویس های مورد نیاز در اختیار شما قرار می دهد.

Магазины и универмаги مغازه ها و فروشگاه ها

مغازه ها و فروشگاه ها در روسیه و اکثر کشور های روسی زبان از ۹ صبح تا ۷ یا ۸ بعد از ظهر باز است.

Когда... открывается , закрывается?

چه وقت ... باز/ بسته می شود؟ کاگدا ... آتکریوایتسا/ زاکریوایتسا

نزدیک ترین ... کجاست؟ گدزی. بلیرایشی (آیا) Где ближайший (ая) ...?

مغازه عتیقه فروشی آنتیکوارنی. ماگازین - антикварный магазин

داروخانه آپتیکا - аптека

نانوایی بولا چنایا - булочная

- кондитерская	کاندیترسکایا	قنادی
- цветочный магазин	تسنوتچنی. ماگازین	گل فروشی
- книжный магазин	کُنیزنی. ماگازین	کتاب فروشی
- электротовары	الکتروتاواری	لوازم الکتریکی
- фотомагазин	فُتوماگازین	دوربین فروشی
- овощной магазин	آواشنی. ماگازین	میوه فروشی، سبزی فروشی
- ремонт часов	رَمَنت. چیسِف	ساعت سازی
- магазин бытовой техники	تِخنیکی. بیتاوی. ماگازین	لوازم خانگی فروشی
- ювелирный магазин	یوولیرتی. ماگازین	جواهر فروشی
- магазин канцелярских товаров	نوشت افزار فروشی، لوازم التحریر فروشی	ماگازین. کانتسلاریا رُسکیخ. تاواراف
- магазин одежды	لباس، لباس فروشی	ماگازین. آدژدی
- газетный киоск	دکه، کیوسک (برای روزنامه و کتاب)	گازیتنی. کیسک
- продуктовый магазин	خواربار فروشی، بقالی	پرادوکتوری. ماگازین
- рынок	بازار	ریناک
- музыкальный магазин	فروشگاه وسایل موسیقی، وسایل موسیقی فروشی	موزیکالنی. ماگازین
- обувной магазин	فروشگاه کفش، کفش فروشی	آبووتنی. ماگازین
- магазин табачных изделий	سیگار فروشی	ماگازین. تاباچنیخ. ایزدلی
- мясной магазин	قصابی	میسنی. ماگازین
- кондитерский магазин	شکلات و آبنبات فروشی، شیرینی فروشی	کاندیترسکی. ماگازین
- магазин игрушек	اسباب بازی فروشی	ماگازین. ایگروشیک
- спортивный магазин	فروشگاه ورزشی، وسایل ورزشی فروشی	سپارتیوتنی. ماگازین
- универсальный магазин / супермаркет	فروشگاه بزرگ، سوپر مارکت	اونیورسآلنی. ماگازین / سوپرمارکت
- комиссионный магазин	دست دوم فروشی، فروشگاه کالای دست دوم	کامیسیونی. ماگازین

- торговый центр

تارگوى. تسيتر

مرکز خرید

РАСПРОДАЖА

حراج

РАСПРОДАЖА ВСЛЕДСТВИЕ ЗАКРЫТИЯ МАГАЗИНА

حراج به علت بسته شدن مغازه، حراج تغيير شغل

Необходимые службы بعضی از خدمات (سرویس های) مورد نیاز

банк	بانک	بانک
библиотека	بیبلیاتیکا	کتابخانه
бюро находок	بیور. ناخداک	دفتر اشیای گمشده
ветеринар	وترینار	دامپزشک
фотосалон	فُتسالن	عکاسی
ремонт часов	رِمُنْت. چیسف	ساعت سازی
парикмахерская	پاریکماخِرْسکایا	سلمانی، آرایشگاه
ателье	آتلیه	خیاطی، دوزندگی
художественная выставка	خودژِسْتونایا. ویستافکا	نمایشگاه آثار هنری
ателье по пошиву женской одежды		
	آتلیه. پا. پاشیوو. ژنسکای. آدیژدی	خیاطی زنانه، دوزندگی زنانه
отделение милиции	آدیلنی. میلیتسی	کلانتری، قرارگاه پلیس
почта	پُچتا	پستخانه، دفتر پست
туристическое агентство		
	توریستیچسکای. آگنسْتوا	آژانس مسافرتی، دفتر خدمات مسافرتی
салон красоты	سالن. کراساتی	آرایشگاه، سالن زیبایی
химическая чистка	خیمیچسکایا. چیستکا	خشکشویی
бензоколонка	بَنزُکالْنکا	پمپ بنزین
пункт обмена валюты	پونکت. آنبِینا. والیوتی	صرافی

Общие выражения

عبارات و اصطلاحات عمومی

1) ГДЕ

مُکَدی

(۱) کجا

کجا می توانم ... بخرم ؟ گُلّی . یا . ماگو . کویت Где я могу купить...?

کجا می توانم ... پیدا کنم ؟ گُلّی . یا . ماگو . نایتی Где я могу найти...?

محل اصلی خرید کجاست ؟ گُلّی . تارگویی . تسنتر Где торговый центр?

Здесь есть большой магазин?

آیا فروشگاه بزرگ اینجا هست ؟ زِدِس . یَسْت . بَالْشِی . ماگازین

Как я могу туда добраться?

چطور می توانم به آنجا بروم ؟ کاک . یا . ماگو . تودا . دائِرَاتْسَا

2) УСЛУГИ خدمات (سرویس)

آیا ممکن است کمکم کنید ؟ وی . مَژِت . مَن . پامُچ Вы можете мне помочь?

من دنبال ... می گردم . یا . ایشو Я ищу...

دارم نگاه می کنم . یا . سُماتْرِیو Я смотрю...

У вас имеется в продаже...?

آیا ... دارید / می فروشید ؟ او . واس . ایمیتْسَا . فیراداژ

من ... میل دارم (می خواهم) . یا . خاچو (خاتِل / آ) . بی) ... Я хочу (я хотел(а)бы)...

Вы можете мне показать...?

آیا ممکن است ... را به من نشان دهید ؟ وی . مَژِت . مَن . پاکازات

این / آن اِتا / ت - это / то

آن یکی در ویترین / جعبه آینه وُت . ت . ناورِتِرین - вот то, на витрине

3) ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРОВ توضیح مشخصات کالا

من چیزی ... می خواهم . یا . خاچو . شُت . ت Я хочу, что - то...

قشنگ (شیک) کُراسِیوای - красивое

روشن (رنگ) سَوْتَلای - светлое

جدید، امروزی نَوای - новое

اصل آریگِنالْناي - оригинальное

محکم، با دوام کُریپْکای - крепкое

Я не хочу что-то слишком дорогое.

من چیز خیلی گران نمی خواهم . یا . نی . خاچو . شُت . ت . سَلِشْکام دارْکای

толстый / тонкий	تُلسِی / تُنکی	پهن / باریک
короткий / длинный	کار تُنکی / دُلینی	کوتاه / بلند
овальный	آوالنی	بیضی، بیضوی شکل
четырёхугольный	چَتیرُیخ / اوگُلی	مستطیل، مستطیل شکل
круглый	کُرُوگُلی	گرد، کروی
квадратный	کُوادرانُنی	مربع، مربع شکل

4) Я ПРЕДПОЧИТАЮ ... Я БОЛЬШЕ ЛЮБЛЮ...

۴) من ... را ترجیح می دهم، من ... را بیشتر دوست دارم. یا. پُر دِپاچیتایو / یا. بُلش. لونلو

Вы можете показать мне другую вещь?

آیا ممکن است چیز دیگری نشانم بدهید؟ وی. مُرت. پاکازات. مُن. دُرُوگویو. وِش

آیا شما چیز ... ندارید؟ او. واس. نیت. چیو نیوت ...? У вас нет чегонибудь...

بِهتر / ارزانتر پا لوچش / پا دیشول - получше / подешевле

بیشتر / کمتر پا بُلش / پا مُنش - побольше / поменьше

این خیلی ... است. اِتا. اُچن. Это очень ...

بزرگ، کوچک بالشی / مالینکی - большой / маленький

تیره / روشن تیمنی / سوتلی - тёмный / светлый

۵) КАКАЯ ЦЕНА? قیمت ... چقدر است؟ کاکایا. تسنا

قیمت این چقدر است؟ سَکَلکا. اِتا. سَنت. ایت. Сколько это стоит?

من متوجه نمی شوم. یا. نی. پانیمایو. Я не понимаю.

لطفاً آن را یادداشت کنید. ناپیشیت. پاژاُلستا. Напишите, пожалуйста.

Я не хочу (хотел (а) бы) тратить более... рублей.

یا. نی. خاچو (خاتیل (آ. بی). تُراتیت. بلی. ... رونلی.

من نمی خواهم بیشتر از ... روبل خرج کنم.

۶) РЕШЕНИЕ تصمیم گیری ریشینی

من این را می برم (انتخاب می کنم). یا. اِتا. وازمو. Я это возьму.

نه، این را نمی خواهم. نیت. نی. خاچو. Нет, не хочу.

Мне не нравится форма, цвет.

من رنگ / طرح را دوست ندارم. مُن. نی. نِراوِیتسا. فُرما / تَسوِت

Это не то, что я хотел (а).

این آن چیزی که من می خواهم نیست. اتا. نی. ت. شت. یا. خاتیل (آ)

7) ЧТО ВЫ ЕЩЁ ЖЕЛАЕТЕ? شی. وی. یشی. زلایت

Нет, спасибо, достаточно. نه متشکرم، کافی است. سپاسیبا. داستا تا چنا

8) ЗАКАЗАТЬ

زاکازات

۸) سفارش دادن

Вы можете заказать мне это?

آیا ممکن است آن را برای من سفارش دهید؟ وی. مژت. زاکازات. من. اتا

Сколько времени это займёт ?

چه مدت طول خواهد کشید؟ سنکلكا. ورمینی. اتا. زایمیت

9) ДОСТАВКА

داستافکا

۹) تحویل

Доставьте ... в гостиницу.

داستافت. وگاستینیتسو

آن را به هتل ... تحویل دهید.

Пожалуйста, пошлите по этому адресу.

لطفاً آن را به این آدرس (نشانی) بفرستید. پاژالسئا. پاشلیت. پا. اتامو. آدرسو

Будет ли проблема на таможне?

بودت. لی. پرابلیما. نا. تامژن

آیا مشکل گمرکی برایم ایجاد می شود؟ (آیا گمرک از من ایراد می گیرد؟)

10) ОПЛАТА

آپلاتا

۱۰) پرداخت

Сколько это стоит? سنکلكا. اتا. ست. ئیت

آیا می توانم با ... پرداخت کنم؟ یا. ماگو. لی. آپلاتیت

کارت اعتباری - خریدتینی. کارتای

چک مسافرتی، تراول چک - چکام

Вы принимаете валюту?

وی. پرینیمایت. والیوتو

آیا پول خارجی (ارز) قبول می کنید؟

Я должен (должна) ли заплатить налог?

یا. دلژن (دلژنا). لی. زاپلاتیت. نالک

آیا باید مالیات پرداخت کنم؟

Я думаю, что в счёте есть ошибка.

فکر می کنم در صورت حساب اشتباهی هست. یا. دو مایو شت. و. شت. یشت. آشیکا

Можете ли дать мне квитанцию?

آیا ممکن است که رسید (قبض) به من بدهید؟ مژرت لی. دات. من. کویتا تسیو

Вы можете ли дать мне сумку?

لطفاً ممکن است یک ساک به من بدهید؟ وی. مژرت لی. دات. من. سومکو

Вы можете мне вернуть?

لطفاً ممکن است آنرا برای من بیچید (بسته بندی کنید)؟ وی. مژرت لی. من. زاورنوت

Я могу вам помочь? آیا می توانم به شما کمک کنم؟ یا. ماگو. وام. پامچ

Что вы желаете? چه می خواهید؟ شت. وی. ژیلایت

Простите, но у нас ничего нет.

معذرت می خواهم، هیچ (اصلاً) نداریم. پراسیت. ن. او. ناس. نیچی. و. نیت

Сейчас у нас нет. موجود نداریم. سیچاس. او. ناس. نیت

Я могу ли заказать это?

آیا می توانیم آن را سفارش بدهیم؟ یا. ماگو. لی. زاکازات. اتا

Вы возьмёте с собой или вам послать?

وی. وازمیت. س. سائی. ایلی. وام. پاسلات

آیا آن را خودتان می گیرید یا ما آن را بفرستیم؟

بفرمایید آن ... روبل است. پاژالستا ... رونیلی. Пожалуйста, ... рублей.

11) НЕУДОВЛЕТВОРЕНИЕ ПОКУПКОЙ

نی اودا و لئواری نی. پاکوپکائی

۱۱) ناراضی از خرید

Пожалуйста, вы можете ли это поменять?

پاژالستا. وی. مژرت لی. اتا. پامینات

آیا ممکن است لطفاً این را عوض کنید؟

Я хочу вернуть это.

یا. خاچو. ورنوت. اتا

می خواهم این را برگردانم (پس بدهم)!

Я хотел (а) бы, чтобы вы вернули мне деньги.

می خواهم پولم را پس بگیرم. یا. خاتیل (آ). بی. شنبی. وی. ورنولی. من. دیکسی

Пожалуйста, это квитанция.

بفرمایید، این رسید آن است. بازار آلتنا. اتا. کورتنا. تسیا

12) В БОЛЬШОМ МАГАЗИНЕ ر. بالشم. ماگازین

12) در فروشگاه بزرگ ... کجاست؟

Где...? ... کجاست؟

На каком этаже? در کدام طبقه؟

В каком отделе? در کدام قسمت؟

Где...? ... کجاست؟

- касса صندوق

- лифт آسانسور

- эскалатор پله برقی

- лестница پلکان، پله ها

ВЫХОД خروجی

ВХОД ورودی

ЗАПАСНОЙ ВЫХОД در خروجی اضطراری

Аптека داروخانه

در این مکان می توانید علاوه بر دارو، وسایل آرایشی و بهداشتی نیز خریداری نمایید. ما هم در این قسمت آنها را به دو گروه تقسیم کرده ایم تا به آسانی به مطالب هر دو بخش دسترسی داشته باشید.

Общие عمومی

Где находится ближайшая ночная аптека?

نزدیکترین داروخانه شبانه کجاست؟ گندی. ناخدی. تسیا. بلیژ. ایشایا. ناخنا. یا. آپتیکا

Когда открывается / закрывается аптека?

چه ساعتی داروخانه باز / بسته می شود؟ کاگدا. آنکریو. ایتسا / زاکریو. ایتسا. آپتیکا

А. Лекарства и бинты (الف) دارو و باند (نوار زخم بندی) لیکار. تسوا. ای. بیتتی

Я хотел (а) бы что -нибудь от...

من چیزی برای ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. شت. نیبوت. آت

- кашля	کاشلیا	سرفه
- головной боли	گالاوئی: بلی	سر درد
- лихорадки	لینخاراذکی	لرز
- расстройства желудка	راسترژیستوا: ژیلوتکا	سوءهاضمه
- насекомых укусов	ناسیگمیخ: اوکوساف	گزیدگی حشره
- температуры	تیمپراتوری	تب
- тошноты и рвоты	تیشناتی: ای: روئی	تهوع، دل بهم خوردگی
- укачивания	اوکاچیوانیا	بیماری ناشی از مسافرت
- боли в животе	بلی: وژیوت	اختلال در معده، دل درد
- простуды	پراستودی	سرما خوردگی
- солнечного ожога	سُلنیچْنَاوا: آژگا	آفتاب سوختگی

Я могу ли получить это без рецепта?

آیا می توانم بدون نسخه آن را بگیرم؟

У вас есть гомеопатические препараты?

او: واس: یسنت: گاما پاتییچسکی: پریاراتی

آیا شما داروهای هومئوپاتیک (مربوط به نوعی دارو درمانی) دارید؟

Я хотел (а) бы ...

من ... می خواهم: یا: خاتیل (آ): بی

- несколько таблеток аспирина	نیسکالکا: تابلیتاک: آسپیرینا	چند تا آسپیرین
- несколько презервативов	نیسکالکا: پریزیرواتیواف	چند تا کاندوم (کاپوت)
- сироп от кашля	سیرپ: آتکاشلیا	شربت سینه
- успокаивающее лекарство	اوسپاکانیوایوشی: لیکارستوا	چند تا داروی آرام بخش
- сосательные таблетки от боли в горле		

(چند تا) قرص مکیدنی گلو درد

- термометр	تیرمومتر	دماسنج، حرارت سنج
- препарат от комаров	پریارات: آت: کاماراف	داروی ضد حشره
- жаропонижающее средство	ژاراپانیژیوشی: سُرِدشتوا	داروی ضد تب، تب بر
- капли в нос	کاپلی: وئس	قطره بینی
- глазные капли	گلانزی: کاپلی	قطره چشم

- капли для ушей	کاپلی، دلا، اوشی	قطره گوش
- крем	کرم	کرم
- успокаивающее средство	اوسپاکایی وایوشی، ستردشتوا	داروی ضد درد، مسکن
- лейкопластырь	لیکاپلاستیر	چسب زخم
- эластичный бинт	الاستیچنی، بینت	باند (نوار زخم بندی) کشی
- таблетки от бессонницы (снотворное)	تابلتکی، آتسینتسی (سنواتورنای)	(چند تا) قرص خواب
- несколько таблеток	نیشکالکا، تابلتاک	(چند تا) قرص ...
- бинт	بینت	باند (نوار زخم بندی)
- стерильный бинт	ستریلنی، بینت	گاز استریل، تفزیب
- витамины	ویتامینی	(چند تا) ویتامین
- шипучие таблетки	شیپوچی، تابلتکی	(چند تا) قرص جوشان
ЯД	ДЛЯ НАРУЖНОГО ПРИМЕНЕНИЯ	فقط برای استعمال خارجی
سم		

Б. Косметические товары (ب) وسایل بهداشتی و آرایشی کاسمتیچسکی، تاواری
 Я хотел (а) бы ... من ... می خواهم. یا، خاتیل (آ) بی.

- кровоостанавливающие препараты

داروی بند آورنده خون	کراوا آستاناولیوایوشی، پریپاراتی
- одеколон	آدیکالون
- соль для ванны	سل، دلا، وائی
- лосьон для тела	لاسن، دلا، تالا
- крем...	کرم

- для сухой / нормальной / жирной кожи

برای پوست خشک (معمولی / چرب)	دلا، سوخی، نارمالنی، ژیرنی، کژی
- крем-пудру	کرم پودر
- дневной крем	کرم روز
- ночной крем	کرم شب
- лосьон для снятия макияжа	کرم پاک کننده

- дезодорант	دژدورانت	ضد بو، اسپری بدن، دئودورانت
- пудр для лица	پوذر دلا. ليتسا	پوذر صورت
- крем для рук	كرم دلا. روک	كرم دست
- губную помаду	گوبنو يو. پامادو	ماتيك، روژلب
- косметику	كاسميتيكو	لوازم آرايش
- воду для полоскания рта	وډو. دلا. پالاسكانيا. رتا	دهان شو، غرغره
- маникюрную пилочку	مانيكيورنو يو. پيلچكو	برس ناخن
- лак для ногтей	لاك. دلا. ناگتيني	لاك ناخن
- маникюрные ножницы	مانيكيورني. نژنيسي	قيچی ناخن، ناخن گیر
- карандаш для глаз	کارانداش. دلا. گلاس	خط چشم
- тени для глаз	تيني. دلا. گلاس	سايه چشم
- бумажные салфетки	بو ماژني. سالفيتكي	(چند تا) دستمال كاغذی
- духи	دوخی	عطر
- косметическую пудру	كاسميتيچسكو يو. پوذر	پوذر (آرايش)
- лезвия	لزويا	تيغ، ريش تراش
- крем для бритья	كرم. دلا. برييا	كرم ريش تراشی
- лезвия для бритья	لزويا. دلا. برييا	(چند تا) تيغ ريش تراشی
- зубную щётку	زوښنو يو. شتكو	مسواک
- зубную пасту	زوښنو يو. پاستو	خمير دندان
- туалетную бумагу	توالينو يو. بوماگو	دستمال يا كاغذ تواليت
- крем для ног	كرم. دلا. نگ	كرم مخصوص پا
- карандаш для бровей	کارانداش. دلا. براوي	مداد ابرو
- мыло	ميلا	صابون
- крем для загара	كرم. دلا. زاگارا	كرم برنژگی، كرم ضد آفتاب سوختگی
- масло для загара	ماسلا. دلا. زاگارا	روغن برنژگی، روغن ضد آفتاب سوختگی

Для ваших волос**برای موهای شما****шампунь для сухих волос**

شامپون. دلا. سوخیخ. والس

массажная щётка

شامپوی خشک، شامپو برای موهای خشک

шпилька

ماساژنایا. شیتکا

гель для волос

شپیلکا

краска для волос

ژل موی سر

расчёска

رنگ (مو)

шампунь для окрашенных волос

رأسچیشکا

شامپون. دلا. آکراشینخ. والس

شامپو برای موهای رنگ شده

шампунь для сухих, нормальных / жирных волос

شامپون. دلا. سوخیخ. نارمالنخ / ژیرنخ / والس

یک شامپو برای موهای خشک / معمولی / چرب

Для детей**برای بچه ها****детское питание**

دشکای. پیتانی

подгузники

پادگوزنیک

бутылочка

بوتیلاچکا

соска-пустышка

سُسکا-پوستیشکا

غذای بچه

(چند تا) پوشک

شیشه شیر

پستانک

Книжный магазин - Магазин канцелярских товаров**کتابفروشی - نوشت افزار فروشی، لوازم التحریر فروشی****Где находится ближайший ...?**

گدی. ناخذیتسا. بلیزایشی

نزدیکترین ... کجاست؟

- книжный магазин

کنیژنی. ماگازین

کتابفروشی

- магазин канцелярских товаров

ماگازین. کانتسیلیارسکیخ. تاواراف

نوشت افزار فروشی

- газетный киоск

گازیتنی. کیسک

دکه یا کیوسک روزنامه فروشی

Где я могу купить газету?

گدی. یا. ماگو. کوپیت. گازیتو

کجا می توانم یک روزنامه بخرم؟

Где находятся книжные каталоги?

گلدی. ناخذیتسا. کُنیزنی. کاتالگی

بخش کتاب های راهنما کجاست؟

Где отдел иностранных языков?

گلدی. آدل. ایناسترانینگ. یزیکف

بخش زبان خارجی کجاست؟

У вас есть букинистический отдел?

او. واس. یست. بوکینیسیتیچسکی. آدل

آیا کتاب های دست دوم دارید؟

Я хотел (а) бы один (лёгкий) русский роман.

یا. خاتیل (آ). بی. آدین. لیخکی. روسکی. رامن

من یک رمان (داستان بلند) (نه چندان مشکل) روسی می خواهم.

Я хотел (а) бы...

من ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی

- телефонный справочник تلفنی. شپراواچنیک دفترچه راهنمای تلفن

- ежедневник یژدنیوتیک دفتر خاطرات، دفتر یادداشت، دفتر سررسید

- открытки آتکرتیک (چند تا) کارت تبریک (کارت پستال)

- ручку روچکو خودکار

- пачку бумаги پاچکو. بوماگی دسته کاغذ یادداشت

- книгу کُنیکو کتاب

- бумаги для писем بوماگی. دلا. پیسم چند تا کاغذ نامه

- обёрточные бумаги آبیرتاچنی. بوماگی چند تا کاغذ کادو

- копировальные бумаги کاپیروالنی. بوماگی چند تا کاغذ کاربن (کپی)

- полицейский роман (детектив) رامن (دِتکتیو) داستان پلیسی بالیسینسکی.

- конверты کانورنی چند تا پاکت

- этикетки اتیکتی چند تا اتیکت یا برچسب

- книгу по грамматике کُنیکو. پاگراماتیک تاب دستور زبان

- чернила چیرتیل جوهر (مرکب)

- календарь کالندار تقویم

- детскую книгу	دیتسکویو. کُنیکو	کتاب ویژه بچه ها
- цветные карандаши	تسوتنی. کارانداشی	چند تا مداد رنگی
- газету	گازیتو	روزنامه
- мел	میل	گچ
- карту	کارتو	نقشه
- клей	کلی	چسب
- линейку	لینیکو	خط کش
- тетрадь для записей	تتیرات. دلا. زاپیسین	دفتر یادداشت
- скрепки	سکرپکی	چند تا گیره کاغذ
- бумагу	بوماگو	کاغذ
- карту города	کارتو. مگرادا	نقشه شهر
- карандаш	کارانداش	مداد
- альбом для раскрашивания	آلبوم. دلا. راسکراشیوانیا	کتاب مصور، کتاب کودکان
- справочник	سپراواچنیک	کتاب راهنما
- бумагу для печати	بوماگو. دلا. پیچاتی	کاغذ ماشین تحریر
- игральные карты	ایگرآنی. کارتو	چند تا ورق بازی
- журнал	ژورنال	مجله
- ...словарь	سلاوار	فرهنگ، فرهنگ لغت، واژه نامه
- русско-персидский	روسکا-پرسیدسکی	روسی بفارسی
- персидско-русский	پرسیدسکا-روسکی	فارسی بروسی
- записную книжку	زاپیسنویو. کُنیشکو	جیبی (دفترچه یادداشت)
- калькулятор	کالکولیاتار	ماشین حساب جیبی

Электрические приборы

دستگاه های (لوازم) برقی

У вас есть батарейки для этого?

آیا برای این باطری دارید ؟

او. واس. یست. باتاریکی. دلا. اتاوا

Это сломалось. Вы можете отремонтировать этого?

اتا، سلاملاس، وی، مُزْتِ، آتْرِیما تیراوات، اِتاوا

این خراب شده است، آیا می توانید آن را تعمیر کنید؟

Вы можете рассказать, как это использовать?

وی، مُزْتِ، راسکازات، کاک، اِتا، ایسپلز اوات

آیا ممکن است که طرز کار این را به من نشان دهید؟

Я хотел (а) бы взять на прокат одну видеокассету.

یا، خاتیل (آ)، بی، وزیات، ناپراکات آدنو، ویدیا کاسیتو

من یک نوار ویدئو می خواهم (کرایه کنم).

Я хотел (а) бы...

یا، خاتیل (آ)، بی

من ... می خواهم.

- стереомагнитофон ضبط صوت، دستگاه ضبط صوت ستریا ماگنیتا فَن

- батарейки باتری باتاریکی

- видеомагнитофон ویدئو ویدیا ماگنیتا فَن

- электрическую зубную щётку

الکتریچسکویو، زو بنویو، شِیکو

مسواک برقی

- фен для волос سشوار فِن، دَلا، وِلاس

- лампу لامپ لامپو

- наушники چند تا گوشی (هد فن) ناوشنیکی

- электрическую лампу چراغ الکتریچسکویو، لامپو

- колонки چند تا بلندگو کالَنکی

- проигрыватель گرامافون پرا ایگریواتیل

- радио رادیو رادی

- автомобильное радио رادیو اتومبیل آفتا ما بیلنای، رادی

- ручное радио رادیو دستی روچنی، رادی

- утюг اتو اوتیوگ

- электрическую бритву

الکتریچسکویو، بریتو

ریش تراش، ماشین ریش تراش

- (цветной) телевизор تلویزیون (رنگی) تِسنو تِنی، تیلیویزار

- адаптер رابط آداپتِر

- усилитель تقویت کننده صدا، آمپلی فایر اوسیلیتل

- видеокассету نوار ویدئو ویدیا کاسیتو

- ساعت زنگ دار، ساعت شماطه دار بودیلنیک
 - будильник
 فیوز
 - плавкий предохранитель
 پلافکی. پرداخرانیل

دوربین فروشی

Я хотел (а) бы ... фотоаппарат.

- من دوربین ... می خواهم.
 یا. خاتیل (آ). بی. فاتاآپارات
 اتوماتیک (خودکار) آتوماتیچسکی
 - автоматический
 ساده پراستی
 - простой
 ارزان دیشیوی
 - дешёвый

Пожалуйста, покажите мне видеокамеры.

پاژالستا. پاکاریت. من. ویدیاکامری
 لطفاً چند تا دوربین فیلم برداری (ویدیویی) به من نشان دهید.

У вас есть брошюра?

آیا دفترچه راهنما (بروشور) دارید؟
 او. واس. یست. براشیورا

Я хотел(а) бы фотографировать для паспорта.

یا. خاتیل (آ). بی. فاتاگرافیراوات. دلا. پاسپارتا
 چند عکس گذرنامه ای (پاسپورتی) می خواهم بگیرم.

Фотоплёнки и видеокассеты

فیلم های دوربین عکاسی و فیلم برداری

Я хотел (а) бы купить плёнку для этого фотоаппарата.

یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت. پلنکو. دلا. اتاوا. فاتاآپاراتا

من، برای این دوربین فیلم می خواهم.

Я хотел (а) бы ...

- من ... می خواهم.
 یا. خاتیل (آ). بی
 اسلاید رنگی سلائیداوویو. پلنکو
 - слайдовую плёнку
 فیلم رنگی تسوتنویو. پلنکو
 - цветную плёнку
 فیلم نگاتیو رنگی
 - негативную цветную плёнку
 نگاتیوتویو. تسوتنویو. پلنکو

Я хотел (а) бы ...

- فیلم سیاه و سفید
 دیسک فیلم
 دیسک - پلنکو
 - диск-плёнку
 حلقه فیلم
 - плёнку
 نگاتیوتویو. چیرتا-بیلویو. پلنکو

- плёнка 36 кадров / 24 кадра

فیلم ۲۴ و ۳۶ عددی پلینکا، تریستات، شینست، کادراف / ذواتسات، چیتیری، کاذرا

این اندازه اتات، رازمیر этот размер

این شماره DIN/ASA اتات، نمر، دین / آسا этот номер DIN/ASA

سرعت زیاد، با سرعت زیاد بالشیایا، سگراست большая скорость

نوع (مناسب) نور روز دنوتی، سنوت дневной свет

Когда будут готовы фотографии?

چه وقت عکس ها حاضر خواهند شد؟ کاگدا، بودوت، گاتوی، فاتانگرافی

من ... می خواهم. یا، خاتیل (آ)، بی Я хотел (а) бы...

باتری باتاریکی - батарейки

کیف دوربین، جا دوربین فوتلیار، ذلا، فاتاآپاراتا - футляр для фотоаппарата

فیلتر فیلتر - фильтр

برای رنگی ذلا، تسوتناوا - для цветного

فیلتر UV فیلتر، یو، وی - фильтр UV

فلاش (دوربین) فاتاوشپشکو - фотовспышку

چند تا لامپ فلاش لامپی، ذلا، فاتاوشپشکی - лампы для фотовспышки

لنز، عدسی آبیکتیف - объектив

عدسی یا لنز زاویه دار اوگلاوی، آبیکتیف - угловой объектив

لنز آفتابی ذلا، سنتسا - для солнца

Ремонт

تعمیرات

Вы можете отремонтировать этот фотоаппарат?

وی، مژت، آتیریمانئیراوات، اتات، فاتاآپارات

آیا می توانید این دوربین را تعمیر کنید؟

فیلم گیر کرده است. پلینکا، زاشیمیلایس Плёнка зажемилась.

... کار نمی کند. نی، رابتایت ... не работает.

- سیدومتر	شیدامتر	مسافت باب ، مسافت سنج
- Светонзмеритель	سونا ایزمیریتل	نور سنج
- Закрепитель вспышки	زاکریتیل. فُسنپشکی	ضمیمه فلاش
- Затвор фотообъектива	زاتور. فانا آبیکتیوا	پلک زن ، بندان، شاتر

Ювелирный магазин и ремонт часов

جواهر فروشی و ساعت سازی

Пожалуйста, могу я посмотреть это?

لطفاً ممکن است این را ببینم؟
پاژا لستنا. ماگو. یا. پاسنما تری. اتا

Я хотел (а) бы что-нибудь из золота / серебра.

چیزی از طلا/ نقره می خواهم.
یا. خاتیل (آ). بی. شت نیوت. ایز. زلاتا / سیرنیرا

Я хотел (а) бы купить маленький подарок для...

من یک هدیه کوچک برای ... می خواهم.
یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت. مالنکی. پاداراک. دلا

Я не хочу дорогую вещь.

چیز خیلی گرانی نمی خواهم.
یا. نی. خاجو. دارا گویو. ویش

Разве это...?

آیا این ... است؟
رازو. اتا

- золото

- настоящее серебро

- позолота

- серебрение

Сколько здесь грамм?

Вы можете отремонтировать эти часы?

آیا می توانید این ساعت را تعمیر کنید؟
وی. مژت. آتیریمان تیراوات. اتی. چسی

Они спешат / отстают.

آن جلو می رود/ عقب می ماند.
آنی. شپشات / آتشتایوت

Я хотел (а) бы ...

- зажигалку

من ... می خواهم.
یا. خاتیل (آ). بی

فندک ، سیگار
زازیکالکو

- браслет	براسلِت	دستبند
- наручные часы	ناروچنیه: چسی	ساعت (مچی)
- карманные часы	کارمانیه: چسی	ساعت جیبی
- цепочку	تسپاچکو	زنجیر
- настенные часы	ناستنی: چسی	ساعت دیواری
- крест	کریست	صلیب
- серьги	سیرگی	چند تا گوشواره
- кварцевые часы	کوارتسویی: چسی	کوارتز
- водостойчивые часы	واداوستیچیویی: چسی	ضد آب
Что это за камень?	شت. اتا. زا. کامین	آن چه نوع سنگی است؟
хром	خرُم	کروم
алмаз	آلماس	الماس

Туристское снаряжение وسایل مورد نیاز زندگی در اردوگاه

Я хотел (а) бы взять на прокат...

می خواهم ... کرایه (اجاره) کنم.	یا. خاتیل (آ). بی. وزیات. نا پراکات
من ... می خواهم.	یا. خاتیل (آ). بی
Я хотел (а) бы...	
مایع ظرفشویی	مایوشویو. ژیلدکاست
کاغذ قلعی	فلگر
دربازکن، قوطی بازکن	شتاپر
گاز بوتان (پیک نیکی)	گازاوی. بالُن
چکش	مالاتک
- средство от насекомых	
اسپری حشره (حشره کش)	سریدشتوا. آت. ناسیگمینگ
چند تا شمع	نپسکالکا. واسکاویخ. نویچی
کیسه یخ	پوزیر. سالدُم
- несколько восковых свечей	
- пузырь со льдом	

- лампы	لامپو	چراغ
- надувной матрац	نادوونای. ماتراتس	تشک بادی
- насос	ناسس	پمپ باد یا هوا (تلمبه)
- спички	سپیچکی	چند تا کبریت
- салфетки	سالفیتکی	چند تا دستمال کاغذی سفره
- парафин	پارافین	پارافین
- корзинку	کارزینکو	سبد یا زنبیل پیک نیک
- целлофановый пакет	تسیلافانوی. پاکت	کیسه پلاستیکی
- коробку для еды	کارنکو. دلا. یدی	جعبه غذا
- рюкзак	ریوکزاک	کوله پشتی
- спальный мешок	سپالنی. میشک	کیسه خواب
- палатку	پالاتکو	چادر، خیمه
- верёвку	ویرینکو	طناب
- нитки	نیتکی	ریسمان، بند، نخ
- термос	تیرماس	فلاسک آب
- стиральный порошок	ستیرالنی. پاراشک	پودر لباسشویی
- фонарик	فاناریک	چراغ قوه
- карманный нож	کارمانی. نش	چاقوی جیبی

стаканы	لیوان ها	ложки	قاشق ها
тарелки	بشقاب ها	ножи	چاقوها
чашки	فنجان ها	чайные ложки	قاشق های چایخوری
блюдца	نعلبکی ها	вилки	چنگال ها

Одежда

پوشاک، البسه

در این قسمت علاوه بر بیان جملاتی برای خرید راحت تر و آسان تر البسه مورد نیاز شما،

بخشی برای بیان چگونگی نوع جنس و رنگ و جدولی هم برای مقایسه اندازه های اروپایی و روسی در نظر گرفته شده است.

Где находится хороший магазин одежды?

کجا یک مغازه خوب لباس فروشی وجود دارد؟ گدزی، ناخدیسا، خارشی، ماگازین، آدیژدی

Я хотел (а) бы свитер для...

یک پلوور برای ... می خواهم. یا، خاتیل (آ)، بی، سوتیر، دلا

یک خانم / یک آقا زنیشینی / موشینی - женщины / мужчины

- мальчика / девочки (10 лет)

یک پسر / دختر (۱۰ ساله) مالچیکا / دیواچکا (دسیت، لیت)

Я хотел (а) бы те, которые находятся на витрине.

یا، خاتیل (آ)، بی، ت، کاتری، ناخدیاسا، نا ویتترین

آن یکی را که توی ویتترین است می خواهم.

Я предпочитаю классическую / модную одежду.

چیز قدیمی / جدید را ترجیح می دهم. یا، نریژا، پاجیتایو، کلاسیچسکویو، مدنویو، آدیژدو

اندازه، سایز، شماره Размер

تولیدات البسه و کفش فروشگاه ها با روشهای مختلفی اندازه بندی می شود. در جدول زیر اندازه های اروپایی و روسی با هم مقایسه شده است و امیدواریم که راهنمای خوبی برای شما باشد.

البسه زیر زنانه					
روسی	۴۲-۴۴	۴۴-۴۶	۴۶-۴۸	۴۸-۵۰	۵۰-۵۲
اروپایی	۳۶	۳۸	۴۰	۴۲	۴۴

کت و شلوار و البسه مردانه							پیراهن					
روسی	۴۶	۴۸	۵۰	۵۲	۵۴	۵۶	۱۴	۱۴/۵	۱۵	۱۵/۵	۱۶	۱۷
اروپایی	۴۶	۴۸	۵۰	۵۲	۵۴	۵۶	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۲

کفش									
روسی	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴
اروپایی	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴

کوچک	مالینکی	маленький
متوسط	سردنی	средний
بزرگ	بالشی	большой
خیلی بزرگ	آچن. بالشی	очень большой
بزرگتر / کوچکتر	بیش / کم	больше / меньше

من سایز ۳۸ را بر می دارم. یا بیرو. تریستات. واسشی. رازمیز. Я беру 38 размер.

Я не знаю русских размеров.

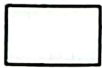
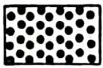
اندازه های روسی را نمی شناسم. یا. نی. زناو. روشکیخ. رازمیراف.

Вы можете снять мерки с меня?

آیا ممکن است اندازه مرا بگیرید؟ وی. مژت. سنیات. میرکی. سمنیا

رنگ ها	Цвета
زرد تیره ، بژ	бежевый
آبی	синий
قهوه ای	коричневый
زرد	жёлтый
طلایی	золотой
خاکستری، طوسی	серый
سبز	зелёный
ارغوانی، روشن، بنفش، یاسی	лиловый
پرتقالی، نارنجی	оранжевый
قرمز	красный

розовый	رُزَاوِی	صورتی
бирюзовый	بریوزاوی	فیروزه ای
фиолетовый	فیالِتاوی	بنفش
белый	بلی	سفید
серебряный	سیرِیْرِیانی	نقره ای
чёрный	چَیْرِتی	سیاه
тёмный...	تِیْمَنی	... تیره
светлый...	سَوْتَلِی	... روشن

				
простой	в полоску	в точку	в клетку	узором
ساده	راه راه	خال خال	چهار خانه	طرح دار

У вас есть что-нибудь из хлопка?

آیا چیزی از جنس پنبه یا نخ دارید؟ او. واس. یَسْت. شَت. نیبوت. ایز. خَلِپْکا

Я хотел (а) бы что-нибудь...

من یک چیزی ... می خواهم. یا. خاتِل (آ). بی. شَت. نیبوت

- более светлое	بَلِی. سَوْتَلِی	روشن تر
- более тёмное	بَلِی. تِیْمَنِی	تیره تر
- разноцветное	راز نَاسَوْتَلِی	رنگارنگ

Я хотел (а) бы другой цвет.

من رنگ دیگری می خواهم. یا. خاتِل (آ). بی. دروگی. تَسَوْت

Мне не нравится этот цвет.

(این رنگ) رنگش را دوست ندارم. مَن. نِی نَراوِیْتَسا. اتات. تَسَوْت

Я хотел (а) бы что-нибудь из ...

چیزی از جنس ... می خواهم. یا. خاتِل (آ). بی. شَت. نیبوت. ایز

- габардина	گاباردینا	گاباردین
-------------	-----------	----------

- верблюжьей шерсти	وریوژینی: شیرشتی	پشم شتر
- хлопка	خلپکا	پنبه، نخ چرم
- кожи	کُزی	چرم
- шотландски	تارتان (پارچه اسکاتلندی) شانلاندا سکی	
- шерсти	شیرشتی	پشم
- шёлка	شیلکا	ابریشم
Это..?	اتا	آیا این ... است؟
- чистый хлопок	چیشتی: خلپک	پنبه یا نخ خالص
- чистая шерсть	چیشتایا: شیرشت	پشم خالص

Эта вещь отечественного / зарубежного производства?

اتا. ویش: آتیچیشتویناوا / زارویژناوا. نِرا ایزو دشتوا

آیا ساخت داخل کشور / خارج کشور است؟

Эта ручная работа? اتا: روچنایا: رابتا

Я могу это стирать (в стиральной машине)?

آیا می توانم آن را (با ماشین لباسشویی) بشویم؟ یا: ماگرا: اتا: ستیرات: فستیرالنائی: ماشین

цветоустойчивый

تسوتا: اوشتیچیوی

دارای رنگ ثابت

не мнущийся

نی: فنوشتیا

مقاوم به چروک

практичный

نِراکتیجنی

بشور و ببوش

Я хотел (а) бы два метра этого материала.

من ۲ متر از این پارچه می خواهم. یا: خاتیل (آ): بی: دوا: میترا: اتاوا: ماتیریا: لا

Сколько стоит метр? سنگلکا: ست: نیت: میترا

1 сантиметр (см)	آدین: سانتیمتر	یک سانتیمتر
1 метр (м)	آدین: متر	یک متر
три с половиной метра	تری: شپالوینائی: میترا	۳ متر و نیم

Это подходящий размер? آیا اندازه است؟ (اندازه مناسب)

- آیا می توانم آنرا پُرو کنم (بپوشم)؟ یا. ماگو. اتا. پامیریت؟
 Я могу это померить?
 جای پرو کجاست؟ گندی. پیریمیراچنا یا
 Где примерочная?
 آیا آنجا آینه هست (دارد)؟ تام. یست. زیر کالا
 Там есть зеркало?
 کاملاً اندازه است. من. فپرو
 Мне впору.
 این اندازه من نیست. اتا. نی. می. راز میر
 Это не мой размер.
 این خیلی ... است. اتا. سلیشکام
 Это слишком...
 کوتاه/ بلند کارتنکی / ذلنی
 - короткий / длинный
 تنگ / گشاد اوسکی / شیرکی
 - узкий / широкий
 آیا می توانید آن را تنگ / گشاد کنید؟ وی. مژت. اوشیت / اوولچیت
 Вы можете ушить / увеличить?
 چقدر طول می کشد تا آن تنگ / گشاد بشود؟ سنگلکا. اتا. زانیمیت. ورینی. اوشیت / اوولچیت
 Сколько это займёт времени ушить/увеличить?
 Я хотел (а) бы эту вещь срочно.
 من این را هرچه زودتر (فوری) می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. اتو. ویش. سرچنا
 آیا می توانم این را عوض کنم؟ یا. ماگو. اتا. پامنیات
 Я могу это поменять?

Одежда и аксессуары

البسه و پوشاک و لوازم فرعی

- من ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی
 Я хотел (а) бы...
 لباس شب ویچیرنی. پلاتنی
 - вечернее платье
 لباس شنا، مایوی زنانه کورپالنیک
 - купальник(женский)
 سینه بند، کمرست بیوشکالتیر
 - бюстгальтер
 بلوز، بلیز کُفتو
 - кофту
 شلوار نبروکی
 - брюки
 کیف پول، کیف دستی (زنانه) سونکو
 - сумку
 زیر پیراهنی، جلیقه مائکو
 - майку

- шапку / шляпу	شاپکو / شلیاپو	کلاه
- пиджак	پیدژاک	کت، ژاکت
- джинсы	جینسی	شلوار جین
- женское платье	زینسکای. پلائی	لباس، پیراهن زنانه
- детскую одежду	دیتسکای. آدیژدو	لباس بچه گانه
- спортивные носки	سپارتیوتیسی. ناسکی	جوراب ورزشی
- костюм	کاستیوم	لباس، کت و شلوار
- пару чулок	یک جفت جوراب ساقه بلند زنانه پارو. چولک	
- ночную сорочку	لباس خواب زنانه، پیراهن خواب ناچنویو. سارچکو	
- брюки нижние	نیرنی. نیریوکی	زیرپوش
- пижаму	پیژامو	زیر شلوازی
- рубашку	روباشکو	پیراهن
- зонт	زنت	چتر
- пуловер	پلوور	پلوور
- с коротким рукавом	سکار تکیم. روکاوم	با آستین (های) کوتاه
- без рукавов	بز. روکاواف	بی آستین
- водолазку	وادالازکو	یقه اسکی
- с круглым вырезом	سکرو گلیم. ویرزام	یقه گرد
- с треугольным вырезом	ستریاو گلنیم. ویرزام	یقه هفت، یقه انگلیسی
- пижаму	پیژامو	پیژامه
- юбку	یونپکو	دامن
- шорты	شورتی	شلوارک، شورتک
- шарф	شارف	روسری، شال گردن
- спортивную куртку	سپارتیوتیو. کورتکو	کت تک، کت اسپرت
- галстук	گالستوک	کراوات
- пуговицы	پوگاویتیسی	دکمه

- молнию	مُلْنیو	زیب
Обувь		کفش
Я хотел (а) бы пару...	یا.خاتیل (آ).بی.پارو	یک جفت ... می خواهم.
- ботинок	باتیناک	کفش کوه
- кроссовок	کراسواک	کفش کتانی
- сапог	سایگ	پوتین یا چکمه
- батфورد	باتفُرد	پوتین یا چکمه چرمی
- комнатных тапочек	کُمُناتَنیخ تاپوچیک	دمپایی
- сабо	ساب	صندل
- туфлей	توفلی	کفش
- на высоком каблуке	نا ویسکام. کابلوک	با پاشنه (بلند)
- теннисных туфель	تَنیسِیخ. توفل	کفش تنیس
- туфлей для прогулок	توفلی. دُلا. پُراگولاک	کفش پیاده روی
Они слишком...	آنی. سلیشکام	آن خیلی ... هستند.
- большие / маленькие	بالشی / مالینکی	بزرگ / کوچک
- узкие / широкие	اوسکی / شیرکی	تنگ / گشاد
У вас есть размер побольше / поменьше?		
	او. واس. یسْت. رازمیر. پابلش / پامیش	آیا اندازه بزرگتر / کوچکتر دارید؟
Только в этом состоит ваша проблема?		
	تَلکا. واتام. ساستایت. واشا. پرابلیما	آیا مشکلی همین را دارید؟
Я хотел (а) бы купить крем для обуви / шнурки		
	من واکس / بند کفش می خواهم بخرم. یا.خاتیل (آ).بی.کوپیت. کُرم. دُلا. اُبووی / شُنورکی	

Ремонт обуви

تعمیرات کفش

Вы можете отремонтировать эти туфли?

آیا می توانید این کفش ها را تعمیر کنید؟ وی. مُزِت. آثریمانتیراوات. اتی. توفلی

Я хотел (а) бы, чтобы вы меняли каблук.

می خواهم پاشنه آنها را عوض کنم. یا خاتیل (آ). بی. شتبی. وی. پامنیالی. کابلوک

Когда они будут готовы?

چه وقت حاضر می شوند؟ کاگدا. آنی. بودوت. گاتوی

Бакалейно-гастрономический магазин

خواربار فروشی، بقالی

Я хотел (а) бы купить хлеб.

لطفاً مقداری نان می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت. خلیب

Какие виды сыра у вас имеются?

چه نوع پنیرهایی دارید؟ کاکي. ویدی. سیرا. او. واس. ایمیوتسا

این یکی вот этого وت. اتاوا

آن یکی вот того وت. تاو

لطفاً یکی از آنها را می خواهم. یا. خاچو. آدین. ایز. نیخ. Я хочу один из них.

می توانم خودم بردارم؟ یا. ماگو. سام (ا). وزیات. Я могу сам (а) взять?

من ... می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. Я хотел (а) бы...

نیم کیلو گیلاس پیشت. گرام. چیریشنی - 500г черешни

یک لیتر شیر آدین. لیتر. مالاکا - 1 литр молока

نیم دوجین تخم مرغ شست. یائیس - 6 яиц

۲ بسته (پاکت) چای چتیر. پاچکی. چایا - 4 пачки чая

چهار برش از ... چتیر. گفتیکا - 4 ломтика...

یک شیشه مربا بانکو. وارینیا - банку варенья

یک کمپوت هلو پیرسیکاوی. کامپت - персиковый компот

یک لوله سس خردل بانکو. گارچیتسی - банку горчицы

یک جعبه (بسته) شکلات پلٹیکو. شاکالادا
 - плитку шоколада
 اوزان و اندازه ها
 Меры веса и объёма

1 oz = одна унция	آدنا. اُنسیا	(یک اُنس) = 28.35 грамма
1 кг = один килограмм	آدین. کیلاگرام	(یک کیلوگرم) = 1000گرامم
100 г = сто грамм	سِت. گرام	(یک گرم) = 3.5 унции
1 галлон	آدین. گالْن	(یک گالون) = 4.5 литра
1 литр	آدین. لیتر	(یک لیتر) = 1000 миллилитров

Оптика

عینک سازی

Я хотел (а) бы... یا. خاتِل (آ). بی من ... می خواهم.

- очки آچکی عینک

- футляр для очков فوتلیار. دلا. آچکف جای عینک، جلد عینک

- лечебные очки لیچیینی. آچکی عینک (طبی)

- линзы لینزی لنز چشم

- увеличительные стёкла اوولِچیئینی. سْتیکلا ذره بین

- бинокль بینکل دوربین دوچشمی

- очки от солнца آچکی. آت. سْتسا عینک آفتابی (دودی)

У меня сломались очки او. مینیا. سَلامالیس. آچکی عینکم شکست.

Вы можете отремонтировать их?

وی. مُزِت. آتْرِیمانْتیراوات. ایخ آیا آن را می توانید برایم تعمیر کنید؟

Когда очки будут готовы?

کاگدا. آچکی. بودوت. گاتوی چه وقت عینک حاضر می شود؟

Вы можете поменять стёкла?

آیا می توانید شیشه های (عدسی) آن را عوض کنید؟ وی. مُژرت. پامِنیات. سَنیکلا

Я хотел (а) бы цветные стёкла.

من شیشه های (عدسی های) رنگی می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. تسوتنی. سَنیکلا

Сломалась оправа. قاب (عینک) شکسته است. سلامالاس. آپراوا

Я хочу проверить своё зрение.

من می خواهم دید چشمایم (بیناییم) را کنترل کنم؟ یا. خاچو. پراوریت. سنوای. زرنی

Я близорукий (ая) / дальнорукый (ая).

من نزدیک بین / دوربین هستم. یا. بلیزاروکی (آیا) / دالنازروکی (آیا)

Я потерял (а) одну из своих линз.

من یکی از لنزهای چشمم را گم کرده ام. یا. پاتریال (آ). آذنو. ایز. سنوایخ. لینز

Вы можете дать мне другую?

آیا لطف می کنید یکی دیگر به من بدهید؟ وی. مُژرت. دات. من. ذروگویو

Линзы очень жёсткие / мягкие.

لنز چشم من سخت / نرم است. لینزی. آچن. ژیتسکی / میاخکی

У вас есть жидкость для линз?

آیا مایع لنزهای چشم دارید؟ او. اس. یست. ژیدکاست. ذلا. لینز

Я хочу посмотреть в зеркало.

می خواهم به آینه نگاه کنم. یا. خاچو. پاسماترت. و. زرکالا

Сколько я вам должен (должна) заплатить?

چقدر باید تقدیم کنم (بپردازم)؟ سَنگلا. یا. وام. دگرن (دالژنا). زانلاتیت

Табака

سیگار فروشی

سیگار ، سیگار برگ، توتون و تنباکو را می توانید علاوه بر فروشگاه های سیگار فروشی از دکه های کنار خیابان نیز که وسایل متفرقه را می فروشند ، بخرید. در کشور های اتحاد جماهیر

شوروی سابق به سیگار برگ سیگار می گویند. و سیگارهای معمولی را که در پاکت های ۲۰ عددی بسته بندی شده است سیگارت می نامند.

Дайте, пожалуйста, одну пачку сигарет.

لطفاً یک پاکت سیگار بدهید. دایت. پاژالستا. آدنو. پاچکو. سیگارت

У вас есть американские / французские сигареты?

او. واس. یست. آمریکانسنکی / فرانتسونکی. سیگارتی
آیا سیگار امریکایی / فرانسوی دارید؟

Я хотел (а) бы купить одну коробку сигарет.

یک پاکت سیگار می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت. آدنو. کارپکو. سیگارت

Дайте мне, пожалуйста... паژالستا... دایت. من. پاژالستا... به من بدهید.

فندک - زازیگالکو - зажигалку

- немного бензина / газа для зажигалки

مقداری بنزین / گاز فندک - نیمنگا. بنزینا / گاز. دلا. زازیگالکی

زیر سیگاری - پپلنیسو - пепельницу

آدامس - ژواچکو - жвачку

(چند تا) کبریت - سپیچکی - спички

پیپ - کوریتلنویو. تروپکو - курительную трубку

- несколько очистителей трубки

(چند تا) پیپ تمیز کن - نیسکالکا. آچیسیتیلی. تروپکی

توتون پیپ - نیمنگا. تاباکا - немного табака

(چند تا) سیگار برگ - نیسکالکا. سیگار - несколько сигар

(چند تا) سیگار - نیسکالکا. سیگارت... - несколько сигарет...

فیلتر دار - سفیلترام - с фильтром

بدون فیلتر - بز. فیلترا - без фильтра

بزرگ - بالشو. رازمیر - большого размера

ملایم (سبک) / قوی (تند) - میاخنکیخ / نخرینکیخ - мягких / крепких

چوب سیگار - موندشتوک - мундштук

جا سیگاری - پارتسیگار - портсигар

Попробуйте одни из этих.

یکی از اینها را امتحان کنید. پاپربوئیت. آدین. ایر. اتیخ

آنها خیلی ملایم هستند. آنی. آچین. میاخنکیخ. Они очень мягкие.

آنها خیلی تند نیستند. آنی. نی. اچن. کُریکی. **Они не очень крепкие.**
صفحه های گرام - نوارها ، کاست ها **Пластинки- кассеты**

У вас есть пластинка...

آیا از ... صفحه گرام دارید؟ او. واس. یست. پلاستینکا

من ... می خواهم بخرم. یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت **Я хотел (а) бы купить...**

نوار (خالی) پوستویو. کاستیو - пустую кассету

دیسک فشردہ ، دیسک نوری کامپکت - دیسک - компакт-диск

نوار ویدئو ویدیا کاستیو **видеокассету**

L.P. صفحه سی و سه دور ، ال پی ال پی

E.P. صفحه ۴۵ دور ، ای پی ای پی

Single سینگل

صفحه سینگل (در هر طرف صفحه یک آهنگ کوتاه ضبط شده است).

У вас есть что-нибудь из ...

آیا از ... دارید؟ او. واس. یست. شت. نیوت. ایز

Могу ли немного послушать эту пластинку?

آیا ممکن است به این صفحه گرام گوش کنم؟ ماگولی. نیمنگا. پاسلو شات. اتو. پلاستینکو
موسیقی (آرام) سبک لئخکایا. موسیقا **лёгкая музыка**

موسیقی سازی اینسترومیتالنایا. موسیقا **инструментальная музыка**

موسیقی کلاسیک کلاسیچسکایا. موسیقا **классическая музыка**

موسیقی ارکستری آرکسترُوایا. موسیقا **оркестровая музыка**

موسیقی پاپ پاپ. موسیقا **поп-музыка**

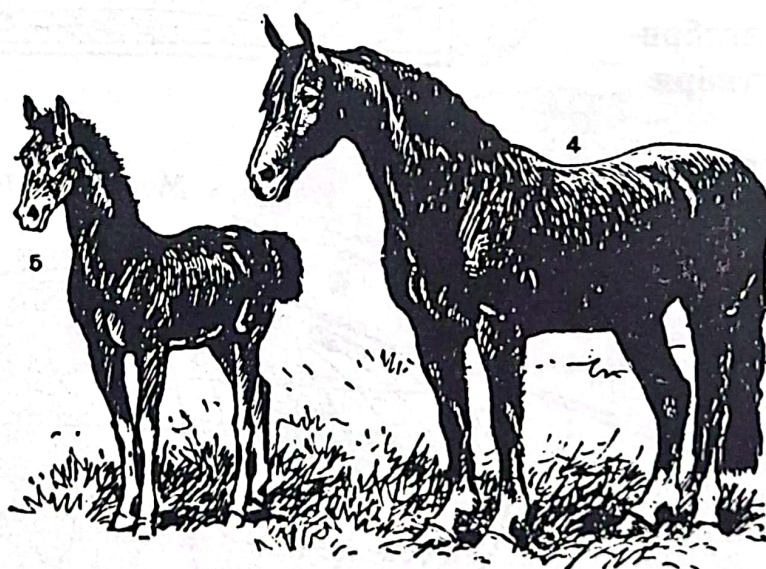
موسیقی محلی نارڈنایا. موسیقا **народная музыка**

Игрушки اسباب بازی ها

Я хочу купить игрушку для...

من یک اسباب بازی / برای ... می خواهم (بخرم). یا. خاچو. کوپیت. ایگروشکو. دلا

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| - мальчика | مالچيكا | برای یک پسر بچه |
| - девочки пяти лет | ديواچكى. پتي. ليت | برای یک دختر بچه پنج ساله |
| Я хочу купить ... | يا. خاچو. كويت | من می خواهم ... بخرم. |
| - мяч | مياچ | یک توپ |
| - конструктор | كانستروكتور | بازی ساختمان سازی |
| - электронную игру | الکترونايو. ايگرو | بازی کامپیوتری (رایانه ای) |
| - игральные карты | ايگرائني. كارتى | ورق بازی، بازی ورق |
| - куклу | كوكلو | عروسک |
| - одежду для куклы | آديژدو. دلا. كوكلی | لباس عروسک |
| - роликовую доску | رول اسكيت، اسكيت روى سطح صيقلی | رول اسكيت، اسكيت روى سطح صيقلی |
| - альбом для раскрашивания | آلبوم. دلا. راسکراشيوانيا | کتاب رنگ زنی، کتاب برای رنگ آمیزی |
| - игрушечный автомобиль | ايگروشيچنى. آفتامابيل | ماشین اسباب بازی |



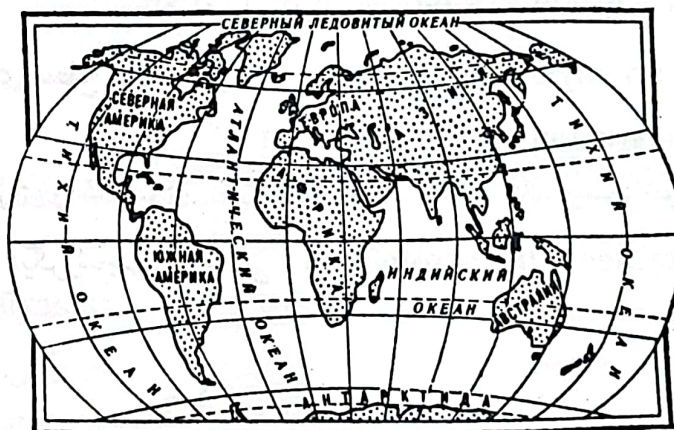
4. лошадь
5. жеребёнок

МИР • СТРАНА WORLD • COUNTRY MONDE • PAYS MUNDO • PAÍS

ОВЕН
21 марта-
20 апреля

7. ЗЕМЛЯ • EARTH • TERRE • TIERRA

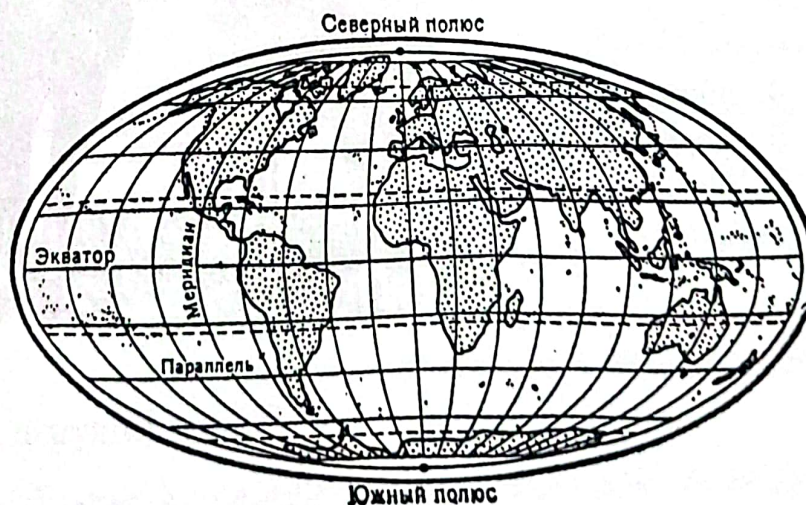
РАК
21 июня-
20 июля



ВЕСЫ
23 сентября-
22 октября

КОЗЕРОГ
21 декабря-
20 января

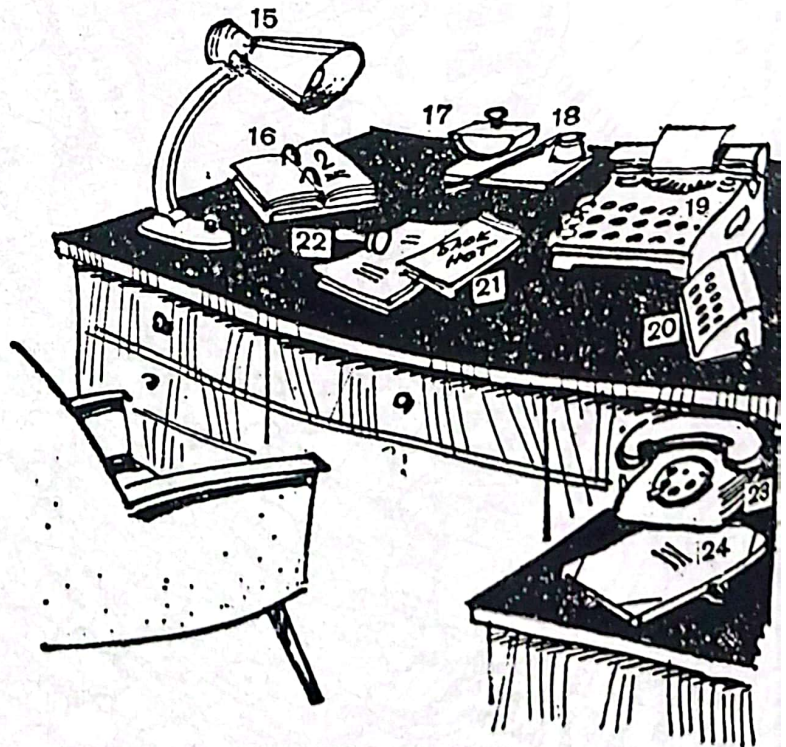
Карта • Map • Carte • Mapa

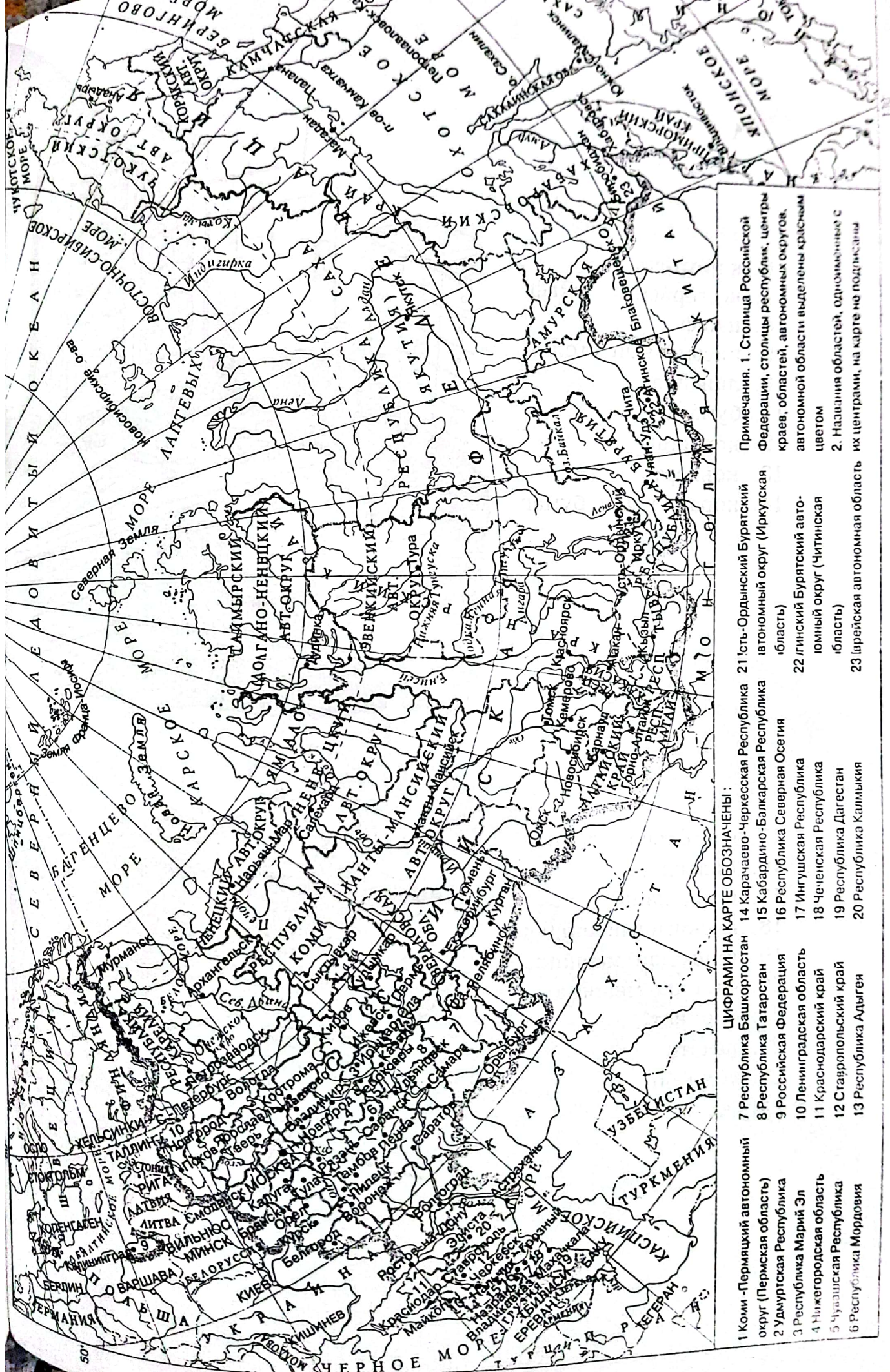


- 6. картотека
- 7. негоряемый шкаф
- 8. шкаф
- 9. письменный стол
- 10. линейка
- 11. бумага
- 12. ножницы
- 13. конверт
- 14. корзина для бумаг



- 15. настольная лампа
- 16. календарь
- 17. пресс-папье
- 18. письменный прибор
- 19. пишущая машинка
- 20. счётная машина
- 21. блокнот
- 22. печать
- 23. телефон
- 24. папка





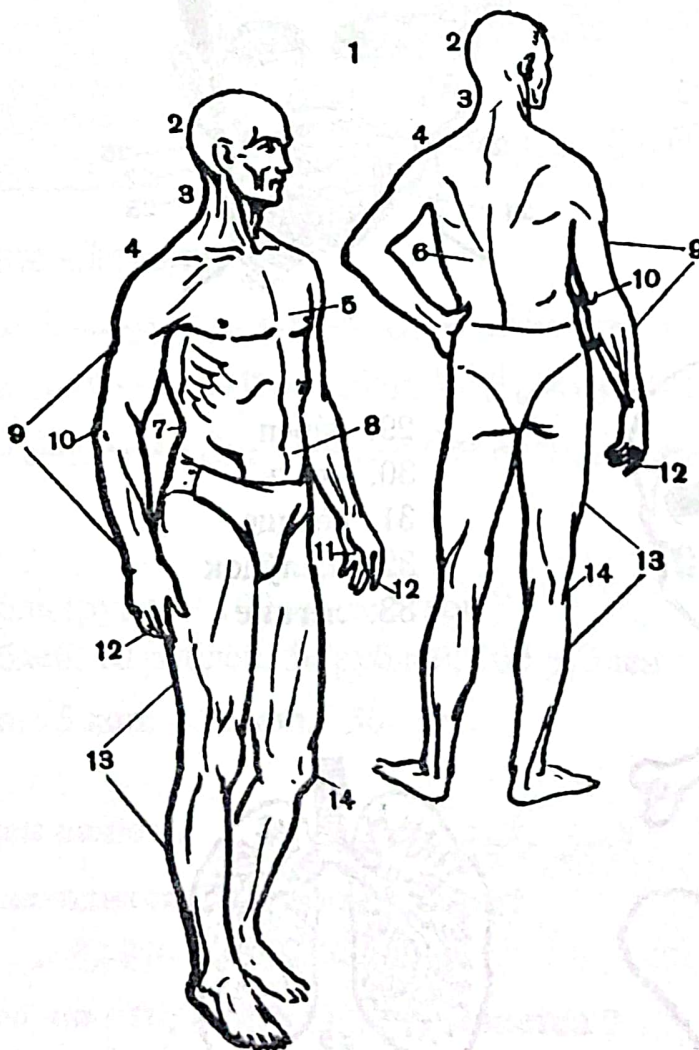
ЦИФРАМИ НА КАРТЕ ОБОЗНАЧЕНЫ:

1 Коми -Пермский автономный округ (Пермская область)	7 Республика Башкортостан	14 Карачаево-Черкесская Республика	21 Говь-Алтайская Республика	Примечания. 1. Столица Российской Федерации, столицы республик, центры краев, областей, автономных округов, автономной области выделены красным цветом
2 Удмуртская Республика	8 Республика Татарстан	15 Кабардино-Балкарская Республика	22 Говь-Алтайская Республика	2. Названия областей, автономных округов, автономной области выделены красным цветом
3 Республика Марий Эл	9 Российская Федерация	16 Республика Северная Осетия	23 Говь-Алтайская Республика	
4 Нижегородская область	10 Ленинградская область	17 Ингушская Республика		
5 Чувашская Республика	11 Краснодарский край	18 Чеченская Республика		
6 Республика Мордовия	12 Ставропольский край	19 Республика Дагестан		
	13 Республика Адыгея	20 Республика Калмыкия		

ЧЕЛОВЕК • СЕМЬЯ

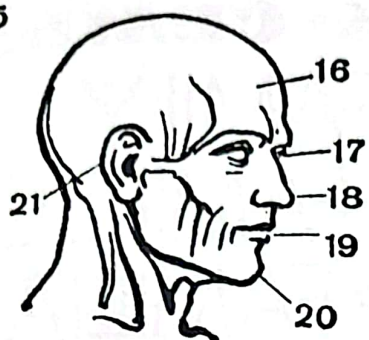
MAN • FAMILY
HOMME • FAMILLE
HOMBRE • FAMILIA

10. ЧЕЛОВЕК MAN HOMME HOMBRE



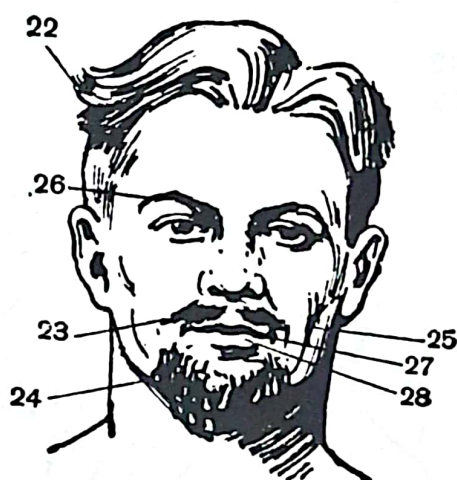
1. тело
2. голова
3. шея
4. плечо
5. грудь
6. спина
7. бок
8. живот
9. рука
10. локоть
11. ладонь
12. палец
13. нога
14. колено

15



- 15. голова́
- 16. лоб
- 17. глаз
- 18. нос
- 19. рот
- 20. подборо́док
- 21. у́хо

- 22. во́лосы
- 23. у́сы
- 24. борода́
- 25. щека́
- 26. бровь
- 27. ве́рхняя губа́
- 28. ни́жняя губа́



29



30



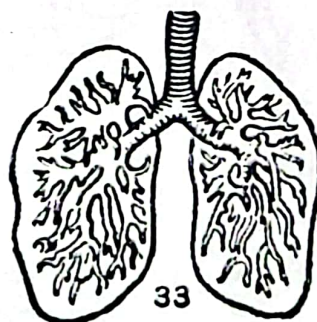
31



32



- 29. че́реп
- 30. кость
- 31. се́рдце
- 32. желу́док
- 33. лёгкие





فصل ششم:

بانک و پول

БАНК И ДЕНЬГИ

Банк - Деньги

بانک - پول

بانک ها در روسیه و اکثر کشورهای اتحاد جماهیر شوروی سابق همه روزه از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹/۳۰ صبح تا ۳/۳۰ بعد از ظهر و بعضی از آنها روزهای شنبه تا ساعت ۱۲/۰۰ باز هستند و اکثر آنها کار تبدیل پولهای خارجی (ارز) را هم انجام می دهند. پول روسیه روبل نامیده می شود.

1 рубль (рубл.) = 100 копеек (коп.)

اسکناس های روسی عبارتند از : 5 рублей, 10 рублей, 50 рублей, 100 рублей

سکه های روسی عبارتند از: 1 коп. 5 коп. 10 коп. 50 коп.

Обмен валюты

آبمین. والیوتی

تبدیل پول های خارجی

Где находится ближайший банк?

گدنی. ناخدیئسا. بلیژائیشی. بانک

نزدیک ترین بانک کجاست؟

Когда он открывается/закрывается ?

کاگدا. آن. آتکریوایتسا / زاکریوایتسا

چه وقت آن باز / بسته می شود؟

Я хотел (а) бы поменять...

من می خواهم چند تا ... تبدیل کنم. یا. خاتیل (آ). بی. پامنیات

- немецкие марки نیمیشکی. مارکی مارک آلمان

- американские доллары آمریکانسیکی. دلاری دلار آمریکا

- английские фунты آنجلسیکی. فونتی پوند انگلیس

Какой курс валюты? کائی. کورس. والیوتی نرخ تبدیل چقدر است؟

Можете дать мне все деньги по 100 рублей?

مُرت. دات. من. فسی. دنگی. پا. سُت. روئلی
آیا ممکن است که همه پول را اسکناس های ۱۰۰ روبلی به من بدهید؟

Мне нужны мелкие деньги.

من پول خرد نیاز دارم. من. نوژنی. ملکی. دنگی

Я хочу поменять доллары на рубли.

من می خواهم دلار را به روبل تبدیل کنم. یا. خاچو. پامنیات. دلاری. نا. روئلی

Разменяйте эту купюру.

لطفاً این اسکناس را خرد کنید. رازمینایت. اتو. کوئیورو

Какой у вас комиссионный сбор на валюту?

شما چقدر کارمزد بر می دارید؟ کائی. او. واس. کامیسینی. زیر. نا. والیوتی

У меня... . او. مینیا من ... دارم.

- банковский чек بانگفَسکی. چک چک بانکی

- кредитная карта کُردیتنایا. کارتا کارت اعتباری

- дорожный чек داروژنی. چک چک مسافرتی

Я жду свои деньги. یا. ژدو. شوایی. دنگی من منتظر پولم هستم.

Вы можете узнать, поступили ли деньги на мой счёт?

وی. مُرت. اوزنات. پاستویلی. لی. دنگی. نا. می. سُت
آیا شما می دانید که پول به حساب من رسیده است؟

Вклад - Получение**پرداخت - دریافت پول**

Я хотел (а) бы ...

من می خواهم ... یا. خاتیل (آ). بی

- получить долларов

دلار بگیرم. پالوجیت. دگارف

- открыть банковский счёт

یک حساب باز کنم. آتکرت. بانگفسکی. شت

Я хочу положить это на свой счёт.

من می خواهم این را به حسابم بریزم. یا. خاچو. پالاژیت. اتا. نا. شوئی. شت

Я могу получить деньги в долларах?

من می توانم پولم را به دلار دریافت نمایم؟ یا. ماگو. پالوجیت. دنگی. و دگاراх

Торговые термины**اصطلاحات تجاری**

Меня зовут...

اسم من ... است. مینیا. زاووت

Пожалуйста, это моя визитная карточка.

بفرمایید، این کارت من است. پاژالستا. اتا. مایا. ویزیتنایا. کارتچکا

У меня назначена встреча с...

من ملاقاتی با ... دارم. او. مینیا. نازناچنا. فشرچا. سن

Скажите, сколько это стоит?

لطفاً بفرمایید، قیمت این چقدر است؟ سکاژیت. سنگکا. اتا. ست ئیت

Каков курс инфляции?

نرخ تورم چقدر است؟ کاکوز. کورس. اینفلیاوسی

Вы можете обеспечить меня ...

آیا می توانید ... در اختیار من قرار دهید؟ وی. مژت. آبیسنچیت. مینیا

- секретарём

سیکریتاریم

منشی

- переводчиком

پیریودچیکام

مترجم

- переводом

پیریودام

ترجمه

Где я могу сделать ксерокопию?

گذنی یا ماگو. زدلات. کسیراکیو

کجا می توانم فتوکپی بگیرم؟

доля	دلیا	سهم
покупать	پاکوپات	خریدن
сумма	سوما	جمع، مبلغ، سر جمع
оплата	آپلاتا	پرداخت
чек	چک	چک
контракт	کانتراکت	قرارداد
скидка / уступка	سکیدکا / اوستوپکا	تخفیف
инвестиция	اینوستیتسیا	سرمایه گذاری
капитал	کاپیتال	سرمایه
кредит	کُردیت	اعتبار
процент	پراتسینت	پورسانت، درصد
квитанция	کویتانتسیا	فاکتور، برگ فروش
убыток	اوبیتاک	ضرر
прибыль	پربیل	سود

ПОЧТА, ТЕЛЕГРАФ, ТЕЛЕФОН

پست، تلگراف، تلفن

В почтовом отделении

در پستخانه

در اکثر کشورهای بلوک شرق و کشورهای اروپایی روزهای کاری پستخانه ها از دوشنبه تا جمعه و از ساعت ۹ صبح تا ۶ بعد از ظهر است. دفاتر مرکزی و شعبه های بزرگ مرکز شهر شنبه ها از ۹ صبح تا ۱۲/۳۰ بعد از ظهر نیز باز است. شما می توانید از سرویس های

پست سریع اکسپرس-پочта یا پست عادی обычная почта یا پست سفارشی заказная почта استفاده نمایید.

پستخانه کجاست؟ گدنی. ناخذیتسا. پُچتا Где находится почта?

Когда открывается / закрывается?

چه ساعتی باز / بسته می شود؟ کاگدا. آتکریوایتسا / زاکریوایتسا

В каком отделе я могу купить марки?

از کدام باجه می توانم تمبر تهیه کنم؟ فکاگم. آدل. یا. ماگو. کوپیت. مارکی

Дайте, пожалуйста, одну марку для этой открытки / этого письма.

دایت. پاژالستنا. آذنو. مارکو. دلا. اتی. آتکریتکی / اتاوا. پیسما

لطفاً یک تمبر برای این کارت پستال / نامه بدهید.

Сколько стоит отправить письмо в...?

هزینه پست یک نامه به ... چقدر است؟ سگالکا. ست. نیت. آتپراویت. پیسم. و

بلژیک بیلگیو - Бельгию

ایران ایران - Иран

هلند گالاندیو - Голландию

ایالات متحده س ش آ - США

آلمان گیرمانیو - Германию

Где находится почтовый ящик?

صندوق نامه (پست) کجاست؟ گدنی. ناخذیتسا. پاچتوی. یاشیک

Я хотел (а) бы отправить это ...

من می خواهم این را ... بفرستم. یا. خاتیل (آ) بی. آتپراویت. اتا

با پست سفارشی زاکازنی. پُچتای - заказной почтой

با پست اکسپرس اکسپرس. پُچتای - экспресс-почтой

- авиачтой

آویا پښتای

پست هوایی

Я хотел (а) бы марок на 10 рублей.

من ۱۰ روبل تمبر می خواهم. یا. خاتیل (آ). بی. ماراک. نا. دیسیت. روئیلی

Я хочу отправить это за границу.

من می خواهم این را به خارج از کشور بفرستم. یا. خاچو. آتپراویت. اتا. زا. گرانیتسو

Я должен (должна) заполнить декларацию?

من باید فرم اظهار نامه گمرک را پر کنم؟ یا. دلتزن (دالژنا). زاپلنیت. دیکلارانتسیو

Где я могу обменять чек на деньги?

کجا می توانم یک حواله پول را نقد کنم؟ گدزی. یا. ماگو. آبمینیات. چک. نا. دنگی

Для меня есть письмо?

آیا برای من نامه هست؟ دلا. مینیا. پست. پینم

Моё имя...

اسم من ... است. مای. ایفیا

МАРКИ	مارکی	تمبرها
КОНВЕРТЫ	کانورتنی	پاکت ها
ПОСЫЛКИ	پاسیلکی	بسته ها
ДЕНЕЖНЫЙ ПЕРЕВОД	دنیژنی. پرود	حواله پول توسط پست

Телеграф – телекс

تلگراف - تلکس

Я хочу отправить телеграмму.

من می خواهم یک تلگرام بفرستم. یا. خاچو. آتپراویت. تیلیگرامو

Вы можете дать мне бланк?

وی. مُزِت. دات. مُن. بِلانک

ممکن است یک فرم به من بدهید؟

Сколько стоит каждое слово?

سنگلکا. ستُ نیت. کارِ دای. سَلوا

نرخ هر کلمه چقدر است؟

Я могу послать телекс / факс?

یا. ماگو. پاسلات. تیلکس / فاکس

آیا می توانم یک تلکس / فاکس بفرستم؟

Телефон

تلفن

Где телефон?

گَدی. تیلیفُن

تلفن کجاست؟

Где находится ближайший телефон-автомат?

گَدی. ناخْدیتسا. بلیژانیشی. تیلیفُن - آفتامات

نزدیک ترین باجه تلفن کجاست؟

Я могу позвонить с вашего телефона?

یا. ماگو. پازوانیت. سواشیوا. تیلیفُن

آیا ممکن است از تلفن شما استفاده کنم؟

Я хотел (а) бы купить телефонную карту.

یا. خاتیل (آ). بی. کوپیت. تیلیفُنویو. کارتو

من یک کارت تلفن می خواهم بخرم.

У вас есть телефонный справочник?

او. واس. یست تیلیفُنی. سترِواوچْنیک

آیا شما دفترچه راهنمای تلفن دارید؟

Телефонист - Оператор

تلفنچی - اپراتور

Я хочу позвонить в...

یا. خاچو. پازوانیت. و

من می خواهم به ... تلفن کنم.

- Иран

ایران

ایران

Какой код...?

کاکی. کُد

پیش شماره ... چند است؟

Вы можете набрать этот номер для меня?

وی. مُثَرِت. نائبرات. اتات. نُمیر. دُلا. مینیا

آیا ممکن است لطفاً این شماره را برایم بگیرید؟

Возьмите трубку, пожалуйста.

وازمیت. تروپکو. پاژالستنا

گوشی را لطفاً بردارید.

Разговаривать

صحبت کردن

Здравствуй. Это я...

زُدْراسْتویت. اِتا. یا

سلام من ... هستم.

Я хочу поговорить с ...

یا. خاجو. پاگاواریت. سُنْ

من می خواهم با ... صحبت کنم.

Пожалуйста, я хочу внутренний 24.

پاژالستنا. یا. خاجو. وُنوتُرُنْی. دُواتسات. چیتیری

لطفاً داخلی ۲۴ را می خواهم.

Кто вы?

کُت. وی

شما کی هستید؟

Я не понимаю.

یا. نی. پانیمایو

من متوجه نمی شوم؟

Вы можете говорить громче / медленнее?

ممکن است لطفاً بلندتر / آهسته تر صحبت کنید؟ وی. مُثَرِت. گاواریت. گِرُمُچ / مِیدِلْنِی

Неудача

بدشانسی ، بد بیاری

Номер не отвечает.

نُمر. نی. آتویچایت

شماره جواب نمی دهد.

Номер занят.

نُمر. زانْیات

شماره اشغال است.

Вы набрали номер неправильно.

وی. نائبرالی. نُمر. نیپْراوینْنا

شماره عوضی برایم گرفته اید.

Телефон разъединился.

تیلیفْن. رازیدینیلْسا

ارتباطمان قطع شد.

Я не могу набрать тот номер.

یا. نی. ماگو. نائبرات. تُت. نُمر

آن شماره را نمی توانم بگیرم.

На ... телефонная линия временно закрыта.

نا... تیلیفْنایا. لینیا. وُرْمِنا. زانْحریتا

ارتباط تلفنی با ... موقتاً قطع می باشد.

Телефонная азбука

الفبای تلفن

در جدول زیر الفبای تلفن آمده است که راهنمای هجی کردن حروف با راهنمای کلمه ای آن است و معمولاً در همه جا ، از جمله مسابقات رادیویی ، تلویزیونی ، مکاتبات اداری ، هجی کردن نامه ها و ... کاربرد فراوان دارد و فراگیری آن بسیار سودمند است.

А –	Александр	П –	Пётр
Б –	Борис	Р –	Роман
В –	Владимир	С –	Сергей
Г –	Григорий	Т –	Татьяна
Д –	Дмитрий	У –	Ульяна
Е, Ё –	Евгений, Ёлка	Ф –	Феликс
Ж –	Жора	Х –	Харитон
З –	Зина	Ц –	Царь
И, Ъ –	Иван	Ч –	Чернила
К –	Константин	Ш –	Шишка
Л –	Леонид	Щ –	Щука
М –	Михаил	Э –	Эхо
Н –	Николай	Ю –	Юля
О –	Ольга	Я –	Яна

Там нет.

تام. نیت

آنجا نیست.

Когда он / она вернётся?

کاشگاهدا. آن / آنا ورنیتسا

چه وقت او مذکر/مونث برمی گردد؟

Вы можете передать ему (ей), что я звонил (а)?

وی. مژرت. پیریدات. یمو (یی). شت. یا. زوانیل (زوانیلا)

آیا ممکن است به او بگویید که من زنگ زدم؟

Вы можете передать, чтобы он (она) мне позвонил (а)?

وی. مژرت. پیریدات. شت. آن (آنا). من. بازوانیل (بازوانیلا)

آیا ممکن است از او (مذکر/مونث) بخواهید تا به من تلفن کند؟

Я могу оставить для него (неё) сообщение?

آیا می توانم پیغامی برایشان بگذارم؟ یا. ماکو. آستاویت. دلا. نیو (بی). ساآپشینی
دوباره تلفن می زنم. یا. پیریزوانیو.
Я перезвоню.

Цены

قیمت ها، هزینه ها

Сколько я должен (должна) заплатить за телефонный разговор?
هزینه مکالمات تلفنی چقدر می شود؟

Я хочу заплатить за телефон.
هزینه مکالمات تلفنی چقدر می شود؟ سگُلکا. یا. دگُرن (دالثرنا). زاپلاتیت. زا. تیلیفنی. رازگاور
Я хочу заплатить за телефон.

می خواهم هزینه تلفنی را بپردازم. یا. خاچو. زاپلاتیت. زا. تیلیفنی.
У вас есть телефон? شما تلفن دارید؟ او. واس. یست. تیلیفنی.
Не кладите трубку, пожалуйста.
لطفاً گوشی را نگه دارید. نی. کلادیت. تروپکو.

پازالستا

По какому номеру вы звоните?

چه شماره ای را گرفته اید؟ پا. کاکمو. نمر. وی. زونیت

Одну минуту подождите, пожалуйста.

لطفاً چند لحظه صبر کنید. آد نو. مینوتو. پاداژدیت.
پازالستا

В данный момент его (ее) нет.

او (مذکر/مونث) در حال حاضر نیست (بیرون است). و. دانی. مامینت. یو (بی). نیت

Вы ошиблись номером.

شماره اشتباه گرفته اید، شماره عوضی گرفته اید. وی. آشیلیس. نمرام

Этот номер отключён.

این شماره قطع است (این شماره دیگر اعتبار ندارد). اتات. نمر. آتکلیوچن



فصل هفتم:

پزشک

ВРАЧ

Врач и пациент

پزشک و بیمار

سازمان خدمات درمانی رایگان در روسیه کلیه خدمات درمانی را برای افراد مقیم بصورت رایگان انجام می دهد. برای مسافران تمام هزینه را باید خود آنها بپردازند و آنها باید فقط از درمانگاههای شخصی استفاده نمایند.

Можете ли вызвать мне врача?

آیا ممکن است یک پزشک برایم بیاورید؟

مُثَرِتِ لى. وِيزَوَاتِ مَن. وُراچا

Здесь поблизости есть врач?

آیا اینجا پزشک هست؟

زُدِسْ. پائِلیزاسْتِى. یَسْتِ. وُراچ

Мне срочно нужен врач.

فورا یک پزشک نیاز دارم.

مَن. سُرُچْنا. نوژِن. وُراچ

Где я могу найти врача, который говорит по-немецки?

مگدی. یا. ماگو. نایتی. وراچا. کاتری. گاواریت. پانیمیتسکی

کجا می توانم پزشکی که آلمانی صحبت می کند پیدا کنم؟

Где кабинет врача? مطب (پزشک) کجاست؟ مگدی. کابینت. وراچا

Врач может придти ко мне домой?

آیا پزشک می تواند برای دیدن من به منزلم بیاید؟ وراچ. مژت. پیریتی. کا. من. دائمی

Когда кабинет работает?

ساعات کار مطب چگونه است؟ کاگدا. کابینت. رابتایت

Когда врач может придти?

چه وقت پزشک می تواند بیاید؟ کاگدا. وراچ. مژت. پیریتی

Вы можете посоветовать мне хорошего ... ?

وی. مژت. پاساویتاوات. من. خارشیوا. وراچا

آیا ممکن است یک ... خوب به من معرفی کنید؟

- врача – терапевта	وراچا. تیراپیتا	پزشک عمومی
- педиатра	پیدیاتارا	پزشک اطفال
- окулиста	آکولیستا	متخصص چشم
- гинеколога	گینگلاکا	پزشک زنان
- невропатолога	نیروپاتولاکا	متخصص اعصاب
- стоматолога	ستاماتولاکا	دندانپزشک

Вы можете назначить для меня время?

آیا ممکن است یک وقت قبلی به من بدهید؟ وی. مژت. نازناچیت. دلا. مینیا. ورمیا

срочно فوری سرچنا

завтра فردا زافترا

как можно быстрее هرچه زودتر کای. مژنا. بیستری

Я могу подождать здесь? آیا می توانم اینجا منتظر بمانم؟ یا. ماگو. پادازدات. زدیس

анализ крови آزمایش خون آنالیس. ثکروی

Часті тела

вена	ونا	سیاهرگ
предплечье	نیریند پلچچی	بازو
нога	ناگا	پا
грудь	مگروت	سینه، پستان
грудная клетка	مگرو دنا یا. کلینکا	قفسه سینه، سینه
кость	گست	استخوان
большой палец (руки)	بالشی. پالیتس (روکی)	انگشت شست
бедро	بیدر	ران
половой орган	پالاوی. ارگان	اندام های تناسلی
лицо	لینس	صورت
горло	مگرلا	گلو
рука	روکا	دست
сердце	سیردیس	قلب
голова	گالاوا	سر
кожа	کژا	پوست
челюсть	چیلیوشت	فک، آرواره
колени	کالینا	زانو
печень	پچین	کبد
лёгкое	لینخکای	ریه، شش
желудок	ژیلوداک	معه
рот	رت	دهان
шея	شیا	گردن
нос	نس	بینی
почка	پچکا	کلیه
глаз	مغلاس	چشم
ухо	اوخا	گوش

ребро	ریبر	دنده
спина	سپینا	پشت، کمر
плечо	پلیچ	شانه
мышца	میشتسا	ماهیچه
палец ноги	پالینس. نگی	انگشت پا
язык	یزیک	زبان
палец	پالینس	انگشت
нога	ناگا	پا
нерв	نیرف	عصب

Несчастный случай

تصادف - آسیب دیدگی

Произошла (автомобильная) катастрофа.

تصادف شده است. *پراايزاشلا (آفتامایلنا یا) کاتاشترفا*

Мой ребёнок упал. *فرزندم زمین خورده است. می. ریبنک. اوپال*

Он (она) ушиб (ла) голову.

او (مذکر/مونث) سرش آسیب دیده است. *آن (آنا). او شیب (لا). مگلاوو*

Это сотрясение мозга? *آیا ضربه مغزی است؟ اتا. ساتریاسینی. مژکا*

Он (она) сильно ранен (а).

او (مذکر/مونث) سخت مجروح شده است. *آن (آنا). سیلنا. رانین (راننا)*

У него (неё) сломалась рука.

دست او (مذکر/مونث) شکسته است. *او. نیولنی. سلاملاس. روکا*

Я поранился. *من خودم را زخمی کرده ام (بریده ام). یا. پارانیلسا*

У меня что-то в глазе. *چیزی توی چشمم رفته است. او. مینیا. شت - تا. و. مگلاز*

У меня ... *من ... دارم. او. مینیا*

- рана от укуса *زخم گازگرفتگی / زخم گزیدگی رانا. آت. اوکوسا*

- мозоль	مازل	تاوُل
- ожог	آژگ	زخم سوختگی، سوختگی
- опухоль	آپوخال	برآمدگی، ورم

Вызовите, пожалуйста, скорую помощь.

لطفاً یک آمبولانس خبر کنید. ویزاویت. پاژالستا. سگروبو. پُماش

Позовите, пожалуйста, милиционера.

لطفاً پلیس را خبر کنید. پاژاویت. پاژالستا. میلیتسیانیرا

У вас есть аптечка?

آیا وسایل (جعبه) کمکهای اولیه دارید؟ او. واس. یست. آپتیچکا

Вы очень быстро вели машину.

خیلی سریع رانندگی می کردید. وی. اچن. بیسترا. ولی. ماشینو

Вы можете это засвидетельствовать?

آیا ممکن است برایم شهادت بدهید (شاهد می شوید)؟ وی. مژت. اتا. زاسویدیتلشتواوات

Благодарю за помощь. از کمک شما بسیار سپاسگزارم. بلاگاداریوزا. پُماش

синяк

سینیاک

خون مردگی، کبودشدگی

порез

پارز

بریدگی

укус

اوکوس

زخم گاز گرفتگی، گزیدگی

сыпь/чирей

سیپ، چیری

جوش/کورک

рана

رانا

زخم

Я не могу двигать...

من نمی توانم... راتکان دهم. یا. نی. ماگو. دویگات

Здесь болит.

زِدِس. بالیت

اینجا درد می کند.

Какой вид боли? / Какая боль?

کاکی. وید. بلی / کاکایا. بل

چه نوع دردی است؟

слабая / сильная

سلاбая / سینلایا

خفیف / شدید

ноющая / постоянная

نایوشایا / پاستایانایا

زق زق کننده / دایمی

Вам лучше сделать снимок.

وام. لوچش. زدلّات. سنيماک

بهتر است که شما یک عکس بگیرید.

Это... .

اتا

این ... است.

- перелом / вывих

پرېښم / ويويخ

شکسته / رگ به رگ شدن

Вы должны наложить гипс.

وی. دالژنی. نالاژیت. گپس

شما باید آن را گچ بگیرید.

Инфицировано.

اینفیتسیروانا

عفونی شده است.

Я вам даю обезболивающее / успокаивающее лекарство.

یا. وام. دایو. آبیژبالیوایویشی / اوسنپاکایوایویشی. لیکارشتوا

من به شما یک داروی مسکن / داروی آرام بخش می دهم.

Приходите ещё раз через ... дней.

پرېښادیت. یشی. راز. چرز. ذنی

... روز دیگر هم دوباره بیایید.

Заболевания

بیماری

Я плохо себя чувствую.

یا. پلخا. سنییا. چوستوویر

حالم خوب نیست.

Я заболел(а).

یا. زابال(ل) زابالا

مريضم.

У меня кружится голова.

او. مینیا. کروزیتسا. گالاوا

سرگیجه دارم.

Меня знобит.

مینیا. زنا بیت

لرز دارم، سرما سرمام میشه.

У меня высокая температура.

او. مینیا. ویسکایا. تمپراتورا

تب دارم.

Температура тела 38 градусов.

تمپراتورا. تیلا. تریتسات. وسیم. گرادوساف

دمای بدنم ۳۸ درجه است.

У меня рвота.

او. مینیا. رواتا

استفراغ می کنم.

У меня запор.

او. مینیا. زائپر

یبوست دارم.

У меня понос.

او. مینیا. پائس

اسهال دارم.

- астма

آسما

آسم، تنگ نفس

учащённое сердцебиение	اوچاشینای سیرد تسبینی	تپش قلب
кашель	کاشیل	سرفه، سینه درد
боль в горле	بُل. وِگِرُل	گلودرد
боль в желудке	بُل. وِزِلوتک	معه درد
носовое кровотечение	نساوای. کُراواتِ چینی	خون دماغ
ушная боль	اوشنایا. بُل	گوش درد
беременность	بریناست	آبستن، باردار، حامله
ревматизм	روماتیزم	روماتیسم
боль в спине	بُل. فسنین	پشت درد، کمر درد
простуда	پراستودا	سرماخوردگی
солнечный удар	سُنچنی. اودار	آفتاب زدگی
Я часто болею.	من اغلب بیمار هستم. یا. چاشتا. بالیو	
Я упал на землю.	یا. اوپال. نا. زِملیو	زمین خورده ام.
Как вы спите?	کاک. وی. شپیت	خوابتان چطور است؟
до / после еды	دا/پُسل. بدی	قبل از / بعد از غذا
В прошлом году у меня был сердечный приступ.		
من یک حمله قلبی سال قبل داشتم. فیر شلام. گادو. او. مینیا. بیل. سیرد یچنی. پرستوب		
У меня высокое / низкое давление.		
فشار خون من خیلی بالا/خیلی پایین است. او. مینیا. ویسکای / نیسکای. داوُلنی		
У меня аллергия на... او. مینیا. آگر گیانا. من به ... حساسیت دارم.		
У меня сахарный диабет. او. مینیا. ساخارنی. دیابت. من بیماری قند دارم.		
Я принимаю противозачаточные средства.		
من قرص ضد بارداری مصرف می کنم. یا. پرنیمایو. پراتیو. از اچاتا چینی. شریا. شتوا		

В течение какого времени вы себя так чувствуете?

فتیجینی. کاکوا. ورمینی. وی. سینیا. تاک. چوشوویت.

چه مدتی است که اینجوری هستید؟

Поднимите рукава. پاذنیمایت. روکاوا. آستینتان را بالا بزنید.

Снимите одежду. سنیمایت. آدژدو. لطفاً لباستان را در بیاورید.

Ложитесь сюда, пожалуйста.

لاژییس. سیودا. پاژالستا. لطفاً اینجا دراز بکشید.

Откройте рот. آتکرییت. رُت. دهانتان را باز کنید.

Дышите глубже. دیشیت. گلوئر. نفس عمیق بکشید.

Покашляйте. پاکاشلیایت. لطفاً سرفه کنید.

У вас ... شما... گرفته اید/شده اید/دارید. او. واس.

- инфлюэнца - اینفلوآنزا

- отравление пищей - مسمومیت غذایی

- гастрит - گاستریت

Это не заразно. این واکیردار (مسری) نیست. اتا. نی. زارازن.

Я вам назначу укол. به شما یک آمپول می دهم. یا. وام. نازناچو. اوکل.

Я хочу сделать анализ вашей крови / мочи.

یا. خاچو. زدلات. آنالیز. واشیی. نکروی / ماچی

من آنالیز خون/ادرار شما را می خواهم انجام بدهم.

Вы должны отдыхать ... дней.

وی. دالژنی. آدینخات. دنی

شما باید برای مدت ... روز استراحت کنید(در رختخواب بمانید).

Я хотел (а) бы, чтобы вы показались специалисту.

یا. خاتیل(آ). بی. شتی. وی. پاکازالیس. شپیتسیالیستو

بهتر است به یک متخصص مراجعه کنید.

Для общего осмотра вам лучше пойти в больницу.

دلا. اُنښوا. آسْمُترا. وام. لوچس. پائتي. و. بالنيسو

بہتر است کہ برای معاینه پزشکی (چک آب) کلی به بیمارستان بروید.

Вам надо оперировать. شما باید عمل (جراحی) کنید. وام. نادا. آپیراوات

Рецепт – Лекарство

نسخه – درارو

Эти лекарства я принимаю постоянно.

این داروی همیشگی من است. اتی. لیکارشتوا. یا. پرنیمایو. پاستایانا

Вы можете для этого выписать рецепт?

آیا می توانید برای این نسخه ای بدهید؟ وی. مژت. دلا. اتاوا. ویپیسات. ریتسپت

Вы можете выписать...? آیا ممکن است ... بنویسید؟ وی. مژت. ویپیسات

- успокаивающее лекарство - اوسپاکانیوایوشی. لیکارشتوا

- средство от депрессии - شریذشتوا. آت. دپرسی

- средство от бессонницы - شریذشتوا. آت. بسنیسی

У меня аллергия на антибиотики (пенициллин).

او. مینیا. آلرگیا. نا. آنتیبیاتیکی (پنسیلین)

من به آنتی بیوتیک ها / پنی سیلین حساسیت دارم.

Я не хотел (а) бы очень сильное лекарство.

من داروی خیلی قوی نمی خواهم. یا. نی. خاتیل (آ). بی. آچن. سلنای. لیکارشتوا

Сколько раз в день я должен (должна) это принимать?

چند بار در روز باید آنها را بخورم؟ سگُلکا. رازو. دِن. یا. دگُرِن (دالزنا). اتا. پرنیمات

Какие лекарства вы принимаете?

چه داروهایی می خورید؟ کاکِی. لیکارشتوا. وی. پرنیمایت

Инъекционно или внутрь? تزریقی یا خوراکی؟ اینیکتسینا. ایلی. ونوتر

Принимайте одну чайную ложку этого лекарства.

پَرینیمائیت. آذنو. چائینویو. لَشکو. اتاوا. لیکارشتوا

از این دارو یک قاشق چایخوری بخورید.

Каждую таблетку запивайте стаканом воды.

هر قرص را با یک لیوان آب بخورید. کاژدویو. تابلیتکو. زاپیوائیت. شتاکانام. وادی

هر ... ساعت. کاژدی. چیس (چیسف) - каждые ... часа (ов)

... بار در روز. راس (راز). وُدن - раз (а) в день.

- до / после каждого приёма пищи

قبل/بعد از هر وعده غذا دا / پُسل. کاژداوا. پُرئما. پیشی

صبح/شب اوترام / ویچرام - утром / вечером

در موقع درد پری. بُلی - при боли

برای (۵) روز/هفته نا. (پیات) دُنی / نیدل - на 5 дней / недель

Визит

ویزیت

Сколько я вам должен (должна) за визит?

چقدر باید تقدیم کنم (ویزیت چقدر است)؟ سَکُلکا. یا. وام. دَکُرن (دالژنا). زا. ویزیت

Вы можете мне дать квитанцию для страховой компании?

وی. مُژت. مَن. دات. کُویتانتسیو. دَلا. شتراخوای. کامپانی

آیا ممکن است یک رسید برای بیمه درمانی به من بدهید؟

Пожалуйста, вы не могли бы заполнить для меня бланк страховой компании?

پاژالستنا. وی. نی. ماگلی. بی. زاپالانیت. دَلا. مَینیا. بلانک. شتراخوای. کامپانی

لطفاً ممکن است این فرم بیمه درمانی را برایم پر کنید؟

Больница

بیمارستان

Позвоните, пожалуйста, моей семье.

لطفاً به خانواده ام تلفن بزنید (خبر دهید). پاژوانیت. پاژالستنا. مایی. سیفی

В какое время можно навещать больных?

فکاکگی. ورمیا. مژنا. ناویشات. بالنیخ ساعت ملاقات (بیماران) چند است؟

Когда я смогу вставать?

کاگدا. یا. شماگو. فستاوات چه وقت می توانم بلند شوم؟

Когда придёт врач? کاگدا. پریدیت. وراج پزشک چه وقت می آید؟

Мне больно. من. بلنا درد دارم.

Я не могу глотать пищу / спать.

یا. نی. ماگو. گلاتات. پیشو/سپات من نمی توانم (غذا) بخورم / بخوابم.

Где кнопка звонка? گدی. کنیکا. زونکا زنگ کجاست؟

врач-хирург وراج. خیرورگ پزشک، دکتر/جراح

пациент پاتسینت بیمار

медсестра مدسیسترا پرستار

укол اوکل تزریق، آمپول

операция آپراتسیا عمل (جراحی)

больничная койка بالنیچنا یا. کیکا تختخواب

термометр ترمامیتیر دماسنج، حرارت سنج

болеутоляющее بال اوتالیا یوشیی مسکن

Когда я смогу ходить?

کاگدا. یا. شماگو. خادیت چه وقت می توانم قدم بزنم؟ چه وقت می توانم راه بروم؟

Соблюдайте тишину!

سکوت را رعایت فرماید.

Стоматолог

دندانپزشک

Вы можете мне посоветовать хорошего стоматолога?

وی. مژت. من. پاساویتاوات. خارشیاوا. ستاماتالگا

آیا ممکن است یک دندانپزشک خوب معرفی کنید؟

Могу ли я (срочно) видеть врача...?

ماگو. لی. یا (سرچنا). ویدیت. وراجا

آیا ممکن است یک فوری دکتر را ببینم؟

А раньше нельзя? آ. رانش. نیازی

У меня болит зуб. او. مینیا. بالیت. زوپ من دندان درد دارم.

У меня выпала пломба. او. مینیا. ویپالا. پلمبا. پرشدگی دندانم خالی شده است.

У меня шатается/ сломался зуб.

او. مینیا. شاتایتسا / سلامالسا. زوپ دندانم لق شده / شکسته است.

У меня болит этот зуб. او. مینیا. بالیت. اتات. زوپ این دندان درد می کند.

наверху از بالا ناوَرخو

внизу از پایین ونیزو

впереди از جلو فِپِردی

сзади از عقب زادی

Там абсцесс (опухоль)? آیا آبسه / عفونت است؟ تام. آبششیس (آپوخال)

Вы можете это вылечить?

وی. مژرت. اتا. ویلیچیت آیا می توانید درمانش کنید؟

Я не хочу удалять его. من نمی خواهم آنرا بکشم. یا. نی. خاجو. اودآلیات. یو

Вы можете дать мне обезболивание (анестезию)?

وی. مژرت. دات. من. آیبیزبالیوانی (آنستیزیو)

آیا ممکن است داروی بیحسی به من بدهید؟

Десна... لثه... دسنا

- болезненна - دردناک است. بالیزنا

- кровоточит خونریزی دارد. کراواتچیت

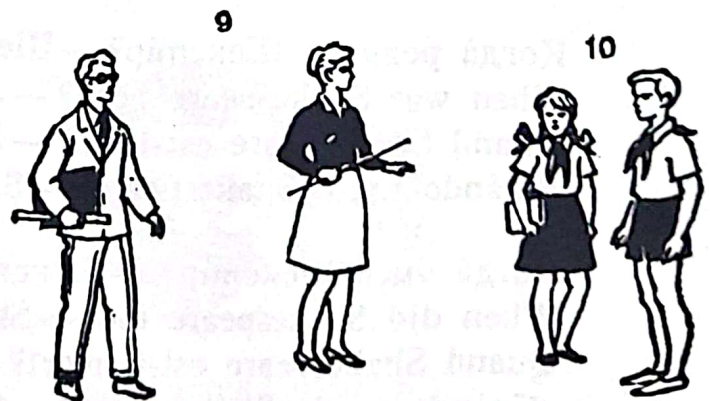
Когда будет готово? چه وقت حاضر می شود؟ کاگدا. بودت. گاتوا

II. ВЪЗРАСТ ЧЕЛОВѢКА
AGE OF A PERSON
AGE DE L'HOMME
EDAD DEL HOMBRE

1. мальчик
2. девочка
3. юноша
4. девушка
5. мужчина
6. женщина
7. старик
8. старуха



9. взрослые
10. дети



Глаголы**Verbs****Verbes****Verbos**

родиться — рождаться

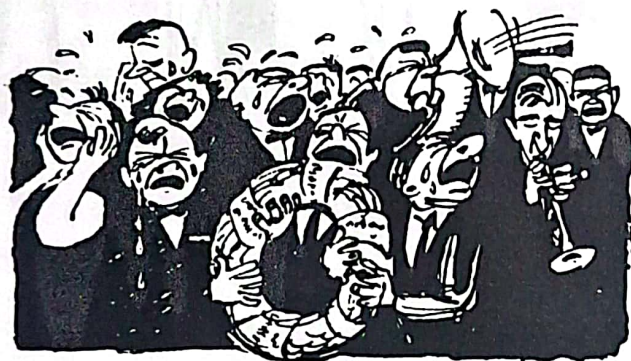
to be born

naître

nacer



Он родился!



умирать — умереть

to die

mourir

morir

Он умер...

Выражения
Idioms**Locutions**
Locuciones

Когда родился Шекспир? — Шекспир родился в 1564 году.

When was Shakespeare born? — Shakespeare was born in 1564.

Quand Shakespeare est-il né? — Shakespeare est né en 1564.

¿Cuándo nació Shakespeare? — Shakespeare nació en el año 1564.

Когда умер Шекспир? — Шекспир умер в 1616 году.

When did Shakespeare die? — Shakespeare died in 1616.

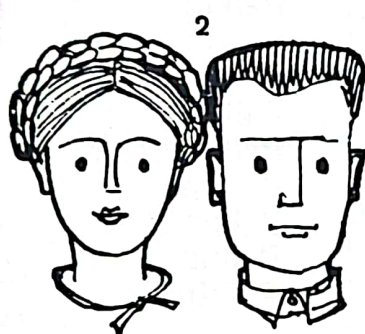
Quand Shakespeare est-il mort? — Shakespeare est mort en 1616.

¿Cuándo murió Shakespeare? — Shakespeare murió en el año 1616.

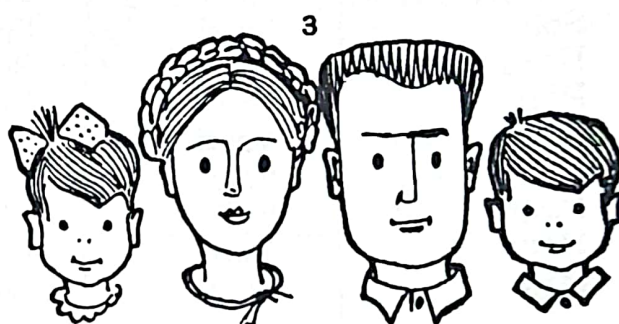
12. СЕМЬЯ
FAMILY
FAMILLE
FAMILIA



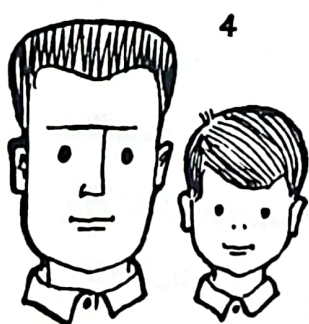
1. семья



2. жена и муж



3. родители и дети



4. отец и сын



5. дочь и мать



6. сестра и брат



7. внучка и бабушка



8. дедушка и внук

ИМЕНА • NAMES • NOMS • NOMBRES

	імя name prénom nombre	отчество patronymic nom patronymique nombre patronímico	фамілія surname nom de famille apellido
Отец Сын Дочь Father Son Daughter Père Fils Fille Padre Hijo Hija	Борис Юрий Вера Boris Youri Vera Boris Youri Véra Boris Yuri Vera	Владимирович Борисович Борисовна Vladimirovitch Borisovitch Borisovna Vladimirovitch Borisovitch Borisovna Vladimirovich Borisovich Borisovna	Палкин Палкин Палкина Palkin Palkin Palkina Palkine Palkine Palkina Palkin Palkin Palkina

**Выражения
Idioms****Locutions
Locuciones**

Как вас зовут?—Меня зовут Борис Палкин.
 What is your name?—My name is Boris Palkin.
 Comment vous appelez-vous?—Je m'appelle Boris Palkine.
 ¿Cómo se llama Vd.?—Me llamo Boris Palkin.

Сколько вам лет?—Мне двадцать лет.
 How old are you?—I am twenty years old.
 Quel âge avez-vous?—J'ai vingt ans.
 ¿Qué edad tiene Vd.?—Tengo veinte años.

**13. ПРИВЕТСТВИЯ
GREETINGS
SALUTATIONS
SALUDOS**

снимать шляпу
to raise one's hat
ôter son chapeau
quitarse el sombrero





فصل هشتم:

بخش مرجع Справочный отдел

Вы откуда?	وی. آنکودا	کجایی هستید؟ اهل کجا هستید؟
Я из...	یا. ایز	من اهل ... هستم.
- Ирана	ایرانا	ایران
- Бельгии	بیلگی	بلژیک
- Канады	کانادی	کانادا
- Китая	کیتایا	چین
- Дании	دانیی	دانمارک
- Германии	گیرمانیی	آلمان
- Египта	اگپتا	مصر
- Англии	آنگلی	انگلستان
- Финляндии	فینلاندیی	فنلاند
- Франции	فرانتسی	فرانسه
- Греции	گریتسی	یونان

- Ирландии	ایرلاندی	ایرلند
- Исландии	ایسلاندی	ایسلند
- Индии	ایندی	هند
- Италии	ایتالی	ایتالیا
- Японии	یپنی	ژاپن
- Люксембурга	لیوکسمبورگا	لوکزامبورگ
- Голландии	گالاندی	هلند
- Новой Зеландии	نوی. زیلاندی	زلاندنو
- Норвегии	ناروگی	نروژ
- Австрии	آفستری	اتریش
- Португалии	پرتوگالی	پرتغال
- Шотландии	شاتلاندی	اسکاتلند
- Испании	ایسپانی	اسپانیا
- Турции	تورکی	ترکیه
- Соединённых Штатов Америки (США)	سایدینٹینخ. شتاتاف. آمریکی (س ش آ)	ایالات متحده آمریکا
- Южной Африки	یوژنای. آفریکی	آفریقای جنوبی
- Швеции	شوئسی	سوئد
- Швейцарии	شوئیساری	سوئیس، سویس
- Африки	آفریکی	(قاره) آفریقا
- Австралии	آفسترالی	استرالیا
- Азии	آزی	(قاره) آسیا
- Европы	یورپی	(قاره) اروپا
- Северной Америки	سیورنای. آمریکی	آمریکای شمالی
- Южной Америки	یوژنای. آمریکی	آمریکای جنوبی

اعداد		Цифры
صفر	نُل	0 ноль
یک	آدین	1 один
دو	دوا	2 два
سه	ثری	3 три
چهار	چیتیر	4 четыре
پنج	نِیات	5 пять
شش	شِست	6 шесть
هفت	سیم	7 семь
هشت	وَسیم	8 восемь
نه	دویت	9 девять
ده	دسیت	10 десять
یازده	آدیناٹسات	11 одиннадцать
دوازده	دویناٹسات	12 двенадцать
سیزده	ثریناٹسات	13 тринадцать
چهارده	چیتیرناٹسات	14 четырнадцать
پانزده	پیتناٹسات	15 пятнадцать
شانزده	شِستناٹسات	16 шестнадцать
هفده	سیمناٹسات	17 семнадцать
هجده	وَسیمناٹسات	18 восемнадцать
نوزده	دوینناٹسات	19 девятнадцать
بیست	دواناٹسات	20 двадцать
بیست و یک	دواناٹسات. آدین	21 двадцать один
بیست و دو	دواناٹسات. دوا	22 двадцать два
بیست و سه	دواناٹسات. ثری	23 двадцать три
بیست و چهار	دواناٹسات. چیتیر	24 двадцать четыре
بیست و پنج	دواناٹسات. نِیات	25 двадцать пять
بیست و شش	دواناٹسات. شِست	26 двадцать шесть

27	двадцать семь	ذواتسات. سیم	بیست و هفت
28	двадцать восемь	ذواتسات. وُسیم	بیست و هشت
29	двадцать девять	ذواتسات. دویات	بیست و نه
30	тридцать	تُریتسات	سی
31	тридцать один	تُریتسات. آدین	سی و یک
32	тридцать два	تُریتسات. ذوا	سی و دو
33	тридцать три	تُریتسات. ثری	سی و سه
40	сорок	سُراک	چهل
41	сорок один	سُراک. آدین	چهل و یک
42	сорок два	سُراک. ذوا	چهل و دو
43	сорок три	سُراک. ثری	چهل و سه
50	пятьдесят	پیدِسیات	پنجاه
51	пятьдесят один	پیدِسیات. آدین	پنجاه و یک
52	пятьдесят два	پیدِسیات. ذوا	پنجاه و دو
53	пятьдесят три	پیدِسیات. ثری	پنجاه و سه
60	шестьдесят	شیزدِسیات	شصت
61	шестьдесят один	شیزدِسیات. آدین	شصت و یک
62	шестьдесят два	شیزدِسیات. ذوا	شصت و دو
70	семьдесят	سیمدِسیت	هفتاد
71	семьдесят один	سیمدِسیت. آدین	هفتاد و یک
72	семьдесят два	سیمدِسیت. ذوا	هفتاد و دو
80	восемьдесят	وُسیمدِسیت	هشتاد
81	восемьдесят один	وُسیمدِسیت. آدین	هشتاد و یک
82	восемьдесят два	وُسیمدِسیت. ذوا	هشتاد و دو
90	девяносто	دیوینستا	نود
91	девяносто один	دیوینستا. آدین	نود و یک
100	сто	سُنت	صد

101	сто один	سِتْ. آدین	صد و یک
102	сто два	سِتْ. دُوا	صد و دو
103	сто три	سِتْ. تری	صد و سه
110	сто десять	سِتْ. دیسیت	صد و ده
120	сто двадцать	سِتْ. دَوَاتْسَات	صد و بیست
130	сто тридцать	سِتْ. تَرِیْسَات	صد و سی
140	сто сорок	سِتْ. سُرَاک	صد و چهل
150	сто пятьдесят	سِتْ. پیدِیْسِیَات	صد و پنجاه
160	сто шестьдесят	سِتْ. شیزِدیْسِیَات	صد و شصت
170	сто семьдесят	سِتْ. سِیْمِدیْسِیَات	صد و هفتاد
180	сто восемьдесят	سِتْ. وُسِیْمِدیْسِیَات	صد و هشتاد
190	сто девяносто	سِتْ. دیوِیْنِسْتَا	صد و نود
200	двести	دوستی	دویست
300	триста	تَرِیْسْتَا	سیصد
400	четыреста	چیتیرِشْتَا	چهار صد
500	пятьсот	پیتْسِتْ	پانصد
600	шестьсот	شِیْسِتْ	ششصد
700	семьсот	سِیْمِسِتْ	هفتصد
800	восемьсот	واسِیْمِسِتْ	هشتصد
900	девятьсот	دیوِیْنِسِتْ	نهصد
1000	тысяча	تِیْسِیْچَا	هزار
1100	тысяча сто	تِیْسِیْچَا. سِتْ	هزار و صد
1200	тысяча двести	تِیْسِیْچَا. دویْسْتِی	هزار و دویست
1300	тысяча триста	تِیْسِیْچَا. تَرِیْسْتَا	هزار و سیصد
2000	две тысячи	دو. تِیْسِیْچِی	دو هزار
5000	пять тысяч	پِیَات. تِیْسِیْچِی	پنج هزار
10000	десять тысяч	دِیْسِیْت. تِیْسِیْچِی	ده هزار
50000	пятьдесят тысяч	پیدِیْسِیَات. تِیْسِیْچِی	پنجاه هزار

100000	сто тысяч	سُت. تیسِیچ	صد هزار
1000000	один миллион	آدین. میلیئن	یک میلیون
1000000000	один миллиард	آدین. میلیارْد	یک میلیارْد، یک بیلیون

اعداد ترتیبی

первый (1-ый)	پِروِی	اول، اولین
второй (2-ой)	فِتاوِی	دوم، دومین
третий (3-ий)	تِرتِی	سوم، سومین
четвёртый (4-ый)	چِتیوِرتِی	چهارم، چهارمین
пятый (5-ый)	پِیاِتی	پنجم، پنجمین
шестой (6-ой)	شِیستِی	ششم، ششمین
седьмой (7-ой)	سیِدمِی	هفتم، هفتمین
восьмой (8-ой)	واسِتمِی	هشتم، هشتمین
девятый (9-ый)	دیوِیاِتی	نهم، نهمین
десятый (10-ый)	دِسیاتِی	دهم، دهمین
один раз	آدین. راس	یکبار
два раза	دوا. رازا	دوبار
три раза	تری. رازا	سه بار

اعداد کسری و متفرقه

половина	پالوینا	نصف، نیم
одна третья	آدنا. تِرتِیا	یک سوم
одна четвёртая	آدنا. چِتیوِرتِیا	یک چهارم
дюжина	دی یوژینا	یک دوجین (دوازده عدد)
одна пара	آدنا. پارا	یک جفت
процент	پِراتسِینت	پورسانت، درصد
3,4% (три целых четыре десятых процента)	تری. تِسیلیخ. چِتیری. دِسیاتِیخ. پِراتسِینتا	۳/۴٪ (درصد)

Возраст	سن و سال
год	سال
високосный год	سال کبیسه
десятилетие	دهه
век	قرن
в этом году	امسال
в прошлом году	پارسال، سال قبل
в следующем году	سال آینده
каждый год	هر سال
два года назад	۲ سال قبل
в течение одного года	در (طی) یک سال
в 80-ых (восьмидесятых) годах	در دهه هشتاد (۸۰ تا ۸۹)
و. واسمی دیسیاتینخ. گاداخ	قرن شانزدهم
XVI (шестнадцатый) век	در قرن بیستم
в XX-ом (двадцатом) веке	
1981 (тысяча девятьсот восемьдесят первый) год	۱۹۸۱
تیسیچا. دیوئیسٹ. وسمیدیسیت. پیزوی. گت	
1992 (тысяча девятьсот девяносто второй) год	۱۹۹۲
تیسیچا. دیوئیسٹ. دیویانستا. فتاری. گت	
2003 (две тысячи третий) год	۲۰۰۳
ذو. تیسیچی. ثریتی. گت	
Сколько вам лет?	چند سال دارید؟
Мне 30 лет.	من سی سال دارم.
من. ثریتسات. لیت	
Он (она) родился (родилась) в 1960 – ом году.	
آن (آنا). رادیلسا (رادیللاس). فتیسیچا. دیوئیسٹ. شیردیسیتام. گادو	
او(مذکر/مونث) در سال ۱۹۶۰ متولد شد (شده است).	
Детям до 16 лет вход запрещён.	
دیتام. دا. شیرناتساتی. لیت. فخت. زاپریشین	
ورود بچه های کمتر از ۱۶ سال ممنوع است.	

Сезоны

Весна

ویستا

فصل ها

بهار

лето	لیتا	تابستان
осень	آسین	پاییز
зима	زیمّا	زمستان
весной	ویشنی	در بهار
летом	لیتام	در تابستان

Месяцы	ماه ها
январь	ژانویه
февраль	فوریه
март	مارس
апрель	آوریل
май	مه
июнь	ژوئن
июль	ژوئیه
август	اوت
сентябрь	سپتامبر
октябрь	اکتبر
ноябрь	نوامبر
декабрь	دسامبر
в сентябре	در سپتامبر
с октября	از اکتبر
в начале января	در آغاز ژانویه، اوّل ژانویه
в середине февраля	در اواسط فوریه
в конце марта	در آخر (اواخر) مارس
в этом месяце	در این ماه
в прошлом месяце	در ماه قبل

در ماه آینده فسلد ویوشیم. میسیتس в следующем месяце

Дни недели и даты

روزهای هفته و تاریخ

Сегодня какой день?	سی و دنیا. کاگی. دن	امروز چه روزی است؟
воскресенье	وانگریسینی	یکشنبه
понедельник	پانیدیلنیک	دوشنبه
вторник	فترنیک	سه شنبه
среда	سیریدا	چهارشنبه
четверг	چیتویرگ	پنجشنبه
пятница	پیتنیتسا	جمعه
суббота	سوبتا	شنبه
Какое сегодня число?	کاگی. سی و دنیا. چیتل	امروز چندم است؟
Первое января.	پیروای. بینواریا	اول ژانویه است.
Десятое марта.	دیسایاتی. مارتا	دهم مارس است.
Мы уезжаем 5-ого мая.	می. اویرایم. نیاتاوا. مایا	ما پنجم مه حرکت می کنیم.
утром	اوترام	در صبح
в полдень	فیلدن	در ظهر
в течение дня	فتیچینی. دنیا	در طول روز
после обеда	پسل. آبد	در بعد از ظهر/بعد از ناهار
вечером	ویچرام	در عصر، در شب
ночью	نچیو	در شب
в полночь	فیلناچ	در نصف شب، در نیمه شب
позавчера	پازافچرا	پریروز
вчера	فچرا	دیروز

сегодня	سی و دنیا	امروز
завтра	زافترا	فردا
послезавтра	پسلیزافترا	پس فردا
два дня назад	دوا. دنیا. نازات	دو روز قبل
в течение трёх дней	فتیچینی. تریخ. ذنی	در مدت سه روز
на прошлой неделе	نا. پرشلائی. نیدیل	هفته قبل
на будущей неделе	نا. بودوشیی. نیدیل	هفته آینده
в течение недели	فتیچینی. نیدیل	در طول هفته
в течение выходных дней	فتیچینی. ویخادنیخ. ذنی	در طول تعطیلات آخر هفته
выходной (праздничный) день	ویخادنی (پرازذنیخنی). دن	تعطیل
каникулы	کانیکولی	تعطیلات
день рождения	دن. راژدینیا	روز تولد
рабочий день	رابچی. دن	روزکاری

Поздравления и пожелания

تبریکات و آرزوها

С Рождеством Христовым!	ز. راژدистوم. خریست ویم	کریسمس مبارک!
С Новым годом!	ز. نویم. گادم	سال نو مبارک!
С Днём рождения!	ز. دیشیم. راژدینیا	تولد مبارک!
Поздравляю!	پازدراولیاو	تبریک می گویم!
Желаю вам успехов!	ژیلاو. وام. اوشپینخاف	موفق باشید!
Счастливого пути!	شیسلیواوا. پوتی	سفر خوش بگذرد!
Я желаю вам...	یا. ژیلایو. وام	آرزوی... برایتان دارم (می کنم).
С наилучшими пожеланиями!		

با صمیمانه ترین درودها، با بهترین سلامها. سنایلوخشیمی. پاژیلانیامی

Желаю хорошо провести время!

ژیلاو. خرش. پراویستی. ورمیا

امیدوارم خوش بگذرد!

Официальные выходные дни в России

تعطیلات رسمی در روسیه

Название праздников	Дата
Новый год	1 января
Рождество Христово	7 января
Международный женский день	8 марта
День трудящихся	1, 2 мая
День Победы	9 мая
День независимости России	12 июня
День Октябрьской революции	7 ноября

ساعت چند است؟ سنگلکا. ورمینی

Извините, Вы не скажете, который час?

ایزومینیت. وی. نی. سنگاژیت. کاتری. چاس

ببخشید ممکن است بفرمایید ساعت چند است؟

1 час / 2, 3, 4 часа / 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 часов.

آدین. چاس. دوا. تری. چیتیری. چسا. نیات. شست. سیم. وسیم. دیویت. دیسیت.

آدیناتسات. دویئاتسات. چیسف

ساعت ۱۲، ۱۱، ۱۰، ۹، ۸، ۷، ۶، ۵، ۴، ۳، ۲، ۱ است.

1 час 5 минут = 5 минут второго

آدین. چاس. نیات. مینوت = نیات. مینوت. فتاروا

یک و پنج دقیقه

2 часа 10 минут = 10 минут третьего

دوا. چسا. دیسیت. مینوت = دیسیت. مینوت. تریتیاوا

دو و ده دقیقه

3 часа 15 минут = 15 минут четвертого = четверть четвертого

تری. چسا. پیتئاتسات. مینوت = پیتئاتسات. مینوت. چیتویرتاوا = چیتویرت. چیتویرتاوا

سه و ربع

4 часа 25 минут = 25 минут пятого

چیتیری. چسا. دواتسات. نیات. مینوت = دواتسات. نیات. مینوت. نیاتوا

چهار و بیست و پنج دقیقه

5 часов 25 минут = двадцать пять минут шестого

نیات. چیسف. دواتسات. نیات. مینوت = دواتسات. نیات. مینوت. شیسٹوا

پنج و بیست و پنج دقیقه

6 часов 30 минут = половина седьмого

شِسٹ. چیسف. تریتسات. مینوت = پالاوینا. سیدموا

شش و نیم

6 часов 40 минут = без двадцати семь

شِسٹ. چیسف. سُرَاک. مینوت = بیز. دواتساتی. سیم

بیست دقیقه به هفت

7 часов 45 минут = без четверти (пятнадцати) восемь

یک ربع به هشت سیم. چیسف. سُرَاک. نیات. مینوت = بز. چیتورتی (پیتناتساتی). وُسیم

8 часов 55 минут = без пяти (минут) девять

پنج دقیقه به نه وُسیم. چیسف. پیدیسایات. نیات. مینوت = بیز. پیتی (مینوت). دیویت

10 часов 15 минут = пятнадцать (минут) / четверть

одиннадцатого

ده و ربع دیست. چیسف. پیتناتسات. مینوت = پیتناتسات. (مینوت) / چیتورت. آدیناتساتاوا

11 часов двадцать пять минут = двадцать пять (минут)

двенадцатого

آدیناتسات. چیسف. دواتسات. نیات. مینوت = دواتسات. نیات (مینوت). دویناتساتاوا

یازده و بیست و پنج دقیقه

двенадцать часов дня = полдень

دویناتسات. چیسف. دینیا = پُلْدین

ساعت دوازده = نیمروز

двенадцать часов ночи = полночь

دویناتسات. چیسف. نُجی = پُلْنج

ساعت دوازده = نصف شب

полчаса назад

پُلْچِسا. نازات

نیم ساعت قبل

около двух часов

اکالا. دووخ. چیسف

حدود دو ساعت

более 10 минут

بلی. دیستی. مینوت

بیشتر از ۱۰ دقیقه

менее 30 секунд

مینبی. تریتساتی. سیکونت

کمتر از ۳۰ ثانیه

Часы спешат/отстают. چیس. شپیشات / آتسایوت

ساعت جلو / عقب است.

Извини(те), что опоздал(а).

ایزوینی (ت). شت. آ باز دال (آ)

از اینکه دیر آمدم متأسفم، ببخشید که دیر کردم.

рано / поздно

رانا / پَزْدنا

زود / دیر

вовремя

وَوْرْمیا

سر وقت، بموقع

Список сокращений

ав. – авиация	آویاتسیا	هواپیمایی – هوانوردی
анат. – анатомия	آناتمیا	آناتومی – کالبد شکافی
архит. – архитектура	آرختیکتورا	معماری
биол. – биология	بیالگیا	بیولوژی
бухг. – бухгалтерия	بوخگالتیریا	حسابداری
воен. – военное дело	واینای. دیلا	امور نظامی
грам. – грамматика	گراماتیکا	دستور زبان، گرامر
г., гор. – город, городской	گرات. گارادسنگی	شهر، شهری
дор. – дорожное дело	دارژنای. دیلا	راهسازی
дип. – дипломатия, дипломатический	دیپلاماتیا. دیپلاماتیچسکی	دیپلومات، دیپلماتیک
ж.-д. – железнодорожный	ژیلیزنادرژنی	راه آهن
зоол. – зоология	زوالگیا	جانور شناسی
и т.д. – и так далее	ای. تاک. دالی	و غیره
иск. – искусство	ایسکوستوا	هنر، صنعت
канц. – канцелярский	کانتسیلیارسکی	دفتری
комм. – коммерческий	کامیرچسکی	تجاری
лит. – литературный, литературоведение	لیتراتورنی. لیتراتوراویدینی	ادبی
мед. – медицина, медицинский	مدیتسینا-مدیتسینسکی	پزشکی
мор. – морской	مارسنگی	دریانوردی
муз. – музыкальный	موزیکالنی	موسیقی
напр. – например	ناپیریمیر	مثال
пол. – политический	پالیتیچسکی	سیاسی

порт. – портовый	پارٲوى	(شهر) بندرى
прил. – прилагательное	پريلاگاتيلناى	صفت
р. – река	رکا	رودخانه
разг. – разговорная речь	رازگاوژناىا. ريچ	زبان محاوره
русск. – русский	روسكى	(کلمه) روسى
сокр. – сокращение	ساگراشينى	اختصار
спорт. – спортивный	سپارتيوئى	ورزشى
см. – смотри	سماترى	نگاه کنيد به
тех. – технический	تيخنيچسكى	(اصطلاح) فنى
ул. – улица	اوليتسا	خيابان
эл. – электрический	الکترىچسكى	الکترىسيته

Дорожные знаки и указатели

تابلوها و اعلانات

Осторожно собака!	آستارژنا. ساباكا	مراقب سگ باشيد
Касса	كاسا	صندوق
Осторожно	آستارژنا	احتياط
Закрыто	زانگريتا	تعطيل (بسته)
Гололёд	گالائيت	يخبندان
Опасно	آپاسنا	خطر
Опасно для жизни	آپاسنا. دلا. ژيزنى	خطر مرگ
Поворот запрещён	پاوارٲ. زانپریشين	دور زدن ممنوع
Стоянка запрещена	ستايانكا. زانپریشينا	توقف ممنوع
Одностороннее движение	آذناستارٲيى. دويزنى	خيابان يکطرفه
Проход не закрывать.	پراخت. نى. زانگريوات	در ورودى را نبنديد
Не трогать.	نى. تړگات	دست نزنيد

Спуск	سپوشک	زیر (پایین)
Запасной выход	زاپاسنی. ویخات	در خروجی اضطراری
Входите без стука	فُخادیت. بز. سِتوکا	بدون در زدن وارد شوید
Вход	فُخت	ورود، راه ورود
Выход	ویخات	خروج، در خروجی
Сдаётся	اجاره داده می شود (برای اجاره)	اجاره
продажу	نا. پراداژوا	برای فروش
Продажа запрещена	پراداژا. زاپرشینا	فروش ممنوع
Вход свободный	فُخت. سوابدنی	ورود آزاد است.
Мужчины	موشینی	آقایان
Женщины	ژنشینی	خانمها
Горячее	گاریاچی	داغ
Информация	اینفارماتسیا	اطلاعات
Вход запрещён	فُخت. زاپرشین	ورود ممنوع
Не сорить	نی. سُریت	ریختن زباله ممنوع
Не курить	نی. کوریت	استعمال دخانیات ممنوع
Свободных мест нет	سوابدنیخ. میست. نیت	جای خالی نداریم.
Занято	زانیاتا	اشغال، اشغال شده
Открыто	آتکریتا	باز
Сломан / не работает	سَلَمان / نی. رابتایت	خراب است / کار نمی کند
Пожалуйста, звоните	پاژالسْتا. زوانیت	لطفاً زنگ بزنید
Пожалуйста, подождите	پاژالسْتا. پادازدیتی	لطفاً صبر کنید
Частный	چاشنی	خصوصی
Частная дорога	چاشنایا. دارگا	جاده اختصاصی
К себе	کسِب	بکشید

От себя	آت. سنبیا	فشار دهید
Заказано	زاکازانا	رزرو شده
Продано	پُرْدانا	تمام شده (فروخته شده)
Сдаём в аренду	زْدائِم. واریندو	اجاره می دهیم
Вверх	وَرخ	بالا
Осторожно, окрашено	آستارژنا. آکراشنا	احتیاط، رنگی نشوید

وضع اضطراری

تلفنهای رایگان (۰۱) آتش نشانی، (۰۲) پلیس، (۰۳) آمبولانس بیست و چهار ساعت برای سرویس دهی در خدمت شهروندان و اشخاص مقیم روسیه می باشند.

Посольство	پاسلستوا	سفارت
Пожар / огонь	پاژار / آگن	آتش سوزی / آتش
Газ	گاس	گاز
Освободите	آسوابادیت	ترک کنید.
Опасность	آپاسناست	خطر
Срочно вызовите помощь.	سُرْچنا. ویزاویت. پُماش	فوری کمک خبر کنید.
Стоп	سُتپ	ایست
Помощь	پُماش	کمک
Держите вора!	دیرژیت. وُرا	دزد را بگیرید!
Я заблудился (заблудилась).	یا. زابلودیلسا (زابلمودیلاس).	من گم شده
Я болен (больна).	یا. بِلِن (بالنا)	من مریضم.
Оставьте меня одного.	آستافت. مینیا. آدناو	مرا تنها بگذارید.
Милиция	میلیتسیا	پلیس
Вызовите милицию.	ویزاویت. میلیتسیو	پلیس را خبر کنید.
Вызовите врача.	ویزاویت. وُراچا	پزشک را خبر کنید.

Спешите

سپیشیت

عجله کنید.

Яд

یات

سم

Срочно

سُرْچنا

به سرعت

Осторожно

آستارژنا

مواظب باشید

Скорая помощь

سُگرایا. پَماش

آمبولانس

Потеря имущества- кража اشیای گم شده - سرقت ، دزدی

Где находится бюро находок? / отделение милиции?

گڈی. ناخڈیتسا. بیور. ناخڈاک / آدیلنی. میلیتسی

دفتر اشیای گم شده / کلانتری کجاست؟

... украли.

... سرقت شده است. اوکرایلی

Я потерял...

من ... را گم کرده ام. یا. پاتریال

- свои деньги

سَوایی. دنگی

پولم

- свою сумку

سَوایو. سوفکو

کیفم

- свой паспорт

سَوئی. پاسپارت

گذرنامه ام

- свой кошелёк

سَوئی. کاشیلئیک

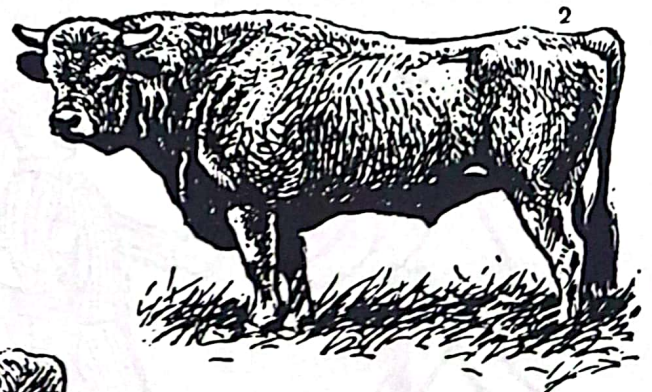
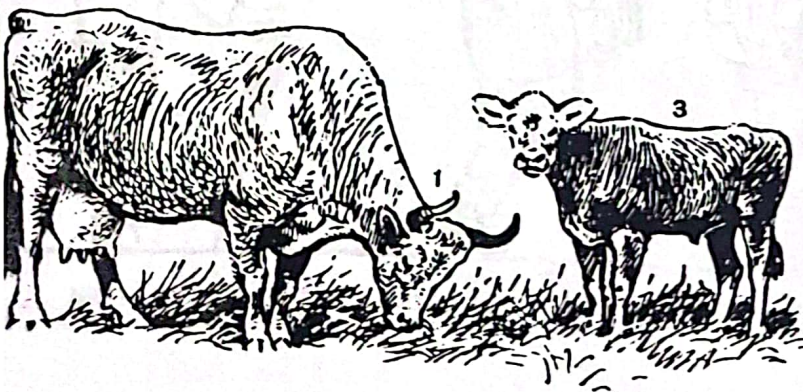
کیف بغلم

- свои ключи

سَوایی. کلیوچی

کلیدهایم

ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ
DOMESTIC ANIMALS
ANIMAUX DOMESTIQUES
ANIMALES DOMÉSTICOS



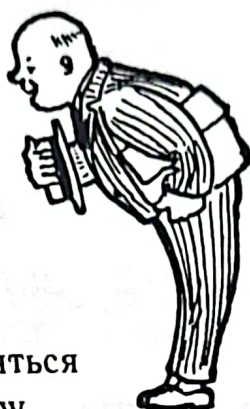
1. корова

2. бык

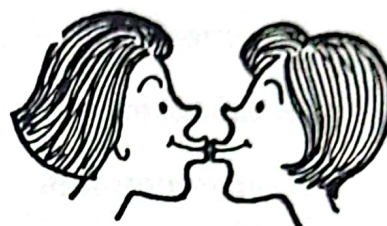
3. телёнок



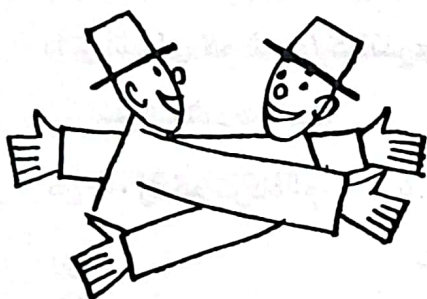
пожа́ть ру́ку
to shake hands
serrer la main
estrechar la mano



кла́няться
to bow
s'incliner
inclinarse



целова́ться
to kiss (each other)
s'embrasser
besarse



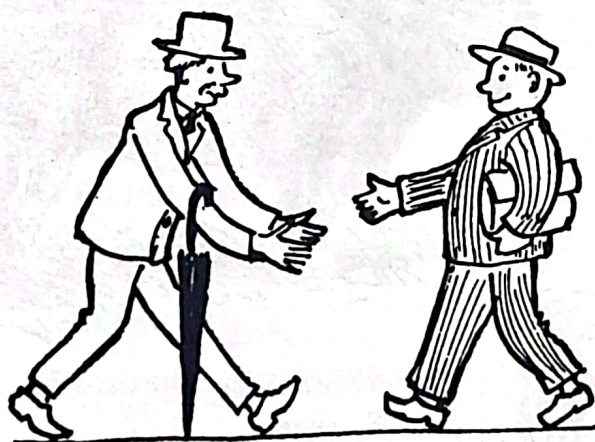
обнима́ться s'embrasser
to embrace abrazarse



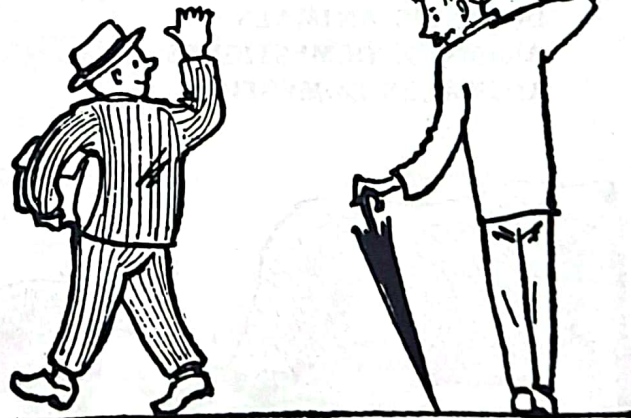
маха́ть руко́й
to wave (one's hand)
agiter la main
agitar la mano

здоро́ваться — поздра́ваться (с кем?)
to greet
saluer
saludar

проща́ться — прости́ться (с кем?)
to bid farewell, to say good-bye
faire ses adieux
despedirse

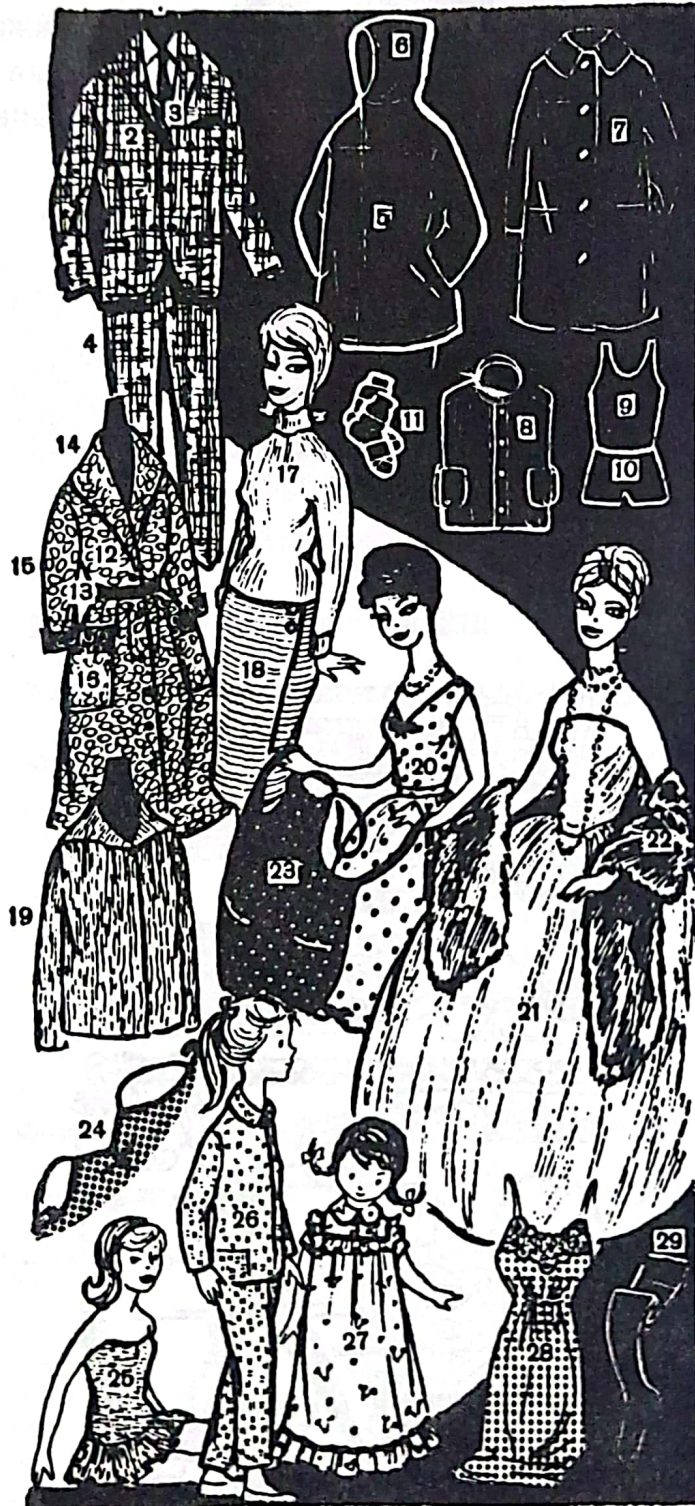


Они́ здоро́ваются друг с дру́гом.



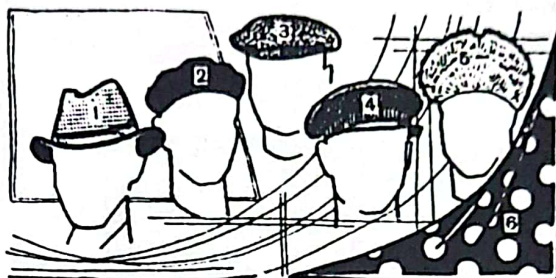
Они́ проща́ются друг с дру́гом

14. ОДЕЖДА
CLOTHES
VETEMENTS
ROPA



1. костюм
2. піджак
3. жилет
4. брюки
5. кўртка
6. капюшон
7. пальто
8. сорочка
9. майка
10. трусы
11. носки
12. халат
13. пояс
14. воротник
15. рукав
16. карман
17. світер
18. юбка
19. блуза, кофта
20. платье
21. вечернее платье
22. мех
23. фартук
24. бюстгальтер
25. купальник
26. пижама
27. ночная рубашка
28. комбинация
29. чулки

15. ГОЛОВНЫЕ УБОРЫ
HEADWEAR
COIFFURES
TOCADO



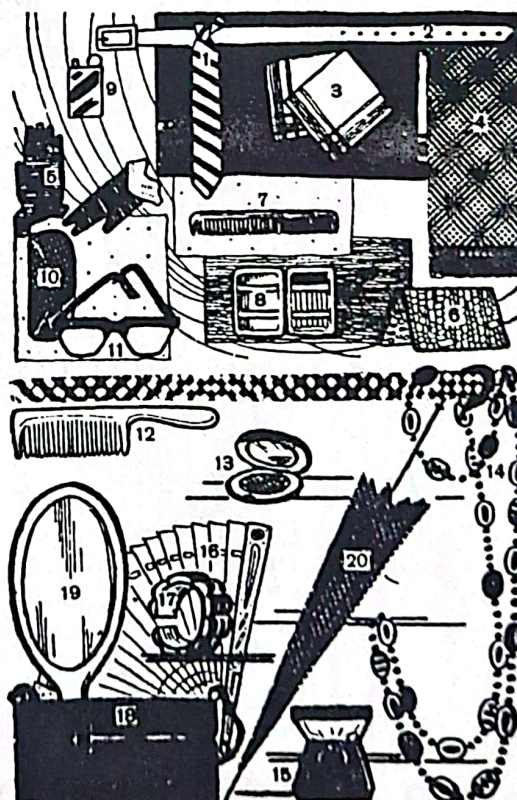
1. шляпа
2. берёт
3. кепка
4. фуражка
5. шапка
6. косынка

16. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ТУАЛЁТА
TOILET ARTICLES
ARTICLES DE TOILETTE
ARTÍCULOS DE TOCADOR

УКРАШЕНИЯ
ORNAMENTS

BIJOUX
ADORNOS

1. галстук
2. ремён
3. носовой платок
4. кашне
5. перчатки
6. бумажник
7. гребёнка
8. портсигар
9. зажигалка
10. футляр
11. очки
12. гребёнка
13. пудреница
14. бусы
15. кольцо
16. веер
17. браслет
18. сумка
19. зеркало
20. зонт



فصل نهم:



دستور زبان (گرامر) روسی

РУССКАЯ ГРАММАТИКА

I. اسم **Имя существительное**

اسم کلمه ای است که برای نامیدن انسان، مکان و سایر چیزها بکار برده می شود. اسم های جاندار به ضمیر پرسشی **кто?** (چه کسی) و اسم های غیرجاندار به ضمیر پرسشی **что?** (چه چیزی) جواب می دهند. برای پرسیدن نام اشخاص از ساختار **кто это?** (این کیست؟) برای پرسیدن نام اشیاء از ساختار **что это?** (این چیست؟) استفاده می شود.

جنس اسم:

جنس اسم در زبان روسی بسیار مهم می باشد زیرا وابسته های اسم مانند صفتها و بعضی از ضمیرها و عددها با توجه به جنس اسم از آن پیروی می کنند. اسم های روسی از لحاظ جنس با توجه به پایانه صرفی خود به ۳ گروه تقسیم می شوند:

۱- مذکر **мужской род**

۲- مونث **женский род**

۳- خنثی **средний род**

۱- اسامی مذکر:

دارای پایانه تهی می باشند مانند: стол (میز) , трамвай (تراموا):

- تمام اسامی مختوم به پسوند -арь, -тель مذکرند:

- تمام اسامی که به جنس مذکر اطلاق می گردند بدون توجه به پایانه آنها

مذکرند. مانند: папа (پدر) , дядя (عمو، دایی):

۲- اسامی مؤنث:

تمام اسامی که دارای پایانه -а, -я هستند (بجز اسامی جنس مذکر) مؤنث می باشند. مانند: страна (کشور) , армия (ارتش). گروهی از اسامی که به -ь ختم می شوند مؤنث می باشند. مانند: жизнь (زندگی) , радость (خوشحالی).

۳- اسامی خنثی:

تمام اسمهای مختوم به -о, -ё, -е, -мя خنثی هستند.

مانند: время (وقت) , ружьё (تفنگ) , метро (مترو) , море (دریا).

Наречие

II. قید:

قید در زبان روسی از لحاظ جنس، شمار و حالت تغییر نمی کند و جزء واژه های غیر قابل تغییر بشمار می رود. قید معمولاً به فعل مربوط می شود ولی گاهی ممکن است به واژه های دیگر جمله نیز مربوط شود و به سوالات زیادی پاسخ دهد. مانند:

Когда? چه وقت؟	утром - هنگام صبح
Как? چگونه؟	хорошо - خوب
Сколько времени? چه مدت؟	долга - مدت زیادی
Где? در کجا؟	здесь - در اینجا
Куда? به کجا؟	вниз - به طرف پایین
Откуда? از کجا؟	отсюда - از اینجا

۱- قید مکان: ممکن است نمایانگر محل وقوع عمل، مبدأ و یا مقصد باشد و عمدتاً قیدهایی که به سوالات Куда? Где? Откуда? جواب می دهند.

۲- قید زمان: بیانگر وقوع عمل، طول مدت عمل و تعداد دفعات عمل است و معمولاً به سوالات Когда? (چه وقت؟) Сколько времени? (چه مدت؟) Как часто? (چند بار؟) و ... جواب می دهد.

۳- قید حالت و وصف: بیشتر خصوصیت و چگونگی عمل فعل را مشخص می کنند.

این قید ها بیشتر به سوالات **Как? Каким образом?** پاسخ می دهند.

۲- قید مقدار و اندازه: بیانگر کمیت عمل هستند و به سوالات **Сколько? В какой степени?** پاسخ می دهند.

III. صفت: **Имя прилагательное**

صفت ویژگی اسم را بیان می کند. صفت های کامل به سوالات **какой? какая? какое? какие?** پاسخ می دهند و حالت و چگونگی اسم را بیان می کنند. صفتها به دو گروه صفت های سخت و صفت های نرم تقسیم می شوند.

• پایانه صرفی صفت های سخت :

۱- مفرد مذکر حالت فاعلی پایانه صرفی **-ой** , **-ый** :

интересный фильм فیلم جالب

۲- مفرد مؤنث حالت فاعلی پایانه صرفی **-ая** :

интересная книга کتاب جالب

۳- مفرد خنثی حالت فاعلی پایانه صرفی **-ое** :

интересное письмо نامه جالب

• پایانه صرفی صفت های نرم:

۱- مفرد مذکر حالت فاعلی پایانه صرفی **-ий** : آخرین بار **последний раз**

۲- مفرد مؤنث حالت فاعلی پایانه صرفی **-ья** : آخرین کتاب **последняя книга**

۳- مفرد خنثی حالت فاعلی پایانه صرفی **-ее** : آخرین نامه **последнее письмо**

در زبان روسی صفت ها از لحاظ درجه و مقایسه به دو گروه صفت تفضیلی (برتر) و صفت عالی (برترین) تقسیم می شوند.

۱- صفت تفضیلی برتر : به دو گروه ساده و مرکب تقسیم می شوند:

الف - صفت تفضیلی ساده: برای ساخت ، بعد از حذف پایانه صرفی به صفت بیانی یکی از پسوندهای **ее** - یا **ей** - یا **е** - اضافه می کنیم.

مانند: **красивый** زیبا → **красивее** زیباتر

молодой جوان → **моложе** جوانتر

ب - صفت تفضیلی مرکب : از واژه غیر قابل تغییر " بیشتر " **более** و " کمتر " **менее** استفاده می شود.

مانند: **более красивый город** شهر زیباتر

۲- صفت تفضیلی عالی (برترین): به دو گروه ساده و مرکب تقسیم می شود.

الف - ساده : طرز ساختن به کمک پسوندهای -ейш-, -айш- :

مانند: красивый ترین زیبایший красивый زیبا

ب - مرکب : برای ساختن از ضمیرهای самый, самая, самое, самые

استفاده می کنیم. مانند : قویترین انسان самый сильный человек

IV. حالت در زبان روسی Падеж

اعضای جمله از لحاظ نحوی با یکدیگر در ارتباطند. هسته مرکزی جمله فعل می باشد. اعضای جمله با توجه به نقشی که در جمله ایفا می کنند از لحاظ نحوی از فعل یا واژه دیگر پیروی می کنند. به عبارت دیگر فعل جمله باعث می شود که برای اعضای جمله سوالاتی مطرح شود با توجه به این سوالات اعضای جمله هر کدام نقش جداگانه ای را ایفا می کنند و در حالت‌های مربوطه خود قرار می گیرند. بنابراین 'حالت' در زبان روسی همان نقشی است که اسم و وابسته های آن (صفت، ضمیر، عدد) در جمله ایفا می کنند و دارای پایانه های صرفی مختلف می شوند. حالتها در زبان روسی عبارتند از :

- ۱- حالت فاعلی با نهادی (Кто? Что?) Именительный падеж
- ۲- حالت اضافی (مضاف الیه) (Кого? Чего?) Родительный падеж
- ۳- حالت متممی (مفعول غیر صریح) (Кому? Чему?) Дательный падеж
- ۴- حالت مفعولی (مفعول صریح) (Кого? Что?) Винительный падеж
- ۵- حالت همراهی (معیت) (Кем? Чем?) Творительный падеж
- ۶- حالت مکانی یا تخصیص (Где? О ком? О чём?) Предложный падеж

Именительный падеж حالت فاعلی یا نهادی

در زبان روسی هرگاه اسم و وابسته های آن به سوالات Кто? Что? جواب دهند در حالت فاعلی است. مثال : Брат (م) می خواند. Брат читает журнал. در این جمله Брат به سوال Кто? (چه کسی) پاسخ می دهد، نقش فاعل جمله را ایفا می کند و در حالت فاعلی قرار گرفته است.

Книга лежит на столе. کتاب روی میز قرار دارد.

در این جمله Книга به سوال Что? (چه چیزی) جواب می دهد و نقش نهاد جمله را ایفا می کند و در حالت فاعلی واقع شده است.

Местоимение

۷. ضمیر :

ضمیر ها به گروه های زیر تقسیم می شوند:

الف (ضمیرهای شخصی ، ب) ضمیرهای ملکی ، ج) ضمیرهای پرسشی ،
د) ضمیرهای اشاره

الف (ضمیرهای شخصی : ضمیر های شخصی در حالت فاعلی یا نهادی به سوال
кто? پاسخ می دهند.

Я	_____	من	Мы	_____	ما
Ты	_____	تو	Вы	_____	شما
Он	_____	او(مذکر)	Они	_____	ایشان
Она	_____	او(مونث)			

ب (ضمیرهای ملکی : ضمیر های ملکی به سوالات زیر پاسخ می دهند :

Чей? مال چه کسی (مذکر)
Чья? مال چه کسی (مونث)
Чьё? مال چه کسی (خنثی)
Чьи? مال چه کسی (جمع)

мой, моя, моё, мои	مال من	наш, наша, наше, наши	مال ما
твой, твоя, твоё, твои	مال تو	ваш, ваша, ваше, ваши	مال شما
его / её	مال او مذکر / مونث	их	مال آنها

ج) ضمیرهای پرسشی عبارتند از:

Кто? چه کسی ؟

Что? چه چیزی ؟

Чей? (Чья? , Чьё? , Чьи?) مال چه کسی ؟

Какой? (Какая?, Какое? , Какие?) چگونه ؟ کدام ؟

Сколько? چقدر ؟

د (ضمیرهای اشاره عبارتند از :

ضمیر اشاره به نزدیک " این " :

ЭТОТ (مذکر)	ЭТО (خنثی)
ЭТА (مونث)	ЭТИ (جمع)

ضمیر اشاره به دور آن :

ТО (خنثی) ТОТ (مذکر)

ТИ (جمع) ТА (مونث)

ضمیرهای اشاره معمولاً به ضمیر پرسشی Какой? پاسخ می دهند :

Эта книга ...

Какая книга?

Глагол

VI. فعل :

فعل کلمه ای است که انجام شدن کار یا رویدادن حالتی را بوسیله شخصی در زمان خاصی نشان می دهد. به بیان ساده تر واژه ای که دارای مفهوم کار، حالت، زمان و شخص با هم باشد فعل نامیده می شود. فعل های زبان روسی از لحاظ شمار، شخص و جنس با توجه به نهاد جمله تغییر می کنند.

فعل های زبان روسی سه وجه دارند :

Исъявительное наклонение وجه اخباری (زمان حال ، گذشته و آینده)

Условное наклонение وجه شرطی

Повелительное наклонение وجه امری

مصدرهای زبان روسی معمولاً یکی از پسوندهای زیر را دارند:

- ТЬ	→	читать - خواندن
- ЧЬ	→	мочь - توانستن
- ТИ	→	идти - آمدن / رفتن

گونه یا نوع فعل : یکی از ویژگی های بارز افعال روسی ، تقسیم آن از نظر نحوه انجام آن است .

(НСВ) несовершенный вид استمراری -

(СВ) совершенный вид مطلق -

مانند : خواندن (СВ) прочитать - (НСВ) читать

نوشتن (СВ) написать - (НСВ) писать

افعال НСВ (استمراری) دارای زمان های گذشته ، حال و آینده می باشند ، اما افعال СВ (مطلق) فقط دارای زمان های گذشته و آینده می باشند.

زمان حال فعل خواندن - (НСВ) читать			
я читаю	من می خوانم	мы читаем	ما می خوانیم
ты читаешь	تو می خوانی	вы читаете	شما می خوانید
он / она читает	او (مذکر/مونث)	они читают	آنها می خوانند
	می خواند		

زمان گذشته فعل خواندن - (НСВ) читать			
я (ты, он) читал	مذکر: من (تو ، او)	خواندم	
я (ты, она) читала	مونث: من (تو ، او)	خواندم	
мы (вы, они) читали	جمع: ما (شما ، آنها)	خواندیم	

زمان گذشته فعل خواندن - (СВ) прочитать			
я (ты,он) прочитал	مذکر: من (تو، او)	خواندم (خوانده ام)	
я (ты, она) прочитала	مونث: من (تو، او)	خواندم (خوانده ام)	
мы (вы, они) прочитали	جمع: ما (شما، آنها)	خواندیم (خوانده ایم)	

زمان آینده (مربک) فعل خواندن - (НСВ) читать			
я буду читать	من خواهم خواند	мы будем читать	ما خواهیم خواند
ты будешь читать	تو خواهی خواند	вы будете читать	شما خواهید خواند
он/она будет читать	او (مذکر/مونث)	они будут читать	آنها خواهند خواند
	خواهد خواند		

زمان آینده (ساده) فعل خواندن - (СВ) прочитать			
я прочитаю	من خواهم خواند	мы прочитаем	ما خواهیم خواند
ты прочитаешь	تو خواهی خواند	вы прочитаете	شما خواهید خواند
он/она прочитает	او (مذکر، مونث)	они прочитают	آنها خواهند خواند
	خواهد خواند		

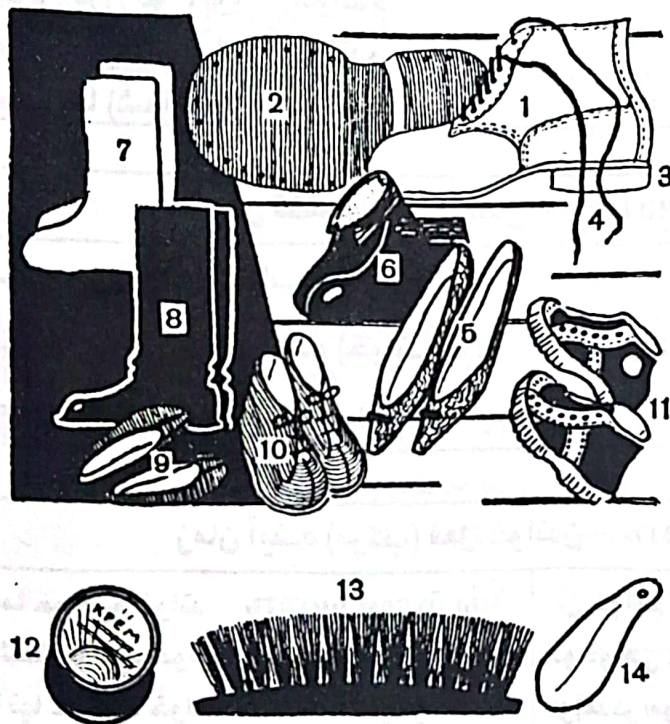
Выражения
Idioms

Locutions
Locuciones

Он одёт со вкусом.
He is well dressed.
Il est habillé avec goût.
El está vestido con buen gusto.

Она одета со вкусом.
She is well dressed.
Elle est habillée avec goût.
Ella está vestida con buen gusto.

17. ОБУВЬ
FOOT-WEAR
CHAUSSES
CALZADO



1. ботинок
2. подошва
3. каблук
4. шнурок
5. туфли
6. боты
7. валенки
8. сапоги
9. тапочки
10. детские ботинки
11. кеды
12. гуталин
13. щётка
14. рожок

Выражения
Idioms

Locutions
Locuciones

чи́стить боти́нки
to clean shoes
cirer les chaussures
limpiar los zapatos



فصل دهم:

واژه نامه

Словарь

A

а	اما، ولی، و	алтарь	محراب
автомобиль	اتومبیل	алфавит	الفبا
автобус	اتوبوس	аминь	آمین
адвокат	وکیل، مشاور حقوقی	ампер	آمپر
адмирал	دریاسالار	ангел	فرشته
адрес	آدرس	аптека	داروخانه
азотный	دارای ازت	арендатор	مستأجر
академия	فرهنگستان، آکادمی	аудитория	کلاس درس، تالار کنفرانس
аккуратный	منظم، مرتب	афиша	پلاکارد، آگهی
актёр	بازیگر، هنرپیشه	ах	آه، وای، آخ
акушерка	ماما		
акушерство	مامایی		

Б

багаж	بار، اثاثیه	биолог	زیست شناس
бак	مخزن (برای اتومبیل)	биология	زیست شناسی
балет	باله	бледный	رنگ پریده
банк	بانک	близко	نزدیک
барьер	سد، حصار	богатый	دارا، ثروتمند
башня	برج	болтать	وراجی کردن
бег	دو	боль	درد
бежать	دویدن	больной	بیمار، مریض
бездельничать	بیکارگشتن، ولگردی کردن	большой	بزرگ
безнадёжный	ناامید	бояться	ترسیدن
безобидный	بی آزار، بی اذیت	брат	برادر
безобразный	زشت	братъ	برداشتن، گرفتن
безопасная бритва	تیغ خود تراش	брюки	شلوار
безопасное стекло	شیشه ایمنی	брошюр	بروشور، اعلامیه
безопасность	ایمنی	буква	حرف
безопасный	ایمن، بی خطر	булавка	سنجاق
безымянный	بی نام	булочник	نانوا
белый	سفید	бутерброд	ساندویچ
берег	ساحل	буфет	بوفه
бесплатно	رایگان	быстро	تند، سریع
библиотека	کتابخانه	быстрый	سریع، تند
биение сердца	ضربان قلب	быть; был, была, были	بودن (گذشته: مذکر، مونث، جمع)

В

в	توی، در، به
в другом месте	جای دیگر
в другом мире	در جهان دیگر
в прошлом году	سال گذشته
в самом деле	به راستی، راستی
в том числе	از جمله
важно	مهم، مهم است
ваза	گلدان
вакцина	واکسن، مایه
ванна	حمام
варенье	مربا
ваш, ваша, ваше, ваши	مال شما (مذکر، مونث، خنثی، جمع)
ведро	سطل
величественный	باشکوه، عالی
велосипед	دوچرخه
вельвет	مخمل
вера	اعتقاد، ایمان
верёвка	بند، طناب
вероятность	امکان
верх, верхний	بالا، بالایی
вершина	بالا، نوک، قله
верхний этаж	طبقه بالا
верхушка	قله، نوک

весёлый	شاد، خنده رو
веселье	شادی
весло	پارو
весь	همه
ветер	باد
вечером	غروب، هنگام غروب
вешать	آویزان کردن، دار زدن
вещь	چیز، شیء
взять	گرفتن
видеть	دیدن
виза	رواید، ویزا
визитная карта	کارت ویزیت
вилла	خانه ویلاقی، ویلا
виноград	انگور
влажность	نمناک، مرطوب
вместе	باهم، یکجا
внешний	بیرونی، خارجی
вниз	زیر
внук	نوه
внутренний	داخلی
вода	آب
водить автомобиль	رانندگی کردن
возбудимый	تحریک پذیر
возле	کنار، در کنار

возможный	ممکن، شدن
возраст	سن، سال
возьми(-те)	بگیر (بگیرید)
война	جنگ
войти в	تو رفتن، داخل شدن
волосатый	پرمو، پشمالو
волосы	مو
вонючий	بد بو، متعفن
вор	دزد
ворота	دروازه، در
восемнадцать	هجده
восемьдесят	هشتاد
восемь	هشت
восток	مشرق، شرق
восточный	شرقی
вот	این، این است
врач	پزشک
вредный	مضر، خطرناک
время приёма пищи	وقت صرف غذا
время	زمان
все	تمام، همه
всегда	همیشه
всё	همه، تمام، همیشه
встречать	ملاقات کردن، دیدن

вульгарный	زشت، عامیانه، مبتذل
вчера	دیروز
вы	شما، - شما
выбрать	انتخاب کردن
выгонять	بیرون کردن، خارج کردن
выйти	بیرون رفتن، خارج شدن
выключен	خاموش
вырез	بریدگی
выселять	بیرون کردن
высокий	بلند
выходные дни	تعطیلات آخر هفته
вычеркивать	خط زدن، محو کردن

Г

гавкать, лаять	واق واق کردن
гадюка	افعی
газета	روزنامه
галерея	گالری، نگارخانه
гарант	ضامن
гарантировать	ضمانت کردن
гарантия	ضمانت
гармонировать	هم آهنگ کردن
гармония	هماهنگی

гвоздь	میخ
где	کجا، در کجا
гитара	گیتار
главные события	اهم اخبار
главный	عمده، اصلی
говор	لهجه، گویش
говорить	گفتن، حرف زدن
год	سال
голова	سر
головная боль	سخت درد
голый	برهنه
гонка	مسابقه، مسابقه دو
город	شهر
городской автобус	اتوبوس شهری
горький	تند، تلخ
горячий	با حرارت
госпожа	خانم
гость	میهمان
готовить	حاضر کردن، پختن
готовый	آماده، حاضر، ساخته شده
грех	گناه
громадный	بزرگ، عظیم
громко	(صدای) بلند
грубо обращаться	بد رفتاری کردن

группа	گروه
грустный	ناراحت، غمگین
грязный	چرک، کثیف
грязь	چرکی، کثافت
губа	لب
гулять	گردش کردن

د

да	بله
даже	حتی
дай(те)	بده(بدهید)
далеко	دور، دور دست
дальше	دورتر
дама	خانم، بانو
дата	تاریخ
два	دو
двадцать	بیست
дважды	دوبار
двенадцать	دوازده
дверь	در
движение	حرکت
двойной	دولایی، دابل
дев'яносто	نود
девятнадцать	نوزده

ده
 نه
 عمل، کار
 واقعى، معتبر
 رئيس دانشكده
 شرطبندى كردن
 شدن
 انجام دادن
 پول
 درخت
 نگهداشتن، نگهدارى كردن
 ده
 اثر پليسى، جنايى
 كودكستان
 بالش كوچك
 وحشى
 ديكته
 كارفرما
 طولانى، دراز، پايان ناپذير
 در روز، هنگام روز
 قبل از
 قبل از ظهر
 خداحافظ
 افزودن، اضافه كردن
 علاوه، اضافه

افزايش
 خوش آمديد!
 خيرخواهانه
 مهربان، با محبت
 بدست آوردن
 اعتماد، اطمينان
 باران
 بايد
 دره
 سهميه
 خانه
 در خانه
 جك اتومبيل
 راه، جاده
 كافى
 ديدنى
 دسترسى، دستيابى
 دختر
 چرت
 دوست
 جاى ديگر
 ديگر، ديگرى
 دوستى

друзья	دوستان
думать	فکر کردن
дурак	آدم احمق، آدم مردم آزار
душ	دوش
душераздирающий	دلخراش
дыня	خربزه
дюны	تپه شنی
дядя	عمو، دایی

Е

его	او، مال او (مذکر)
еда	غذا
её	او، مال او (مونث)
ежегодный	سالانه، سالانه
ежедневно	روزانه
если	اگر
есть	خوردن
ещё	هنوز، باز، باز هم
ещё раз	دوباره

Ж

жажда	اشتیاق، تشنگی
жакет	ژاکت، کت
жалоба	شکایت
жалость	ترحم، دلسوزی

жарить	کباب کردن، بریان کردن
жарко	گرم
ждать	منتظر بودن
желаемый	دلخواه، مورد پسند
желание	آرزو، میل
железо	آهن
жёлтый	زرد
жена	همسر، زن
женатый	متاهل، زن دار
жениться	ازدواج کردن
жених	نامزد (برای زن)
женское платье	پیراهن زنانه
женщина	زن
жертвоприношение	خیرات، نذر، قربانی
живопись	نقاشی
животное	جانور، حیوان
жить	زندگی کردن
журнал	مجله
журналист	روزنامه نگار

З

за	نسوی، آنطرف
заграница	تارج، خارج از کشور
за кулисами	شت پرده، در خفا
заболевание	بیماری، ناخوشی

забор نرده، حصار
 завод کارخانه
 завтра فردا
 завтракать صبحانه خوردن
 завязать بستن، بسته بندی کردن
 заголовок عنوان یا تیترا
 задание: домашнее задание دستورالعمل، تکلیف: تکلیف منزل
 зажигалка فندک
 заканчивать تمام کردن
 законный قانونی، مجاز
 закрывать بستن
 зал سالن
 залог گرو، رهن
 замкнутый کم حرف، خوددار
 замок قفل
 занят مشغول
 западный غربی
 запас ذخیره، اندوخته
 заполнить бензобак بنزین زدن
 зарабатывать درآمد داشتن
 застёжка-молния سگک - زیپ (برای لباس)
 заходить/зайти سر زدن
 звезда ستاره
 звонить تلفن زدن، زنگ زدن

звонок زنگ
 звук صدا
 здание ساختمان، بنا
 здесь اینجا، در اینجا
 здоровый سالم، تندرست
 здоровье تندرستی
 здравствуй(-те) سلام (سلام علیکم)
 зелёный лук پیازچه
 зеленщик سبزی فروش
 зелёный سبز
 зелень سبزی
 земля زمین
 зима زمستان
 злить عصبانی کردن
 злой آدم بد اخلاق، خشمگین
 злоупотребление سوءاستفاده
 змея مار
 знак, символ نشان، علامت
 знать دانستن، شناختن
 золотая рыбка ماهی طلایی
 золотой طلایی
 зонт چتر
 зоопарк باغ وحش

И

и

و

игрушка اسباب بازی

идеал کمال مطلوب، دلخواه

иди برو، بیا

идти رفتن، آمدن

идти вперёд به جلو رفتن

избегать دوری کردن، اجتناب کردن

избегать گشتن

известный مشهور

извини(те) ببخش(ببخشید)

изделие محصول، فرآورده

изобретатель مخترع

или یا

импорт واردات

имущество ملک، دارایی

имя نام، اسم

инвалид معلول

индекс کد پستی

инженер مهندس

иногда گاهی، گاهی اوقات

иностранец خارجی(فرد)

институт انستیتو

интеллигент روشنفکر

интервью مصاحبه

интерес رغبت، علاقه

интересный جالب

исключение استثناء

испуганный وحشت زده، ترسیده

исследователь محقق

истинный حقیقی، راستی

историк تاریخ نگار، مورخ

история علم تاریخ

их آنها، مال آنها

К

кабель کابل

кабинет دفتر، اتاق کار

каждая ночь هر شب

каждый هر، هریک

каждый день هر روز

как مثل، مانند، بعنوان

Как вас зовут? اسم شما چیست?

Как по-русски... ?

بزبان روسی ... چه می شود؟

как : как вы говорите
по-русски?

چگونه، چطور : شما چگونه(چطور)

به روسی صحبت می کنید؟

какой, какая, какое, какие

کدام، چه، (مذکر، مؤنث، خنثی، جمع)

календарь سالنامه

камин شومینه، بخاری دیواری

канал	تنگه، مجرا، کانال	клуб	کلوب
капля	قطره، چکه	клюв	نوک، منقار
капуста	کلم	ключ	کلید
карандаш	مداد	книга	کتاب
карта	نقشه	когда	کی، چه وقت، هنگامی که
картина	تصویر، عکس، مناظر	кожа	چرم
кататься на велосипеде	با دوچرخه گشتن	колени	زانو
кафе	کافه، کافه رستوران	колесо	تایر، لاستیک
качественный	کیفی	количество	مقدار، کمیت
качество	کیفیت	коллекция	مجموعه
каюта	کابین	колчан	ترکش، تیردان
квадрат	مربع	комната	اتاق
квартира	آپارتمان	конверт	پاکت نامه
квартплата	اجاره خانه	конечно	البته، مسلماً
квитанция	قبض، رسید	консультироваться	مشورت کردن
кемпинг	اردو، اردوگاه	конфисковать	مصادره کردن
кефир	ماست	концерт	کنسرت
килограмм	کیلو گرم	кончик	نوک
кинотеатр	سینما	коробка	جعبه
кино	سینما، فیلم سینمایی	короткий	کوتاه
киоск	کیوسک	космонавт	فضانورد
клавиатура	صفحه کلید	костюм	کت و شلوار
кладбище	گورستان	кофе	قهوه
класс	کلاس	кошелёк	کیف پول، کیف بغلی
клиент	مشتری، خریدار	кошмар	کابوس

кран	شیر آب
красивый	زیبا، قشنگ
краска	رنگ
красный	قرمز
крестьянин	کشاورز
кривая	خط منحنی
кричать	فریاد زدن، جیغ زدن
кровать	تختخواب
кроме	بجز، غیر از
крючок	قلاب
кто	چه کسی
кувшин	مشربه، تنگ
кукольный театр	تئاتر عروسکی، خیمه شب بازی
кулак	مشت
купон	بُن، کوپن
кусок	تکه، قطعه
кухня	آشپزخانه

Л

лаборатория	آزمایشگاه
лазурный	لاجوردی، نیلی
лампа	لامپ
лёд	یخ
лежать	قرار داشتن (افقی)
лезвие	تیغ

ленивый	تنبل، سست
лес	جنگل، چوب
лестница	پلکان، نردبان
лист	برگ (روئیدنیها)
лист	ورق (کاغذ)
литр	لیتر
литься	روان شدن
лифт	آسانسور، بالابر
лицо	صورت
ловить рыбу	ماهی گرفتن
лодка	قایق
ложь	دروغ، کذب
лошадь	اسب
лук	پیاز
лучше	بهتر
лысый	بی مو، طاس
любить	دوست داشتن
любящий	علاقه مند

М

магазин	مغازه
магнитофон	ضبط صوت
маленький	کوچک
мальчик	پسر
малярия	بیماری مالاریا

мама	مامان
марка	تمبر
масло	روغن، کره
масса	توده، جرم، عده زیادی
математик	ریاضیدان
математика	ریاضیات
мать	مادر
машина	ماشین
машинистка	ماشین نویس
медленно	آرام، یواش
медсестра	پرستار
между	بین، میان
международный	بین المللی
меня	مرا
меняться	عوض کردن، تغییر یافتن
мера	مقیاس
место	جا
метро	مترو
мечеть	مسجد
микроб	میکروب
минувший	گذشته
мир	صلح، آشتی، جهان
много	خیلی، زیاد
модель	مدل، نمونه
модный	باب روز، شیک

может быть	ممکن است، شاید
можно	ممکن است، میتوان
мозоль	میخچه، پینه، تاول
мой, моя, моё, мои	مال من (مذکر، مونث، خنثی، جمع)
молодой	جوان، تازه
моложе	جوانتر
молоко	شیر
молоток	چکش
момент	لحظه، آن
моментальный снимок	عکس فوری
монастырь	دیر، صومعه
монах	راهب
мороженое	بستنی
морское путешествие	سفر دریایی
москвич	اهل مسکو
мотив	انگیزه
мочь	قادر بودن، توانستن
мужской	مردانه، مذکر
мужчина	مرد
музей	موزه
музыка	موسیقی
мультфильм	فیلم کارتونی
муха	مگس
мучить	اذیت کردن، آزار دادن

мы	ما
мысль	فكر
мыть	شستشو، شستن
мэр	شهردار
мясо	گوشت

Н

на	روی، در، به	налог	مالیات
на время	درمدت، برای مدت	напиток	نوشابه
на месте	در جای	наполняться	پر کردن
наблюдатель	مشاهده کننده، ناظر	направление	جهت، سمت
наблюдать	مشاهده کردن، رعایت کردن	напрасный	بیهوده
наблюдение	مشاهده، مراقبت	наркоман	آدم معتاد، معتاد
набрать	تایپ کردن، ماشین کردن	наручники	دستبند مجرمین
наверное	قطعاً، یقیناً	население	جمعیت
наглый	گستاخ، بی حیا	наслаждаться	لذت بردن
над	بالای، روی	наследник	وارث
надеющийся	امیدوار	настоятельница	مادر روحانی
надо	لازم است، باید	находящий	یابنده
надувать	باد کردن	начальник	مدیر
наименьший	کمترین	начинать	شروع شدن، شروع کردن
наклоняться	تکیه دادن، خم شدن	наш дом	خانه ما
наконец	بالاخره	наш	(مال) - ما
наличные деньги	پول نقد	наш, наша, наше, наши	مال ما (مذکر، مونث، خنثی، جمع)
		не	نه - نَ
		неважный	بی اهمیت
		невероятно	باور نکردنی
		невеста	نامزد (برای مرد)
		невнимательный	بی احتیاط
		невыносимый	غیر قابل تحمل
		негодный	نامناسب
		недавно	بتازگی، اخیراً

неделя	هفته
недостаток	نقص، عیب
недостаточно	ناکافی
нежеланный	ناخوشایند
незаконный	غیر قانونی
нейтральный	خنثی
некрасивый	زشت، ناشایست
немного	اندکی، کمی
ненавистный	نفرت انگیز، زشت
ненужный	غیر ضروری
неожиданный	غیر مترقبه
неподходящий	نامناسب
неприятный	ناخوشایند، نامطبوع
нерв	عصب
нерешительный	دو دل، مردد
неспособный	نالایق، بی عرضه
несправедливый	غیر منصفانه
несчастливый	غصه دار، غمگین
несчастный	بد شانس، بیچاره
несъедобный	غیر قابل خوردن
неточный	نادرست، نادقیق
нет	نه، نیست، نخر
неумелый	بی تجربه، غیر متخصص
нигде	(در) هیچ جا، (در) هیچ کجا

ниже	پایین، در زیر
нижнее бельё	لباس زیر
нижняя одежда	لباس زیر
никогда	هرگز
никто	هیچکس
ничего	هیچ چیز، هیچی
новости	اخبار
новый	نو، جدید
нож	چاقو، کارد
ноль	صفر، هیچ
номер	شماره
ночь	شب
ночью	در شب، شب هنگام
но	اما
нужда	نیاز، احتیاج، نیاز داشتن
нумерация	شماره گذاری
няня	پرستار بچه، لاله

O

обедать	ناهار خوردن
обед	ناهار
обжигать	آتش زدن
обладатель	مالک، صاحب
обложка	جلد (برای کتاب)
обманщик	فریبکار

обманывать	گول زدن	он	او (مذکر)
образец	نمونه	она	او (مونث)
обсуждать	بررسی کردن	они	آنها
общежитие	خوابگاه	оно	او (خنثی)
объявление	آگهی	опасный	ناامن، خطرناک
объяснение	توضیح	опера	اُپرا
объяснять	شرح دادن	опознать	شناختن، شناسایی کردن
обычай	رسم، سنت	оправдание	توجیه
обычно	معمولاً	оправдать	توجیه کردن، تبرئه کردن
обязывать	مجبور کردن، موظف کردن	опыт	تجربه، تجربه کردن
овод	خرمگس	орёл	عقاب
овощи	سبزیجات	орех	گردو، فندق
овсянка	جو	оркестр	ارکستر
одевать	پوشیدن	освобождать	خالی کردن
одежда	لباس، پوشاک	оскорбить	توهین کردن
один, одна, одно, одни	یک (مذکر، مونث، خنثی، جمع)	оскорбление	توهین
одиннадцать	یازده	оставлять	جا گذاشتن
одобрять	تحسین کردن	осторожно	مواظب باش!
одновременный	همزمان	осторожный	محتاط
озеро	دریاچه	от	از، -
окно	پنجره	отвергать	سرباز زدن، رد کردن
оконное стекло	شیشه پنجره	ответственный	مسئول
окружение	حوزه	отвратительный	بد، زننده
оленье мяса	گوشت آهو	отдалять	دور کردن

отдать	دادن، بخشیدن	палуба	عرشه کشتی
отдельно	مجزا، جدا	пальто	پالتو
отдыхать	استراحت کردن	папа	بابا
отец	پدر	парк	پارک، باغ ملی
открытие	اکتشاف، افتتاح	пассажир	مسافر
открытка	کارت پستال	пачкать	لکه لکه کردن
открыто	باز، باز است	пейзаж	دیدنیها، مناظر
открытый воздух	هوای آزاد	первоначальный	اولیه، مقدماتی
отлично	عالی	первый	اولین، اول
отправление	حرکت، عزیمت	перевод	ترجمه
отречение	کناره گیری، انکار	переводить	ترجمه کردن
отрицать	تکذیب کردن	передача	برنامه، تقدیم، تسلیم
отсутствующий	غایب	передняя фара	چراغ جلو (برای اتومبیل)
отчаиваться	ناامید شدن	перенос	انتقال
официальный	رسمی	переносить	انتقال دادن
официант	پیشخدمت هتل	перерыв	(زنگ) تفریح
очень	خیلی	песок	شن
очень холодный	خیلی سرد	печальный	اسفناک، تأسف بار
очень приятно	خیلی خوشوقتم	пик	نوک، قله، اوج
очередь	صف	писать	نوشتن
очищать	تصفیه کردن	письмо	نامه
ошибаться	اشتباه کردن	пишущая машинка	ماشین تحریر، ماشین تایپ
о	درباره	пища	خوراکی، خوردنی
П		пластинка	صفحه گرامافون
падать	افتادن، زمین خوردن		
палка	چوب دستی		

плата پرداخت
 платёжная ведомость لیست حقوق
 платить پرداختن، واریز کردن
 платок روسری
 плохо بد
 площадь میدان
 по направлению به طرف، به
 по-английски به انگلیسی
 по-арабски به عربی
 поверхность سطح
 погода آب و هوا، هوا
 погребение به خاکسپاری، تدفین
 подарить اهدا کردن
 подарок на память هدیه یادبود
 подарок هدیه
 подвергать опасности به خطر انداختن
 подготовительный факультет دانشکده مقدماتی، پیش دانشگاهی
 подёнщик کارگر روز مزد
 подлинный اصل، خالص
 подниматься بالا رفتن
 подобный, похожий مانند
 подпись امضا

подруга دوست (دختر)
 подушка بالش
 подъём صعود، (قوس) روی پا
 поезд قطار
 поездка مسافرت، سفر
 пожалуйста لطفاً
 позвать صدا زدن
 поздравлять تبریک گفتن
 познакомиться آشنا شوید
 по-испански به اسپانیولی
 покажи(-те) نشان بده (نشان بدهید)
 показать цифрой با عدد نشان دادن
 показать نشان دادن
 поклонник پیرو، طرفدار
 покупать خریدن
 поликлиника پلی کلینیک
 полностью کاملاً
 полный событий پرحادثه
 полный پُر، انباشته
 положение جا، موقعیت
 полотенце حوله
 получить بدست آوردن، گرفتن
 польза سود، نفع
 пол کف اتاق
 помочь یاری کردن، کمک کردن

помощник کمک کننده، یاور
 понимать فهمیدن
 понятно مفهوم، واضح (مفهوم است)
 понять فهمیدن
 поперёк از عرض به پهنا
 по-русски به روسی
 поручень دستگیره
 порядок نظم، ترتیب
 после بعد از، بعد
 после обеда بعد از ظهر، عصر
 последний آخرین
 посольство سفارتخانه
 поступать رفتار کردن
 поступок رفتار، کار، عمل
 потом سپس
 потому что زیرا، چون، چونکه
 потребитель مصرف کننده، کاربر
 по-французски به فرانسه
 похвальный قابل ستایش
 почему چرا
 почта پست، صندوق پست
 почти تقریباً
 почтовая марка تمبر، تمبر پست
 почтовая открытка کارت پستال

почтовые расходы هزینه پست
 правда حقیقت، راستی
 правило مقررات
 правильно درست، درست است
 прачечная لباسشویی، مغازه لباسشویی
 предложение پیشنهاد
 предмет موضوع
 представитель نماینده، کارگزار
 представление تصور، عقیده
 пренебрегать بی اعتنایی کردن
 преподаватель استاد
 преступление جرم
 прибавлять افزودن
 приветствовать سلام کردن، خوشامد گفتن
 привычка عادت
 приговор قضاوت، داوری کردن
 пригород حومه شهر، حومه
 приземление فرود (برای هواپیما)
 приключение ماجرا، حادثه
 приличный شایسته، زیبند
 пример مثال
 принимать قبول کردن، پذیرفتن
 принимать душ دوش گرفتن
 природа طبیعت

пристально смотреть زل زدن

приходи(-те) в гости

به مهمانی تشریف بیاور (بیآورید)

приходить آمدن ، رسیدن

причинять страдание

آزار رساندن

приятно مطبوع، دلپسند

проблема مشکل، مسئله

пробовать امتحان کردن، چشیدن

провинция استان، ایالت

провод سیم

прогресс پیشرفت، پیشرفتن

продавать فروختن

продажа فروش

проездная виза روادید عبور

проезд عبور

проигравший بازنده

произношение لهجه، تلفظ

промачивать خیس کردن

промышленность صنعت

проповедь موعظه، اندرز

проспект بلوار

просьба درخواست، خواهش

против بر علیه، علیه، در برابر

проходить عبور کردن، گذشتن

прощать بخشیدن، عفو کردن

проявлять ابراز کردن، نشان دادن

проявлять любезность

محبت کردن

прыгать پریدن

прямо مستقیم

птица پرند

пустой خالی

путешественник مسافر

путешествие مسافرت

пятнадцать минут

پانزده دقیقه، ربع ساعت

пятнадцать پانزده

пятьдесят پنجاه

пять پنج

Р

работа کار

работать کار کردن

рабочий کارگر

радиопередача برنامه رادیویی

радио رادیو

раз: ещё раз بار: یکبار دیگر

разбудить, просыпаться

بیدار کردن، بیدار شدن

развитие پیشرفت

развиваться پیشرفت کردن

развязывать باز کردن یا گشودن
 разговаривать صحبت کردن، گفتگو کردن
 разговор گفتگو
 разгрузить بار خالی کردن
 раздавать پخش کردن
 разделять جدا کردن
 размер اندازه
 разный گوناگون، متفاوت
 разрешить اجازه دادن
 ракета موشک، راکت
 раньше قبلاً
 распаковать باز کردن (برای چمدان و غیره)
 распродажа حراج، فروش
 рассвет سپیده دم
 рассказ داستان
 расти رشد کردن، روییدن
 ребёнок بچه، کودک
 редактирование ویرایش
 редкий نادر، کمیاب
 редко بسیار کم، بندرت
 рентгеновские лучи اشعه ایکس
 рисунок عکس، تصویر

ровно مساوی
 родители والدین
 родной زادگاه (زادگاهی)
 родственник قوم و خویش
 роман داستان بلند، رمان
 рот دهان
 рубашка پیراهن
 рука دست
 руководить راهنمایی کردن
 руководство к действию دستور عمل
 ручка خودکار
 рыба ماهی

С

с трудом به سختی، به زحمت
 садиться سوار شدن
 салфетка دستمال
 самолёт هواپیما
 самый лучший بهترین
 сам خود
 сахар قند، شکر
 свадьба جشن عروسی، عروسی
 свежие новости اخبار داغ، دست اول

свежий تازه
 свобода آزادی
 связка بسته
 святой отец پدر روحانی
 сдавать تحویل دادن
 себе خودش، خودش را
 север شمال
 сегодня امروز
 сейчас اکنون، حالا
 семнадцать هفده
 семьдесят هفتاد
 семья خانواده
 семь هفت
 сердечный приступ حمله قلبی
 сердитый بد اخلاق، عصبانی
 серийный سریال
 серый خاکستری
 серьёзный جدی
 сестра خواهر
 сигнал علامت، پیام
 симпатичный قشنگ، جذاب
 сироп شربت
 скажи(-те) بگو(بگویید، بفرمایید)
 сказать گفتن
 скидка تخفیف، تخفیف دادن
 скорая помощь آمبولانس

скорый سریع، سریع السیر
 слабость سستی، ضعف
 слабый ضعیف
 следующий بعدی، بعد
 словарь واژه نامه، لغت نامه
 слово کلمه
 слуга پیشخدمت، پادو
 служанка نوکر
 служба خدمت
 случай واقعه، رویداد
 случаться رخ دادن
 случиться روی دادن
 слушать شنیدن
 смех خنده
 смотреть نگاه کردن، نگریستن
 сначала ابتدا، نخست
 снег برف
 снять برداشتن
 собрание جلسه
 событие واقعه، رویداد
 совет نصیحت، پند
 советский شوروی، شورایی
 соглашаться موافقت کردن
 соединить متصل کردن
 сокращение اختصار
 соль نمک

сон خواب، رویا
 соперничать رقابت کردن
 соревнование مسابقه
 сосед همسایه
 соседство مجاورت، همسایگی
 состоит из تشکیل شده از
 спальня اتاق خواب
 спасательный пояс کمر بند ایمنی
 спасать نجات دادن
 спасибо متشکرم
 спина پشت
 спичка قوطی کبریت
 спор نزاع، کشمکش
 спортзал سالن ورزشی
 спорт ورزش
 способный قادر، توانا
 справочная книга کتاب راهنما
 справочник کتاب راهنما
 справочный راهنما
 спрашивать پرسیدن، سوال کردن
 спроси(-те) سوال کن (سوال کنید)، بخواه (بخواهید)
 сравнение مقایسه
 среда (روز) چهارشنبه، محیط زیست

средний میانگین، متوسط، تقریبی
 средство к жизни وسیله امرار معاش
 срочно فوری
 ссора نزاع، دعوا
 стадион استادیوم
 станция ایستگاه (وسایل ریلی)
 стартер شروع کننده
 старый قدیمی، کهنه
 статья مقاله
 стекло شیشه
 стекольщик شیشه فروش
 стена دیوار
 стихи شعر
 стол میز
 столб ستون، تیر
 столица پایتخت
 столовая سالن غذاخوری
 сторона طرف، سو، پهلو
 сто صد
 страна کشور
 страница صفحه
 страховать بیمه کردن
 страховка بیمه
 страховщик بیمه کننده

страхуемый	بیمه شونده
страшный	ترسناک، وحشتناک
стремление	سعی، تلاش
студент	دانشجو (پسر)
студентка	دانشجو (دختر)
стул	صندلی
стучать	در زدن
суд	دادگاه
судьба	سرنوشت
судья	قاضی، داور
сумасшедший	دیوانه
сумерки	هوای تاریک و روشن
сумка	کیف، ساک
сумма	جمع، کل، مبلغ، مبالغ
супружеская пара	زن و شوهر
сухари	نان سوخاری
сцена	صحنه (در فیلم)
счастливый	خوشحال
сын	پسر
сыр	پنیر

T

так	بنابراین
также	همچنین
таким образом	بنابراین
талант	قریحه، استعداد، توانایی
там	آنجا
таможенник	مأمور گمرک
таможенный сбор	عوارض گمرکی
таможня	اداره گمرک
танец	رقص
тарелка	بشقاب
твёрдый	سخت، سفت
твой, твоя, твоё, твои	مال تو (مذکر، مؤنث، خنثی، جمع)
театр	تئاتر
текущий	جاری، رایج
телевизор	تلویزیون
телега	چهارچرخه بارکشی، گاری دستی
телефон	تلفن
телефонист	تلفنچی
темнота	تاریک
тёмный	تاریک، کم نور، تیره
температура	تب، حرارت
теперь	حالا

тепло	گرم، گرما	тринадцать	سی
терпеливость	بردباری	три	سه
тетрадь	دفتر	тропинка	راه
тихий	ساکت، آرام	тротуар	پیاده رو
тихо	ساکت، آرام	труб	پیپ، لوله
тишина	سکوت	трудность	مشکل، دشوار
товар	کالا	трудниться	زحمت زیاد کشیدن
товарищ	رفیق	туман	مه
тогда	آن وقت، وقتی، در حالی که	тур	تور، گردش
тоже	هم، همچنین، نیز	туристическое агентство	آژانس مسافرتی
толкать	هل دادن، فشار دادن	турист	جهانگرد، توریست
толстый	فربه، چاق	тут	اینجا
только	فقط، تنها	ты	تو
торговаться	چانه زدن	тяжесть	فشار، سنگینی
торговая марка	علامت تجاری		
тоска	غم، اندوه		
тот же самый	همان، یکسان		
точно	دقیقا		
тошнота	تهوع، دل بهم خوردگی	убивать	کشتن
трава	گیاه، علف	убийца	قاتل
традиция	سنت	убирать	درو کردن
трамвай	تراموا	угадать	حدس زدن
транспорт	حمل و نقل	углублять	گودتر کردن
требование	مطالبه، درخواست	угол	گوشه
требовать	خواستن، تقاضا کردن	ударить ногой	لگد زدن
тридцать	سیزده	удивительный	تعجب آور

У

убивать	کشتن
убийца	قاتل
убирать	درو کردن
угадать	حدس زدن
углублять	گودتر کردن
угол	گوشه
ударить ногой	لگد زدن
удивительный	تعجب آور

удостоверение личности

کارت شناسایی

уезжать

عازم ... شدن

уже

دیگر، دیگه

ужинать

شام خوردن

узел

گره

указать

اشاره کردن

указ

حکم، فرمان

улица

خیابان

улучшаться

اصلاح کردن، بهتر کردن

уменьшать

کم کردن

умирающий

مردنی، رفتنی

умный

باهوش

университет

دانشگاه

упаковывать

بستن،

بسته بندی کردن

употребление

کاربرد، بکار بردن

упражнение

تمرین

урок

درس

условия

شرایط

утром

صبح، هنگام صبح

утюг

اتو

ух

کوش

участвовать

شرکت کردن

участник

داوطلب، شرکت کننده

учебник

کتاب درسی

учитель

معلم

учиться

تحصیل کردن

ущерб

زیان، لطمه

Ф

фабрика

کارخانه

фабричная марка

مارک، علامت تجاری (کارخانه)

факел

چراغ قوه، مشعل

факт

واقعیت

факультет

دانشکده

фамилия

نام خانوادگی

фантазёр

آدم خیال پرداز

физика

علم فیزیک

физик

فیزیکدان

фильм

فیلم

фильтр

صافی، فیلتر

финал

فینال

фокусник

تردست، شعبده باز

фонтан

فواره

фотоаппарат

دوربین

фотовспышка

فلاش

фотография

عکس

фруктовый сад

باغ میوه

фунт	پوند
фургон	وانت
футбол	فوتبال

X

хвалить	ستایش کردن،
	تعریف کردن
хватать	ربودن، قاپیدن
химик	شیمیدان
химия	علم شیمی
хитрый	زیرک
хлеб	نان
хозяин	آقا، ارباب، رئیس
хоккей	هاکی
холод	تپه
холодно	سرد
холост	مجرد، مرد مجرد
хороший	خوب
хорошо	خوب، خوب است
хранитель	نگهبان
художник	نقاش
худой	لاغر، نازک
хулиган	لات

Ц

целый год	یکسال تمام
цель	هدف، قصد
цена	قیمت، بها، ارزش
центр	مرکز
цепь	زنجیر
цирк	سیرک
циркуль	قطب نما، پرگار
цифра	عدد

Ч

чаевые	انعام
чайник	
чай	چای
частица	تکه، ذره
часто	اغلب
часть	قسمت
часы	ساعت
час	یک ساعت
чей, чья, чьё, чьи	مال کی؟ (مذکر، مؤنث، خنثی، جمع)
чемодан	چمدان
через	از راه، بوسیله

четверть	ربع، یک چهارم	шкур	خز، پوست
четыре	چهار	шляпа	کلاه
четырнадцать	چهارده	шторы	پرده
чистый	تمیز، مرتب	шум	سر و صدا
читатель	خواننده	шумный	پر سر و صدا
читать	خواندن	шутка	شوخی
член	عضو	шутник	شوخ، بذله گو
чрезвычайный	فوق العاده	щётка	برس

что	چه، چیست، که
чувство	احساس
чувствовать	احساس کردن
чудо	چیز شگفت انگیز، معجزه

Ш

шакал	شغال
шапка	کلاه
шарф	شال گردن
шёлк	ابریشم
шестнадцать	شانزده
шестьдесят	شصت
шесть	شیش
шея	گردن
широкий	پهن، وسیع
шкаф	کمد
школа	مدرسه
школьник	دانش آموز

Э

эквивалент	معادل
экспериментальный	آزمایشی
экспорт	صادرات
этаж	طبقه
этикетка	برچسب
это	اینجا
эффект	تأثیر، اثر

Ю

юность	جوانی
--------	-------

Я

яд	زهر
я	من
язык	زبان
яйцо	تخم مرغ
ярд	یارد (۳ فوت)
ясно	روشن، بدیهی است که ...

راهنمای سفر به کشور روسیه

علاوه بر این شبکه مهم حمل و نقل در روسیه، در سال ۱۹۹۰ بالغ بر ۸۷۱۸۰ کیلومتر خط آهن (بدون محاسبه خطوط راه آهن صنعتی) وجود داشته است. علاوه بر این هشت صد و هشتاد هزار کیلومتر راه اتومبیل رو که شامل ۶۵۳۰۰ کیلومتر راه آسفالت و دویست و هفتاد و هفت هزار کیلومتر راه شوسه است، در روسیه وجود دارد.

کشور فدراتیو روسیه شامل ۲۱ ایالت و شش جمهوری مسلمان نشین می باشد. زبان رسمی این کشور روسی است. مذهب رسمی این کشور مسیحی ارتودکس است و ادیان رسمی در این کشور مسیحیت، اسلام، یهودیت و بودایی می باشد.

جمعیت روسیه در حدود صد و پنجاه میلیون نفر می باشد و اسلام از لحاظ جمعیت به عنوان دومین دین در کشور روسیه محسوب می شود (حدود بیست میلیون نفر)

در ترکیب فدراسیون روسیه ۲۱ جمهوری وجود دارد:

۱- جمهوری آدیگا *	۲- جمهوری آلتای
۳- جمهوری باشقروستان *	۴- جمهوری بوریاتا
۵- جمهوری داغستان	۶- جمهوری اینگوشیا *
۷- جمهوری کاباردینا بالکاریا *	۸- جمهوری کالمیک (هلمگ - تانچ)
۹- جمهوری قره چای و چرکس	۱۰- جمهوری کارلیا
۱۱- جمهوری کومی	۱۲- جمهوری ماری ال
۱۳- جمهوری مور دووینا	۱۴- جمهوری ساخا (یاکوتیا)
۱۵- جمهوری استیای شمالی	۱۶- جمهوری تاتارستان *
۱۷- جمهوری تیوا	۱۸- جمهوری ادمورتیا
۱۹- جمهوری خاکسیا	۲۰- جمهوری چچن *
۲۱- جمهوری چوواشیا	

تعدادی از این جمهوری‌ها که با علامت * مشخص شده‌اند، مسلمان‌نشین هستند (اغلب جمعیت آن‌ها مسلمان می‌باشند). همچنین در ترکیب این فدراسیون ۶ منطقه به نام‌های کراسنودار، استاوروپل، کراسنویارسک، آلتای، خاباروفسک، پریموریه و نیز ۴۹ ایالت و ۱۰ حوزه خود مختار را می‌توان نام برد. روی هم رفته در روسیه اعضای فدراسیون با احتساب مسکو و سن پترزبورگ جمعاً ۸۸ عضو می‌باشند.

در روسیه شهرهای بسیاری وجود دارد. از جمله این شهرها، شهر سن پترزبورگ (لنینگراد سابق) می‌باشد، که قبلاً پایتخت امپراتوری روسیه بوده است و از اهمیت و شهرت جهانی برخوردار است. در این شهر بالغ بر شش میلیون نفر زندگی می‌کنند. واحد پول رسمی روسیه روبل^۱ و واحد کوچک آن کوپک است. نرخ رشد جمعیت در سال ۱۹۹۵ در روسیه ۲٪ بوده است. در سال ۱۹۹۵ عمر متوسط برای مردان ۶۴ سال و برای زنان ۷۴ سال بوده است. در روسیه به ازاء هر ۲۴۰ نفر یک پزشک وجود دارد و ۱۰۰٪ مردان و ۹۷٪ زنان بالای ۱۵ سال باسواد هستند. ایام تعطیلی هفتگی شنبه و یکشنبه و همچنین حدود ۱۰ روز به مناسبت‌های مختلف در طول سال تعطیل رسمی می‌باشد. از لحاظ نوع حکومت، حکومت روسیه جمهوری فدراتیو می‌باشد و قانون اساسی آن پس از فروپاشی شوروی سابق در دسامبر ۱۹۹۳ با رأی عمومی به تصویب رسید. اولین رئیس جمهور روسیه پس از فروپاشی و تصویب قانون اساسی جدید آقای بوریس یلتسین بود که در سال ۲۰۰۰ آقای ولادیمیر پوتین به جای ایشان انتخاب شد.

پارلمان روسیه موسوم به مجلس فدرال شامل دو مجلس شورای فدراسیون و دومای دولتی می‌باشد. قوه مجریه در اختیار دولت است و رئیس دولت نیز از طرف رئیس جمهور و با موافقت دومای دولتی منصوب می‌گردد.

احزاب مهم روسیه عبارتند از:

- ۱- خانه ما روسیه
- ۲- یابولکا (سیب)
- ۳- حزب لیبرال دموکرات روسیه

۱- روبل از اول سال ۱۹۹۸ بصورت قدیم و جدید رایج می‌باشد هر ۱۰۰۰ روبل قدیم برابر یک روبل جدید می‌باشد و هر روبل معادل ۱۰۰ کوپک می‌باشد.

۴- حزب کمونیست

۵- حزب کشاورزان

مردم روسیه مردمی با فرهنگ و اهل مطالعه می‌باشند و کتاب و کتابخوانی در بین مردم رواج خوبی دارد. توجه عمومی به خرید کتاب و نشریات چشمگیر است. در اکثر محلات شهر کتابخانه مخصوص بچه‌ها و کتابفروشی‌های نسبتاً بزرگ وجود دارد. عادت مردم به مطالعه حتی در وسایل نقلیه و در تردهای شهری نیز به خوبی آشکار است. کتابهای تخصصی را می‌توان از کتابفروشی‌های تخصصی و فنی و یا از کتابفروشی دانشگاهها تهیه کرد. روسیه پس از فروپاشی دچار تحولات شدید اقتصادی شد بطوری که نرخ ارزهای معتبر خارجی و اجناس هر روزه افزایش می‌یافت؛ ولی اکنون از پایداری نسبی برخوردار شده است. در ذیل نرخ تغییر دلار در طی سالهای اخیر آمده است:

سال	
مهر ۷۱	۱۰۰۰ روبل
مهر ۷۳	۱۹۰۰ روبل
خرداد ۷۶	۵۷۵۰ روبل

از اوایل سال ۷۶ سیستم پولی روسیه با چاپ اسکناس‌های جدید، تغییر نمود و هر هزار روبل به یک روبل جدید تغییر یافت. بنابراین در سیستم جدید (آگوست ۲۰۰۰) هر دلار حدود ۲۸ روبل می‌باشد.

۳-۱) مشخصات صنعتی روسیه

در سال‌های پس از فروپاشی شوروی، روسیه تلاش زیادی را بکار برده است تا با جذب سرمایه و فن‌آوری جدید، ضمن نوسازی صنایع قدیمی و فرسوده خود، صنایع تولید کالاهای مصرفی و خانگی را ترویج نماید. به همین جهت دولت روسیه تصمیم گرفته است که با تغییر خط تولید برخی از کارخانه‌های نظامی و چند منظوره نمودن این کارخانجات، آنها را به کارخانه‌های تولید لوازم خانگی تبدیل نماید. اگر چه صنایع روسیه به لحاظ کیفیت قابل رقابت با کشورهای صنعتی جهان نیست، ولی طیف وسیعی از صنایع در این کشور فعالیت

دارند. تولیدات روسیه در سال ۱۹۹۱ شامل سیمان (۷۷/۵ میلیون تن)، فولاد خام (۷۷/۱ میلیون تن)، ورق فولادی (۵۵/۱ میلیون تن)، آهن خام (۴۸/۹ میلیون تن)، کودهای معدنی (۱۵/۱ میلیون تن)، اسید سولفوریک (۱۱/۶ میلیون تن)، سلولز (۶/۴ میلیون تن)، کاغذ (۴/۸ میلیون تن)، پلاستیک و رزین مصنوعی (۲ میلیون تن)، مقوا (۲/۶۲ میلیون تن)، سود سوزآور (۲/۱ میلیون تن)، مواد شوینده (۶۹۵ هزار تن)، الیاف مصنوعی (۵۲۸/۵ هزار تن)، صابون (۴۱۱ هزار تن)، منسوجات پنبه‌ای (۵/۳ میلیارد متر مربع)، بافته‌های ابریشمی (۹۴۷ میلیون متر مربع)، پارچه‌های کتان (۴۹۷ میلیون متر مربع)، بافته‌های پشمی (۳۸۶ میلیون متر مربع)، فرش (۴۴/۲ میلیون متر مربع)، چرم (۱۰/۸ میلیون متر مربع)، البسه بافتنی (۱۹ میلیون دست)، کلاه پوستی (۸/۹ میلیون عدد)، سیگار (۱۱۴ میلیارد نخ)، ساعت (۶۱/۶ میلیون عدد)، لاستیک (۴۴/۸ میلیون حلقه)، ماشین لباسشویی (۵/۵۴ میلیون دستگاه)، جاروبرقی (۴/۷ میلیون دستگاه)، گیرنده تلویزیونی (۵/۵ میلیون دستگاه)، دوچرخه (۳/۹ میلیون دستگاه)، یخچال (۳/۷ میلیون دستگاه)، رادیو ضبط (۳/۶ میلیون دستگاه)، دوربین (۱/۹ میلیون دستگاه)، چرخ خیاطی (۱/۶ میلیون دستگاه)، اتومبیل سواری (۱/۰۳ میلیون دستگاه)، موتورسیکلت (۷۱۴ هزار دستگاه) و ویدئو (۳۱۹ هزار دستگاه).

۴-۱) معرفی شهر مسکو

مسکو پایتخت کشور فدراتیو روسیه و بزرگترین مرکز صنعتی، علمی و فرهنگی آن است. در شهر مسکو جمعیتی حدود دوازده میلیون نفر سکونت دایمی دارند و حدود ۱۰ درصد جمعیت آن مسلمان‌نشین است. در استان مسکو بیش از ۶۰ شهر کوچک و متوسط واقع شده است که حدود پنج میلیون نفر نیز در این شهرها ساکن هستند. مجموعه زیبا و قدیمی کرملین تقریباً در مرکز شهر واقع شده است. در جنوب آن رودخانه مسکو، در شرق آن میدان سرخ و در غرب آن پارک الکساندر واقع شده است. وسعت شهر مسکو بالغ بر ۹۰۰ کیلومتر مربع می‌باشد. اطراف شهر را یک اتوبان کمربندی به شکل دایره و به طور ۱۲۰ کیلومتر در برگرفته است. شهر مسکو دارای یک شبکه متروی عظیم و پیشرفته است که شامل حدود ۱۴۰ ایستگاه و ۲۰۰ کیلومتر خط آهن است. ایستگاههای متروی مسکو به لحاظ معماری و زیبایی از اهمیت خاصی برخوردار است. از دیگر وسایل حمل و نقل عمومی می‌توان به اتوبوس، تراموا، اتوبوس برقی، تاکسی و

قطار برقی درون شهری اشاره کرد. مسکو دارای ۵ فرودگاه و ۸ ایستگاه بزرگ راه آهن است و یک ایستگاه بزرگ کشتیرانی مسافربری نیز در ساحل رود مسکو وجود دارد.

۱-۲) مراکز وابسته به جمهوری اسلامی ایران در روسیه
نشانی و شماره تلفن های مراکز و دفاتر وابسته به کشور جمهوری اسلامی ایران در مسکو که داشتن آنها خالی از فایده نیست، به قرار ذیل است:

۱- سفارت جمهوری اسلامی ایران (کنسولگری)
نشانی: مترو تورگنفسکایا یا چیستی پُرودی، پاکروفسکی بلوار، شماره ۷
تلفن: ۹۱۷۷۲۸۲ و ۹۱۷۸۴۴۰

۲- دفتر نمایندگی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری و وزارت بهداشت درمان و آموزش پزشکی در روسیه و کشورهای مشترک المنافع - واقع در محل سفارت

۳- مدرسه پیام امام
نشانی: مترو نویی چرموشکی - اولیتسا نواترف - مدرسه پیام امام
تلفن: ۹۳۶۲۳۶۷

۴- مسجد خاتم الانبیاء (در محوطه داخلی خانه های سازمانی وابسته به سفارت)
نشانی: مترو نویی چرموشکی - اولیتسا نواترف - مسجد خاتم الانبیاء

۵- دفتر هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران
نشانی: مترو نوو کوزنیتسکایا - اولیتسا بالشایا تاتارسکایا
تلفن: ۲۳۰۹۳۴۶ - ۲۳۰۹۳۳۵ و ۲۳۰۹۳۳۲

۶- نمایندگی صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران
تلفن: ۱۳۲۲۳۵۱۱ - ۱۳۲۸۷۶۷

۷- دفتر سرپرستی دانشجویان ایرانی و دفتر انجمن اسلامی دانشجویان
نشانی: پاکروفسکی بلوار - پلاک ۷
تلفن: ۹۱۷۹۲۰۴ و ۹۱۶۲۷۷۳

برای تماس با ایران می بایست از مراکز تلفن بین المللی و یا تلفن های همگانی مستقر در فرودگاه و یا ایستگاه های مترو استفاده کرد. برای استفاده از تلفن های همگانی بین المللی باید از کارت های اعتباری استفاده کرد که در همان محل به فروش می رسد.

۲-۲) مساجد در مسکو

مسکو دارای چهار مسجد فعال است و مسجد جامع بعنوان یکی از مراکز مهم اسلامی محسوب می‌شود.

مسجد خاتم الانبیاء:

این مسجد جدای از ۴ مسجد می‌باشد و مشخصات آن در بحث مراکز وابسته به جمهوری اسلامی ایران آورده شده است.

۱- مسجد قدیم مسکو:

این مسجد در سال ۱۹۹۶ بازگشایی و پس از یکسال، بعد از یک وقفه کوتاه جهت تعمیرات مجدداً شروع به کار نمود.

نشانی: مترو نووکوزنتسکایا - خیابان زیملیاچکی، شماره ۲۸.

۲- مسجد جامع مسکو:

این مسجد با انجام فضای باز سیاسی در زمان گورباچف و شروع اعطای آزادی‌های نسبی در اتحاد جماهیر شوروی سابق، در مسکو بازگشایی و مجدداً شروع به فعالیت نمود. هم‌اکنون نیز این مسجد توسط تاتارهای سنی اداره می‌شود و بعنوان یکی از مراکز مهم اسلامی تلقی می‌شود. جمهوری اسلامی ایران و دانشجویان خارجی در این مسجد بطور مستمر حضور می‌یابند و در مراسم مختلف نظیر ۲۲ بهمن و روز قدس در آنجا برنامه اجرا می‌کنند.

نشانی: مترو پراسپکت میرا - پراسپکت میرا، جنب استادیوم ورزشی

۲-۳) تعیین قبله و جدول ساعات شرعی

قبله در شهر مسکو دقیقاً در جهت جنوب است و برای این منظور می‌توان از قطب‌نما برای تعیین سمت جنوب استفاده کرد.

۲-۴) گوشت ذبح اسلامی

در روسیه نیز مانند اکثر کشورهای خارجی، مسلمانان برای تهیه گوشت ذبح اسلامی با مشکل مواجه هستند. تا چند سال پیش هیچ مرکز مشخصی جهت خرید گوشت مرغ و گوشت گاو و گوسفند با ذبح اسلامی وجود نداشت و مسلمانان اجباراً به خارج از شهر رفته و خود

گوسفند و گاو و ... ذبح می‌کردند. ولی تقریباً از سال ۱۹۹۵ تاکنون در دو محل یکی جنب مسجد جامع مسکو و دیگری جنب مسجد قدیم مسکو که در مرکز شهر واقع شده‌اند، این اقلام قابل تهیه می‌باشند. البته در بعضی از نقاط شهر نیز فروشگاه‌هایی که توسط مسلمانان اداره می‌شود، به عرضه‌ی گوشت ذبح اسلامی می‌پردازند؛ که تعداد آنها زیاد نیست.

در مورد گوشت مرغ، مرغ‌های منجمد فرانسوی با برچسب ذبح حلال وجود دارند که قابل استفاده است.

۵-۲) نحوه تهیه ارزاق عمومی

ارزاق عمومی را می‌توان از فروشگاه‌های مواد غذایی که اصطلاحاً به آنها پرودوکتی (produkti) می‌گویند، تهیه نمود. علاوه بر این، فروشگاه‌های فراوان دیگر که عرضه‌کننده وسایل خانگی و ... هستند، وجود دارند. نوع دیگر برای خرید بازارهایی است که به آنها «رینوک» گفته می‌شود. معمولاً این بازارها به چند دسته تقسیم می‌شوند؛ بعنوان مثال:

X بازارهای میوه و سبزیجات

X بازارهای مواد غذایی

X بازارهای البسه و فروش فرش

X بازارهای لوازم خانگی

X بازارهای لوازم الکترونیک و کامپیوتر و ...

قیمت اجناس معمولاً در بازارها یا رینوک‌ها ارزان‌تر از فروشگاه‌ها می‌باشد. در روسیه به علت شرایط اقلیمی خاص (سرماي زیاد و کوتاه بودن فصل گرما) قیمت میوه و سبزیجات گران است و بسیار کمیاب می‌باشند. اکثر سبزیجات و گل و بعضی میوه‌ها بصورت گلخانه‌ای تولید می‌شوند و به دلیل هزینه بالای تولید قیمت بالایی دارند.

همچنین به دلیل تفاوتها در ذائقه غذایی مردم روسیه و ایران بعضی از ادویه‌جات و سبزیجات نایاب هستند. به همین دلیل به همراه داشتن بعضی از سبزیجات به صورت خشک و یا سرخ شده فریزری لازم به نظر می‌رسد.

مراکز خرید معروف مسکو

از جمله بازارچه‌های بزرگ مسکو می‌توان به فروشگاه‌های گوم (GUM) و سوم

(SUM) اشاره کرد. این بازارچه‌ها در مجاورت میدان سرخ قرار دارند. همچنین پاساژ پتروفسکی نیز معروف و قابل استفاده می‌باشد.

بازار و وتسه (ودنخا) نام قدیم این بازار و دنخا (نمایشگاه دستاوردهای بین‌المللی شوروی) می‌باشد؛ که حدود ۱۵ سوله (به روسی: پاولیون) اصلی داشته است. هم‌اکنون قسمتی از آخرین سوله آن که در انتهای نمایشگاه قرار دارد، به امر نمایش تکنولوژی‌های هوا و فضا اختصاص داده شده است که متأسفانه به دلیل عدم توجه به آن بازدیدکنندگان کمی از آن بازدید به عمل می‌آورند. باقی سوله‌های آن به بازار اختصاص داده شده که عمده آن به فروش محصولات برقی و غیره اختصاص داده شده است.

نشانی: مترو و دنخا (Maidanotn)

۶-۲) نکاتی در مورد تعویض و دریافت پول در روسیه

تعویض پول خارج از بانک و صرافی‌های معتبر ضمن آنکه غیر قانونی است، ممکن است مسافران را دچار سرقت، پول‌های تقلبی و غیره کند. لذا مسافران باید از تعویض پول توسط افرادی که در اطراف بانک‌ها و مؤسسات مالی پرسه می‌زنند، خودداری کنند؛ تا دچار کف‌زنی، سرقت و حوادث دیگر نشوند. در ضمن نرخ روزانه تعویض پول همه روزه توسط بانک‌های مختلف اعلام می‌شود؛ که هر کدام تغییر جزئی با دیگری می‌تواند داشته باشد.

طریقه دریافت پول نقد در مسکو

چهار روش برای این منظور وجود دارد؛ که به نظر می‌رسد روش چهارم برای ایرانی‌ها مناسب‌تر باشد. این چهار روش عبارتند از:

- ۱- چک‌های مسافرتی
- ۲- کارت‌های اعتباری
- ۳- انتقال پول یونیون غربی
- ۴- انتقال تلگرافی

در این روش فقط بانک‌هایی می‌توانند عمل کنند که جزء «انتقال پول SWIFT» باشند.

شما قبل از خروج از کشور باید از بانک مورد نظر که در مسکو شعبه دارد، بپرسید که آیا این

نوع انتقال را انجام می‌دهد یا خیر؟ اگر آنها این کار را انجام دهند شما می‌توانید در مسکو از طریق این بانک پول بگیرید. به این منظور بعضاً نیاز است که حسابی با سپرده ۲۰ تا ۱۰۰۰ دلار در آن شعبه باز کنید، ۲ تا ۱۰ روز طول می‌کشد تا پول شما وصول شود و ۱ تا ۴ درصد مبلغ را به عنوان هزینه دریافت می‌کنند.

۷-۲) بانک‌ها در مسکو

۱- شعبه بانک ملی ایران در مسکو

این شعبه در روزهای دوشنبه تا جمعه و از ساعت ۹ صبح الی ۵ بعد از ظهر باز می‌باشد.

نشانی: مترو اسمولنسکی - بولوار اسمولنسکی - شماره ۲۲

تلفن و فکس: ۲۴۸۲۱۵۳

۲- بانک مرکزی روسیه

نشانی: ژیتنایا - شماره ۱۲

تلفن: ۲۳۷۹۸۱۴ و ۲۳۷۲۸۱۵

۳- بانک ساوینگ

نشانی: آندرونیفسکایا - شماره ۱۸/۶

۴- بانک تجارت خارجی

نشانی: پروسپکت آکادمیکا ساخارف

فرودگاه‌های شهر مسکو

این شهر دارای ۲ فرودگاه بین‌المللی عمومی و اختصاصی به نامهای شرمیتوا ۱ و ۲

است.

اگر از تهران به صورت مستقیم عازم مسکو هستید، پس از ورود به «شرمیتوای - ۲» می‌توانید بوسیله اتوبوس به نزدیکترین ایستگاه مترو (متروی آیروپورت) رفته و از آنجا به نقاط دیگر شهر سفر نمایید. همچنین می‌توانید از تاکسی‌های مخصوص فرودگاه استفاده نمایید و توصیه می‌شود در اولین سفر از تاکسی استفاده نمایید. اما اگر با اتوبوس می‌روید باید توجه داشته باشید که در ایستگاه اتوبوس بطور اشتباه به اتوبوس‌ها و سایر وسایل نقلیه

که به «شرمیتوا - ۱» می‌روند، سوار نشوید.

۹-۲) نحوه استفاده از وسایل نقلیه عمومی

استفاده از کلیه وسایل نقلیه عمومی شامل: مترو، اتوبوس، تراموا و اتوبوس برقی (بجز اتوبوس‌های خارج از شهر و فرودگاه) با خرید کارت الکترونیکی و یا بلیط که در ایستگاه‌های مترو به فروش می‌رسد، امکان‌پذیر می‌باشد.

تاکسی:

تاکسی گرانترین ولی سریعترین وسیله نقلیه است و معمولاً بین نیم دلار تا ۱۰ دلار برای یک مقصد گرفته می‌شود. ضمن اینکه از «شرمیتوا - ۲» تا شهر کرایه تاکسی بسیار گرانتر از این کرایه و بین ۸۰ تا ۱۵۰ دلار متغیر است.

مترو:

مترو سهل‌الوصول‌ترین و ارزانترین وسیله نقلیه می‌باشد. با استفاده از مترو امکان رسیدن به تمام نقاط شهر کاملاً میسر است. ایستگاه‌های مترو در خیابان‌ها با تابلوهایی به رنگ قرمز و به شکل M مشخص شده‌اند. برای یک مرتبه استفاده و یا یک رفت و برگشت با مترو می‌توان از کارت‌هایی که به این منظور در سالن ورودی فروخته می‌شود استفاده نمود. ضمن اینکه تا زمانی که شما در سالن‌های مترو هستید برای انتخاب مسیر جدید نیاز به خروج از مترو و پرداخت وجه مجدد نخواهید داشت. گاهی ممکن است برای رسیدن به مقصد، مسافر سه خط عوض کند؛ بنابراین برای تعیین مسیر باید به نقشه مترو توجه دقیق داشت.

اتوبوس، تراموا، ترالیبوس (اتوبوس برقی):

کلیه این وسایل با استفاده از یک بلیط که قیمتی حدود ۵ سنت دارد، قابل استفاده هستند. بلیط در باجه‌های مترو، همچنین توسط راننده، در داخل وسیله نقلیه به فروش می‌رسد و باید بلافاصله پس از سوار شدن، با استفاده از پانچ موجود در داخل وسیله نقلیه باطل گردد. در غیر این صورت جریمه‌ای کمتر از یک دلار به مسافر تعلق می‌گیرد. معمولاً استفاده از این وسایل در صورتی انجام می‌گیرد که خطوط مترو مسافر را به مقصد نرسانند. بر روی بدنه

هر یک از این وسایل و در تابلو مخصوص، ایستگاه‌های مسیر، شماره خط و همچنین متروهایی که در طول راه با آنها تقاطع دارد، مشخص شده‌اند. همچنین در ایستگاه‌ها جدولی از ساعات حضور آنها در ایستگاه نصب شده که قابل استفاده است (ممکن است در عمل تنها دو - سه دقیقه اختلاف به وجود آید).

۱۰-۲) شرایط آب و هوایی مسکو

شهر مسکو در فاصله ماه‌های مهر تا اردیبهشت سرد و عمدتاً یخبندان است و از اوایل اردیبهشت تا اواخر شهریور معتدل می‌باشد.

متوسط دمای مسکو در ۳۰ ساله اخیر

ژانویه	۱۰- تا ۹- درجه
فوریه	۱۰- تا ۸- درجه
مارس	۸- تا ۰ درجه
آوریل	۰ تا ۸+ درجه
می	۸+ تا ۱۶+ درجه
ژوئن	۱۶+ تا ۱۷+ درجه
ژولای	۱۷+ تا ۱۸+ درجه
آگوست	۱۶+ تا ۱۸+ درجه
سپتامبر	۷+ تا ۱۳+ درجه
اکتبر	۱+ تا ۶+ درجه
نوامبر	۵- تا ۱+ درجه
دسامبر	۹- تا ۵- درجه

۱۱-۲) هتل و اقامت

در مسکو هتل‌های مختلفی وجود دارد؛ که بنا به درجه هتل، قیمت‌گذاری شده‌اند. در عین حال بطور کلی قیمت هتل در مسکو بین ۳۰ تا ۱۸۰ دلار برای هر شب است.

پس از ورود به مسکو حتماً باید ویزای مسافر مهر مخصوص ثبت ورود بخورد. در هتل‌ها این کار بطور معمول و ساده توسط بخش پذیرش انجام می‌شود ولی اگر شما در منزل یا محل دیگری مقیم باشید، این ثبت باید توسط شرکت دعوت کننده و یا پلیس محلی انجام شود. چنانچه ظرف سه روز بعد از ورود، این کار صورت نگیرد، اقامت غیر قانونی بوده و مشمول جریمه خواهد شد.

برخی از مهمترین هتل‌های مسکو
التبه هتل‌های معروفی مانند نشنال، آئرواستار، آلتای، آربارت، آرت، بوداپست، ولگا، نوووتل، ماریوت گراند و ... نیز در مسکو وجود دارند؛ اما در ذیل نشانی تعدادی از هتل‌ها آورده شده است.

هتل کاسموس^۱

نشانی: مترو وِدِنخا - پراسپکت میرا، شماره ۱۵۰
تلفن: ۲۱۷۰۷۸۵؛ فکس: ۲۱۵۵۸۸۰
هتل سوفیتل ایریس مسکو
این هتل دارای ۱۹۷ اتاق می‌باشد. امکاناتی همچون سونا، اتومبیل کرایه، استخر، خشکشویی، ارتباط ماهواره‌ای، قسمت‌های ورزشی و ... می‌باشد. رزرو اتاق‌های این هتل با تلفن امکان پذیر می‌باشد.

نشانی: مترو پترووسکو رازامووسکایا - بزرگراه کورووینسکوی، شماره ۱۰
تلفن: ۴۸۸۸۰۰۰؛ فکس: ۹۰۶۰۱۰۵
هتل مسکو

این هتل دارای ۱۰۳ اتاق می‌باشد. در سال‌های ۱۹۳۵ - ۱۹۳۲ ساخته و در دهه ۷۰ تکمیل گردید.

نشانی: مترو آخوتنی ریاد - خیابان آخوتنی ریاد، شماره ۲، جنب میدان سرخ
تلفن: ۹۶۰۲۰۲۰ - ۲۹۲۱۱۰۰ - ۲۹۲۲۲۸۷

۱ - کاسموس به معنی هوا فضا می‌باشد.

هتل میر

نشانی: دویاتینسکی پرئولوگ، شماره ۹

تلفن: ۲۹۰۹۵۱۸

هتل اوکراین

نشانی: کوتوزوفسکایا پراسپکت، شماره ۲/۱

تلفن رزرو: ۲۴۳۲۵۹۶

تلفن اطلاعات: ۲۴۳۳۰۳۰

هتل راسیا

این هتل نزدیک به کرملین می باشد. ۳۱۵۰ اتاق، ۲۳ طبقه، سالن کنسرت ۲۵۰۰ صندلی، سینما، ۹ رستوران و امکانات بیشمار دیگر این هتل را در زمره بزرگترین هتل ها در روسیه قرار داده است.

نشانی: متروکیتای گورود - خیابان واروارکا، شماره ۶

تلفن: ۲۳۲۶۰۰۱ - ۲۳۲۵۰۰۰

۱۲-۲) نقاط دیدنی مسکو

مسکو یکی از دیدنی ترین شهرهای روسیه و جهان می باشد. این شهر با سابقه بیش از ۸۵۰ سال یکی از شهرهای قدیمی جهان محسوب می شود. نقاط دیدنی مسکو نیز شهرت جهانی دارد و تعداد آنها بسیار زیاد می باشد. کرملین، کلیساها، صومعه ها، دیرها، موزه ها و دیگر نقاط دیدنی آن همه ساله جهانگردان بسیاری را به این مکان جلب می کند که شرح تمامی این نقاط و آوردن نشانی آنها از حوصله این راهنما خارج است. بنابراین در تهیه فهرست زیر سعی بر آن بوده که معروفترین ها در هر طبقه بندی معرفی شوند.

کاخ کرملین

این کاخ که در میدان سرخ مسکو واقع شده است در قرن پانزدهم در کرانه شمالی رود مسکو ساخته شده و شامل تعدادی کاخ و کلیسا می باشد. در حقیقت کرملین مجموع برج و بارو و بناهایی بوده که در قرون گذشته مقر حکومتی هر شهر در آن قرار داشته و بیشتر شهرهای قدیمی روسیه نیز دارای کرملین می باشند. بزرگترین کلیسای کرملین، کلیسای

جامع اوسپنسکی است که در طی سالهای ۱۴۷۵ تا ۱۴۷۹ ساخته شده و تزارها در آنجا تاجگذاری می‌کردند. کلیسای جامع بلاگوفشچنسکی (ساخته شده در ۱۴۸۴ تا ۱۴۸۹) بانه (۹) گنبد زیبا نیز نمازخانه تزارها محسوب می‌شد. این مجموعه در قرن ۱۵ بازسازی شد و با دیوار سرخ به طول ۲۲۳۵ متر و ۱۹ برج محصور گردید. قبل از انقلاب روسیه برج‌ها با تاج‌هایی از طلا به شکل عقاب مزین شده بود که هم‌اکنون ستاره‌های قرمز جایگزین آن شده است. کلیسای جامع آلکساندروفسکی نیز که در اوایل قرن ۱۶ بنا گردیده، محل دفن امرای مسکو و تزارهای روسیه از قرن چهاردهم تا پتر کبیر می‌باشد. برج ناقوس ایوان سوم که در قرن شانزدهم بنا شده بیش از ۸۰ متر ارتفاع و ۲۰۰ تن وزن می‌باشد و در سال ۱۵۸۶ ریخته شده است. کنار باروهای کرملین کاخ‌های بزرگی قرار دارد که از جمله آنها می‌توان به کاخ گنبددار شورای وزیران و بنای صدر هیأت رئیسه کاخ بزرگ کرملین (از اواسط قرن نوزدهم) اشاره کرد. تالار گرانوویتایا نیز به منزله اقامتگاه رسمی امپراتوران روسیه به منظور انجام امور مملکتی ساخته شده است. کرملین تا سال ۱۷۱۲ که پتر کبیر پایتخت را به سن پترزبورگ منتقل کرد، مقر تزار روسیه بود، ولی در سال ۱۹۱۸ که بولشویک‌ها مسکو را به پایتختی برگزیدند، کرملین به مرکز اصلی دولت و نهادهای حزب کمونیست تبدیل گردید. از سال ۱۹۵۵ آثار تاریخی، گنجینه‌های فراوان، نقش و نگارهای مجلل و معماری هنری آن برای تماشا به روی عموم گشوده شد. ساعات کار این مجموعه از ۱۰ صبح تا ۴/۵ بعد از ظهر می‌باشد.

میدان سرخ

این میدان که کلمه سرخ آن به اشتباه تصور می‌شود مربوط به کمونیست‌ها باشد، از مشهورترین میدان‌های جهان می‌باشد. کلمه سرخ در فرهنگ روسی به معنی زیبا می‌باشد. این میدان در حدود قرن ۱۶ ساخته شده و تا به حال تغییرات زیادی داشته است. در میدان سرخ جهانگردان می‌توانند از کلیسای قدیمی واسیلی، موزه‌های انقلاب سرخ و لنین همچنین آرامگاه وی بازدید کنند. بازدید از جسد مومیایی شده لنین معمولاً در روزهای یکشنبه میسر است و گروه‌های زیادی از مردم روسیه و جهان از این جسد دیدن می‌کنند. آرامگاه سران دیگر حکومت کمونیستی از قبیل استالین، برژنف، آندروپف و افراد مشهوری چون گاکارین و ژنرال ژوکوف نیز در این محل قرار دارد و ضمن بازدید از آرامگاه لنین مسیر خروج طوری پیش‌بینی شده که جهانگردان از کنار دیوار کرملین که محل دفن این گروه است بگذرند.

باغ وحش

این مکان یکی از مکان‌های تفریحی بسیار زیبای مسکو می‌باشد که بعد از روی کار آمدن شهردار جدید تعمیر اساسی روی آن صورت گرفت و برای بازدید جهانگردان جذاب‌تر گردید.

نشانی: مترو کراسنوپرس نسکایا - خ بالشایا گوروزینسکایا، شماره ۱

تلفن: ۲۵۲۳۵۸۰

ساعت کاری: ۱۰ صبح تا ۵ بعد از ظهر

تئاترها

مسکو جمعاً دارای ۳۲ سالن تئاتر و کنسرت می‌باشد. از مهمترین این تئاترها می‌توان به تئاتر بزرگ (بالشوی تئاتر) و تئاتر کوچک مسکو اشاره کرد که نزدیک به یکدیگر می‌باشند.

نشانی: تئاتر بزرگ مسکو: مترو آخوتنی ریاد - خیابان گرتسن، شماره ۱۳

سیرک‌ها

مسکو دارای ۵ سیرک بزرگ می‌باشد. که مهمترین آنها سیرک دولتی مسکو می‌باشد؛ که در تپه‌های لنین قرار گرفته است.

نشانی: مترو اونیورسیتت - پراسپکت ورناتسکی، شماره ۷

تلفن: ۹۳۰۲۸۱۵

نشانی سیرک قدیم: سویتنوی بلوار، شماره ۳

تلفن سیرک قدیم: ۲۰۰۰۶۶۸

موزه‌ها

شهر مسکو مجموعاً دارای ۱۹ موزه می‌باشد. از جمله این موزه‌ها می‌توان به موزه دولتی تریتیکوفسکی، موزه آندری روبلف، موزه یادمان فضایی، موزه تئاتر باخروشین، موزه ذخیره الماس، موزه گربه، موزه ورزش، خانه - موزه چخوف و پوشکین و تولستوی (خانه این هنرمندان که بصورت موزه درآمد است)، گالری تریاکوف، موزه هنرهای تزئینی - تجربی و ملی و بالاخره موزه کشاورزی دانشگاه دولتی روسیه اشاره کرد.

موزه پلی تکنیک

یکی از معروفترین موزه‌های مسکو موزه پلی تکنیک می‌باشد. این موزه دارای قدمتی ۱۲۷ ساله است؛ ۴ طبقه دارد و در وسط شهر مسکو واقع شده است. ساخت این موزه حدود ۳۰ سال به طول انجامیده است و تاکنون هیچگونه تعمیر اساسی در آن صورت نگرفته است. این موزه با ۴۸ موزه علمی و فنی از ۲۴ کشور جهان ارتباط دارد و قسمت‌های اصلی آن بدین شرح می‌باشد: ۱- ماشین، ۲- ماشین‌سازی، ۳- فیزیک، ۴- انرژی، ۵- رادیوالکتریک و ارتباطات الکترونیک، ۶- معدن و متالورژی، ۷- شیمی، ۸- هوا و فضا، ۹- اتوماسیون، ۱۰- ماشین‌های محاسبه.

این موزه دارای بیش از ۱۰۰,۰۰۰ نمونه است که در ۱۵۰ مورد مجموعه منظم گردآوری شده است. لازم به ذکر است که سالانه بطور متوسط ۱۵ هزار نفر از آن دیدن می‌کنند.